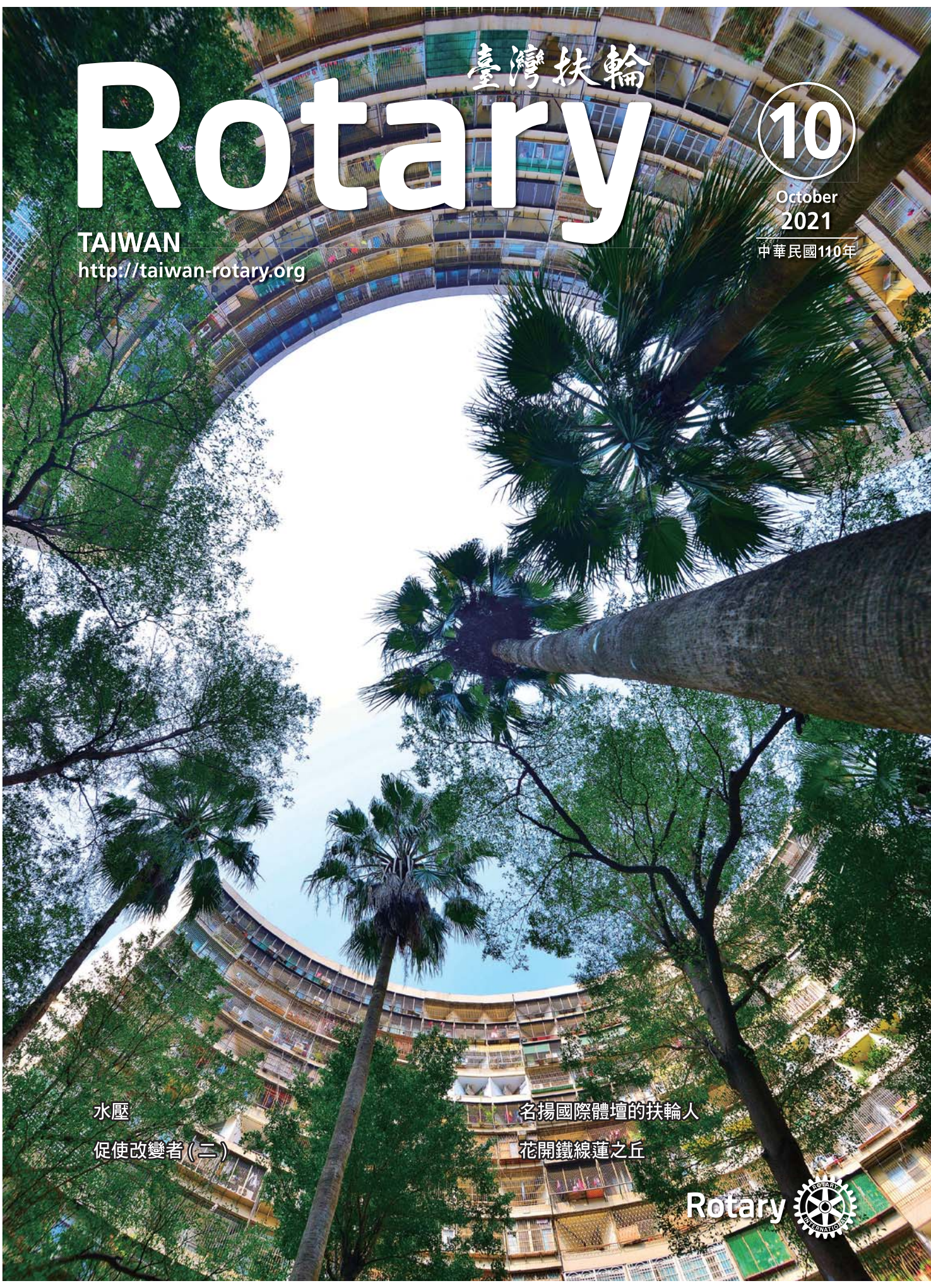
# 臺灣扶輪 Rotary

10
October
2021
中華民國110年

TAIWAN
http://taiwan-rotary.org



水壓
促使改變者(二)

名揚國際體壇的扶輪人
花開鐵線蓮之丘

Rotary

## 2021-22 年度
## 國際扶輪最高職員

**社長**
**梅塔 Shekhar Mehta**
印度 Calcutta-Mahanagar 扶輪社

**社長當選人**
**瓊斯 Jennifer E. Jones**
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

**副社長**
**韋佛 Valarie K. Wafer**
加拿大安大略省
Collingwood-South Georgian Bay 扶輪社

**財務**
**洪卡拉 Virpi Honkala**
芬蘭 Raahe 扶輪社

**理事**
**哈曼 Jessie Harman**
澳大利亞 Wendouree Breakfast 扶輪社

**侯依 Suzi (Susan C.) Howe**
美國德州 Space Center (Houston) 扶輪社

**Won-Pye Kim**
韓國 Gyeongju South 扶輪社

**柯萊姆 Urs Klemm**
瑞士 Aarau 扶輪社

**寇巴吉 Mahesh Kotbagi**
印度 Pune 扶輪社

**帕帕迪米崔歐**
**Aikaterini Kotsali Papadimitriou**
希臘 Pendeli 扶輪社

**凱爾 Peter R. Kyle**
美國華盛頓州哥倫比亞特區
Capitol Hill 扶輪社

**羅爾 Roger Lhors**
法國 Pont-Audemer 扶輪社

**劉啟田 Chi-Tien Liu**
台灣楊梅扶輪社

**普立茲 Vicki Puliz**
美國內華達州 Reno 扶輪社

**史考特 Nicki Scott**
英格蘭 North Cotswolds 扶輪社

**席瓦 - 桑提斯特班**
**Julio Cesar A. Silva-Santisteban**
祕魯 El Rímac 扶輪社

**辰野克彥 Katsuhiko Tatsuno**
日本東京西區扶輪社

**尤索韋克茲 Elizabeth Usovicz**
美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

**溫卡帖許 Ananthanarayanan S.**
**“Venky” Venkatesh**
印度 Chennai Mambalam 扶輪社

**秘書長**
**姜修果 John Hewko**
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

## 扶輪簡史

保羅・哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅・哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

### 使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

### 扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

### 四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

一、是否一切屬於真實？
二、是否各方得到公平？
三、能否促進親善友誼？
四、能否兼顧彼此利益？

### 特別月

| | |
|---|---|
| 社員暨拓展新社月 | 2021 年 8 月 |
| 基礎教育與識字月 | 2021 年 9 月 |
| 社區經濟發展月 | 2021 年 10 月 |
| 扶輪基金月 | 2021 年 11 月 |
| 疾病預防與治療月 | 2021 年 12 月 |
| 職業服務月 | 2022 年 1 月 |
| 締造和平與衝突預防月 | 2022 年 2 月 |
| 水資源與用水衛生月 | 2022 年 3 月 |
| 母親與兒童健康月 | 2022 年 4 月 |
| 青少年服務月 | 2022 年 5 月 |
| 扶輪聯誼月 | 2022 年 6 月 |

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

## 2021-22 度
## 扶輪基金保管委員會

**主委**
**澤恩 John F. Germ**
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

**主委當選人**
**萊斯禮 Ian H.S. Riseley**
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

**副主委**
**尹商求 Sangkoo Yun**
韓國 Sae Hanyang 扶輪社

**保管委員**
**奧夫朗克 Jorge Aufranc**
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

**海克 Marcelo Demétrio Haick**
巴西 Santos-Praia 扶輪社

**何炎 Per Høyen**
丹麥 Aarup 扶輪社

**林修銘 Hsiu-Ming Lin**
台灣台北同德扶輪社

**朗斯福 Larry A. Lunsford**
美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

**梅隆尼 Mark Daniel Maloney**
美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

**曼涅克 Geeta K. Manek**
肯亞 Muthaiga 扶輪社

**梅孟 Aziz Memon**
巴基斯坦 Karachi 扶輪社

**三木明 Akira Miki**
日本姬路扶輪社

**拉辛 Barry Rassin**
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

**羅爾 Dean Rohrs**
加拿大卑詩省 Langley Central 扶輪社

**瓦漢瓦提 Gulam A. Vahanvaty**
印度 Bombay 扶輪社

**秘書長**
**姜修果 John Hewko**
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

# 目錄 CONTENTS

**2021 年 10 月｜社區經濟發展月**

SERVE TO CHANGE LIVES
以服務改善人生

## 一、世界扶輪資訊
### *ROTARY WORLD NEWS*


5 社長文告
*President's message*

7 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--Rise to the challenge*

9 2022 休士頓國際年會——大畫布
*2022 Houston Convention--A big canvas*

10 理事會決議—— 2021 年 5 月、6 月及 7 月
*Board decisions--May, June, and July 2021*

12 我們對多元、平等及包容的承諾
*Our commitment to diversity, equity, and inclusion*

14 世界各地的扶輪計畫
*Rotary projects around the globe*

16 水壓
*Water Pressure*

36 社員們齊聚一堂參加第二次線上國際年會
*Members come together for second virtual convention*

37 方法和手段
*Ways and means*

39 4 個問題關於前受獎人委員會
*Four questions--Alumni committees*

40 一股全球知識力量
*A worldwide force of knowledge*

43 促使改變者（二）／鍾鶴松譯
*Changemakers*


## 二、地區活動報導
### *DISTRICT REPORTS*


45 採取行動，講述故事，以服務改善人生——扶輪新年度展望／呂錦美
*Take actions, tell stories, serve to change lives--a vision for our new Rotary year*

46 3461 地區
時勢所趨視訊總監公訪與時並進／李世偉
*Governor of D3461 visits Rotary clubs in virtual way*

48 3462 地區 2021-22 年度
DRFS 扶輪基金講習會記實／蘇錦梅
*2021-22 DRFS of District 3462*

51 3482 地區
疫情下的初心／施慧娜
*'Never forget why you start your Rotary Journey' inspires a blood drive of District 3482 during the pandemic*

53 3501 地區
富而有德行善天下／王元甫
*DG Medico becomes AKS member for doing good in the world*

55 3510 地區
超前部屬的線上教學十年有成／施富川
*District 3510's online learning project has benefited over 3,000 students in remote areas for 10 years*

57 3510 地區扶輪愛無限——
30 分鐘內募集愛心米 4,500 包／郭文珠
*District 3510 raises 4,500 bags of rice in 30 minutes to help the needed*


**封面：**3490 地區新北產經網路社社友 Rosa Lin 尊眷 Chiende

58 3521 地區名揚國際體壇的扶輪人
東奧羽球男雙冠軍王齊麟 Jacky
／曹綺年
*'Jacky' Chi-Lin Wang, a Rotarian famous in sports world for his 2020 Olympic men's doubles badminton championship*

59 3523 地區服務團隊
花蓮共識營活動紀行／阮念初
*2021-22 Pre-DTTS camp of District 3523*

61 成立敏盛扶輪同好會／楊敏盛
*A Fan club of Rotary is formed in Min Sheng General Hospital*

**全球獎助金案例分享**
*Clubs share their experiences sponsoring GG projects*

63 台南中區社——「足部反射健康法職業技能培訓計畫」捐贈儀式
*RC Tainan Central, D3470-- cosponsors a FJM vocational skills training project*

64 高雄市大發社——防疫送愛，暖心捐贈衛生局登革熱防疫物資
*RC Kaohsiung Dafa, D3510-- donates medical materials to DOA, Kaohsiung City for Dengue Fever prevention*

92 各社活動輯要
*Clubs in action*

## 三、扶輪作品
***SPECIAL ARTICLES***

66 畫說扶輪／朱魯青
*Comics on Rotary--Rotary is Meaningful*

67 花開鐵線蓮之丘／吳蓓琳
*Clematis no Oka in blossom season*

69 抽象藝術的先驅：康丁斯基／林千鈴
*Vasily Kandinsky--the pioneer of abstract art*

73 台灣世界遺產候選地系列之九——烏山頭水庫及嘉南大圳／編輯部
*Candidate sites in Taiwan for world heritage (9)-- Wushantou reservoir and Jianan irrigation waterways*

SERVE TO CHANGE LIVES
以服務改善人生

76 幸福在這裡／蘇一仲
*Happiness lives in your heart*

77 漫談植物肉／謝孟璋
*About vege meat*

80 最後的文面人／李博信
*The last Facial tattooing indigenous people in Taiwan*

83 更善的人間世／賴東明
*Those words help to the world you live a better one*

84 老建築的巡禮——臺灣博物館的世紀風華／編輯部
*Historic buildings in Taiwan-- National Taiwan Museum*

86 咖啡與巴黎左岸的對話／徐龍騰
*Café en Seine*

87 老照片的故事——市長與扶輪／主編
*Stories with faded photos--a Mayor and Rotary*

88 饕餮奇譚——蘇軾與東坡肉／編輯部
*Gourmet talks-- great Poet Su Shi & Dongpo pork dish*

90 台灣采風錄——重陽登高採秋菊／編輯部
*Culture in Taiwan-- hiking and chrysanthemum appreciation during Double Ninth Festival*

113 編輯後記
*Editor's note*

9 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
*Rotary numbers*

47 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
*Rotary club & member figures by district in Taiwan*

# 社長文告

**各位親愛的改變者：**

四分之一個扶輪年過去了。我確信各位正在協助扶輪更壯大並做更多。我希望各位對於一個帶一個 (Each One, Bring One) 提案已經盡一己之責，將一個人引進扶輪。

各位是否想過你成為扶輪社員的初期？我常常想起——因為發現服務力量的初始時刻塑造我成為今日的我。我剛加入敝社時，我們的行動著重在印度的鄉間社區，那裡的人沒有廁所，從洗澡的池塘取水來喝，把孩子送到樹下的戶外教室上課。最近可以提供醫療的人可能在好幾英里外——而且服務量能又不足。可是在扶輪社推動某些服務計畫後，這些村莊有廁所、乾淨飲水、一間早期學習的教室，以及一間鄰近的衛生所。

扶輪在我內心點燃的火苗，驅動我超越自我，擁抱全人類。它使服務成為一種生活方式，引領我走向一個我今日依然信守的準則：服務是我為佔據地球空間所付的房租。

如果你覺得有必要在你內在及貴社點燃服務的火花，10 月——社區經濟發展月——便是理想的時機。當我們努力改善服務不足之社區的居民生活時——舉例來說，透過提供職業訓練及取得財源的管道——我們便協助建立及支持當地的經濟發展。

需求十分殷切。根據聯合國，全世界有 9% 的人——就是 7 億人，絕大多數住在撒哈拉以南非洲——每天的生活費不到 1.9 美元。藉由支持創業者及蓬勃的社區發展，我們可以協助改善那個區域及其他地方居民的生活情況。

貴社也可以透過當地學校及社區大學來增加職業訓練機會，與金融機構合作改善取得金融服務的管道，或者與提供資源給創業者及為他們尋找企業界人脈的非營利組織合作，來促進你自己社區的經濟發展。

當然，若沒有良好的公共衛生，要發展強健的社區便不可能。在 10 月 24 日世界根除小兒麻痺日，我們會慶祝我們在根除小兒麻痺工作的巨大進展。可是我們也知道這場戰爭還沒結束。我們仍然需要各位協助募款及宣導，來確保所有的孩子都獲得對抗小兒麻痺的免疫力。請別忘記在那個重要日子激勵貴社，鼓勵他們到下列網址捐款：**endpolio.org/world-polio-day**。

在我這一生中，服務對我來說一向是充滿回報。我知道對你們許多人來說也是如此。這個月與我一起，藉由協助他人讓他們及他們社區都變得更好，使我們自己成為地球的好房客。攜手同心，我們便能*以服務改善人生*。

Shekhar Mehta

**梅塔**

國際扶輪社長

# PRESIDENT'S MESSAGE

GREETINGS, MY DEAR CHANGEMAKERS,

A quarter of the Rotary year is now behind us. I am sure you are helping Rotary to *grow more* and *do more*. And I hope you have already done your part for the Each One, Bring One initiative by introducing one person to Rotary.

Do you ever think about your earliest days as a Rotarian? I often do — because those first moments of discovering the power of service shaped who I am today. When I joined my Rotary club, our efforts focused on India's rural communities, where people were living without toilets, getting their drinking water from the same pond they bathed in, and sending their children to outdoor classrooms set up under a tree. The nearest health care provider often was miles away — and the services were inadequate. But after Rotary clubs carried out some service projects, the villages had toilets, clean drinking water, a classroom for early learning, and a nearby health care center.

The spark that Rotary kindled within me forced me to look beyond myself and embrace humanity. It made service a way of life and led me to a guiding principle I still stand by: Service is the rent I pay for the space I occupy on Earth.

If you feel the need to reignite the spark of service in yourself or your club, October — Community Economic Development Month — is a great time to do so. When we work to improve the lives of people in underserved communities — through, for example, projects that provide vocational training and access to financial resources — we help build and sustain local economic growth.

The need is great. According to the United Nations, 9 percent of the world's population — that's 700 million people, a majority of them in sub-Saharan Africa — live on less than $1.90 a day. By supporting strong community development as well as entrepreneurs, we can help improve conditions for people in that region and others.

Your club can also promote economic development in your own community by expanding vocational training opportunities through local schools and community colleges, partnering with lenders to improve access to financial services, or working with a nonprofit that provides resources to entrepreneurs and connects them with the business community.

Of course, developing strong communities is impossible without strong public health. On 24 October, World Polio Day, we'll celebrate our tremendous progress in the effort to eradicate polio. But we also know the fight is not over. We still need your help raising funds and awareness to ensure that all children are immunized against polio. Please don't forget to activate your clubs on that important day and encourage them to donate here: **endpolio.org/world-polio-day.**

Service has been rewarding for me throughout my life. I know the same is true for many of you. Join me this month in becoming a good tenant of our planet by helping others to better themselves and their communities. Together, we can *Serve to Change Lives*.

Shekhar Mehta

*President, Rotary International*

扶輪基金保管委員會主委文告

# 迎向挑戰

當扶輪勇敢挺身而出，追求無小兒麻痺世界的夢想時，我們知道要實現我們的夢想並不容易。可是自 1988 年起，我們與我們的夥伴合作，已經讓全球的病例數降低 99.9%。

然而，還沒結束的就是還沒結束。這需要勇氣。我們會繼續提供金援，繼續勉力前進，直到打完這場硬仗，讓所有孩子都不必再體會到小兒麻痺的殘害。

在我們紀念 10 月 24 日世界根除小兒麻痺日時，我們可以鼓起勇氣；我們持續推動進展，鑒於目前野生株小兒麻痺病毒在阿富汗及巴基斯坦的低傳播率，我們有大好的機會可以阻斷傳播。我們也有新的策略及疫苗可以增強我們的根除行動。

為了根除野生株小兒麻痺病毒，阻斷疫苗衍生株小兒麻痺病毒所造成的疫情，全球根除小兒麻痺提案的新策略主要圍繞幾個關鍵領域：在流行國及有疫情的國家透過政治倡議來提高急迫性及問責，改善高風險社區的參與；改善計畫運作及小兒麻痺疫情監視，以及把小兒麻痺免疫納入更廣大的健康計畫。（小兒麻痺新策略的詳細介紹請參見國際扶輪英文月刊 10 月號第 30 頁。）

插圖：Viktor Miller Gausa

除了我們的新策略，扶輪及其夥伴還使用一項新工具，新的口服小兒麻痺疫苗，來協助解決第二型疫苗衍生株小兒麻痺病毒的疫情。這種新疫苗在越來越多國家使用，乃是我們追求徹底根除小兒麻痺的一項樂觀發展。

可是尚待完成的工作還有許多。尤其，面對阿富汗最近的局勢，我們必須持續積極投入我們的目標。身為非政治組織，扶輪會繼續執行必要的工作來保護各地兒童的健康。

在我們數十年奮鬥所達成的長足進展後，我們所能做的最壞選擇就是變得自滿，這便是各位使得上力的地方。

讓我們更深入瞭解扶輪在根除小兒麻痺所扮演的角色。讓我們強化我們的投入，繼續每年為小兒麻痺募集 5,000 萬美元。要記得：由於蓋茲基金會，你或你的扶輪社或扶青社所捐出的每一塊錢，都會獲得 2 美元的配合款。

在扶輪，當我們有夢想時，我們投進所有一切來追逐我們的夢想。我們向來都正面迎向挑戰——現在比以往都更重要，我們要再度挺身而出，帶著勇氣，擊敗小兒麻痺。

**澤恩 JOHN F. GERM**

扶輪基金保管委員會主委

TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

# Rise to the challenge

**When Rotary courageously** stepped up to pursue the dream of a polio-free world, we knew realizing our dream wouldn't be easy. But since 1988, working with our partners, we've brought worldwide case counts down by 99.9 percent.

However, it's not over'til it's over. It will take courage. We're going to keep up the funding and keep on the pressure until this fight is finished, and no child ever again has to experience the devastating effects of polio.

As we mark World Polio Day on 24 October, we can take heart; we continue to make progress, and with the current low transmission rates of wild poliovirus in Afghanistan and Pakistan, we have a unique opportunity to interrupt transmission. We also have a new strategy and vaccine that will bolster our eradication efforts.

To eradicate wild poliovirus and stop outbreaks of circulating vaccine-derived poliovirus (cVDPV), the Global Polio Eradication Initiative's new strategy centers around several key areas: political advocacy to create greater urgency and accountability in the endemic and outbreak countries, improved engagement with high-risk communities, improved operations and polio surveillance, and the inclusion of polio immunization in broader health programs. (For more on the new polio eradication strategy, see page 30.)

*Illustration by Viktor Miller Gausa*

Along with our new strategy, Rotary and its partners are using a new tool, novel oral polio vaccine (nOPV2), to help address outbreaks of type 2 cVDPV. This new vaccine has been deployed in a growing list of countries and is a promising development in our quest to end polio once and for all.

But there is still much work to be done. In particular, we need to remain strongly committed to our goals in the face of recent events in Afghanistan. As a nonpolitical organization, Rotary will continue to do the work that is necessary to protect the health of children everywhere.

After all the progress we've made in our decades-long fight, the worst thing we could do is to become complacent, so here's where you come in.

Let's raise awareness of Rotary's role in polio eradication. And let's double down on our commitment and keep raising $50 million each year for polio. Remember: Thanks to the Bill & Melinda Gates Foundation, any contribution you or your Rotary or Rotaract club makes will be matched 2 to 1.

In Rotary, when we dream, we get behind our dream with everything we can muster. We have always risen to challenges — and now it is more important than ever for us to rise again, with courage, to defeat polio.

**JOHN F. GERM**
*Foundation trustee chair*

休士頓國際年會

# 大畫布

Courtesy of Orange Show Center for Visionary Art

休士頓最怡人的其中一點就是吸睛的公共藝術，呈現這座城市活潑、多元的文化。當各位明年 6 月 4-8 日出席 2022 年國際扶輪年會時，務必欣賞展示在該市各地的美麗壁畫及馬賽克。

如果你在時髦的東心（EaDo，為「市中心東部」的簡稱）附近，去看看查翠斯街 (Chartres St.) 801 號的「抽象快樂海灘牆」("Abstract Happy Beach Wall")。這幅由多位巴塞隆納藝術家創作的壁畫，其鮮豔色彩會讓人在任何日子都覺得陽光燦爛。或是在附近歷史區 (Historic District) 的市集廣場 (Market Square) 四周走走，看看「休士頓大啟發」("Houston Is Inspired") 這幅壁畫，它充滿生命力，會為你注入足以探索整座城市的滿滿能量。

在以永續為主題的公共公園「史密瑟公園」(Smither Park)，你可以看到用瓶蓋、破瓷磚、貝殼，及其他撿到的物品所拼成的美麗創作。這座公園位於 Third Ward 及 East End 社區的邊緣。其中一個標題為「記憶牆」("Memory Wall")。由來自世界各地的藝術家所創作的 60 道牆組成，目的是向逝去的親友及過往的記憶致意。這個公園也是林德里魚口圓形劇場 (Lindley Fish Amphitheather) 的所在地，這個表演空間是藝術家麥特・吉佛 (Matt Gifford) 所創作的，他利用舊街名標誌、破鏡子，及古老畫框組成一個巨大的魚嘴。

史密瑟公園的最後一站請到瑪麗蓮・歐許曼冥想花園 (Marilyn Oshman Meditation Garden)。這裡是全白設計，強迫你要專注在精細的馬賽克細節。這座花園運用從廚房及餐廳等家用空間的回收材料，證明哪裡都比不上自己家——除了休士頓之外。

撰文：Miyoki Walker

**詳情及註冊請至 convention.rotary.org。**

| 國際扶輪一瞥 | 扶輪 | 扶青社 | 扶輪少年服務團 | 扶輪社區服務團 |
|---|---|---|---|---|
| | 社員人數： | 社員人數： | 團員人數： | 贊助夥伴人數： |
| 至 2021 年 8 月 18 日止 | 1,181,919 | 221,650 | 377,039 | 213,900* |
| | 扶輪社數： | 社數： | 團數： | 團數： |
| | 36,787 | 10,408 | 16,393 | 11,769 |

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

# 理事會決議

## 2021 年 5 月、6 月及 7 月

**理事會會議記錄—— 2021 年 5 月**

2020-21 年度國際扶輪理事會於 5 月 7 日至 21 日及 6 月 10 日至 11 日舉行了虛擬（網路）會議。在這些會議上，理事會作成了 35 項決議。

除了審查秘書長、理事會、財務、扶輪基金會保管委員會、COVID-19 特別工作小組以及「多元化、平等及包容」特別工作小組的報告外，理事會還審查了以下各委員會的報告：稽核、章程及細則、地區劃分、選舉審查、財務、領導發展及訓練，以及策略計畫。

2021-22 年度理事會於 6 月 18 日至 19 日以虛擬（網路）方式舉行會議，並作成了 12 項決定。

### 扶輪社及地區

理事會

- 指定 4、6、10C、12、15、24B、26 及 30 地帶 2021-22 年度理事提名委員會的召集人及會議地點，並進一步授權召集人以虛擬（網路）方式召開全部或部分會議；
- 重申其政策，實體扶輪會議或活動不得強制要求任何因 COVID-19 疫情而感到不自在的參與者參加。

### 計畫及獎項

理事會

- 已更改一些有關社長代表計畫的政策，以加強擔任社長代表的條件，增加社長代表的訓練，並設法獲得更多關於該計畫如何為扶輪社員提供最大價值的回饋意見；
- 修改其政策，以允許扶輪標誌用於推廣大規模計畫獲頒獎助金者的大規模計畫。

### 行政管理及財務

理事會

- 考慮了多項調整差旅費用的機會，並同意：
  - 營運審查委員會將僅以虛擬（網路）方式開會，其主委向理事會提交的報告亦將以虛擬（網路）方式提交；
  - 策略計畫委員會將僅以虛擬（網路）方式開會；
  - 塑造扶輪未來委員會將僅以虛擬（網路）方式開會；
  - 國際講習會委員會將僅以虛擬（網路）方式開會；
  - 年輕前總監委員會將僅以虛擬（網路）方式開會；
  - 2021-22 年度理事的分配預算調高 10%；
  - 2021-22 年度社長的機票預算——包括社長的特別代表預算——調整 17%；
  - 2021-22 年度社長當選人的機票預算——包括社長當選人特別代表預算——調整 21%；
  - 2021-22 年度社長代表出席地區年會預算調整 10%；
  - 個別區域領導人及助理協調人的預算分配調整 10%；
  - 2021-22 年度區域領導人全球研習會 (RLGI) 的訓練規劃會議將以虛擬（網路）方式舉行；
- 隨著新冠疫情威脅的不斷變化及更多社區調整其新冠疫情的限制，為了對扶輪社員進行扶輪相關差旅時提供更好的指引，並確保所有扶輪計畫、會議及活動的參與者的安全，理事會修改了多項差旅政策，包含：

- 同意會議應繼續以虛擬（網路）方式或混合方式辦理；
- 鼓勵地區指派一名具有公共衛生背景的 COVID-19 顧問，以協助監測當地有關會議、活動、社交距離、疫苗接種進度及戴口罩的協定；
- 同意所有國際扶輪／扶輪基金會的委員會會議在 2021 年 9 月 30 日之前應以虛擬（網路）方式（而非親身）進行；
- 同意在 2021 年 9 月 30 日之前，任何與扶輪資助的旅行接連進行的個人旅行不會獲准；
- 同意總監當選人及總監提名人可以由他們的總監報銷經費以參加總監當選人訓練研討會及總監提名人訓練研討會，並且同意總監可以使用總監經費參加扶輪研習會；
- 通過了一項取代「多元、平等及包容聲明」的新的承諾聲明如下：

**我們對多元、平等及包容的承諾**

在扶輪，我們了解培養多元、平等及包容的文化對於實現我們的願景至關重要，在這個願景世界裡，人們團結一致並採取行動以創造持恆的改變。

我們珍視多元的價值並歡慶所有不同背景、不同年齡、種族、膚色、殘疾、學習方式、宗教、信仰、社會經濟地位、文化、婚姻狀況、語言、性別、性取向及性別認同，以及不同觀念、思想、價值觀及信念的人們的貢獻。

鑒於歷來某些群體的個人在成為社員、參與活動及成為領導人方面曾遇到種種障礙，我們承諾在扶輪的各個方面，包括在我們的社區夥伴關係中，都推動平等，使每個人都能取得為了茁壯成長所必需的資源、機會、網絡，及支持。

我們相信所有的人都擁有可見及不可見的特質，他們與生俱來就與眾不同，我們努力創造一種包容的文化，讓每個人都知道自己受到重視及有所歸屬。

根據我們的誠信價值觀，我們致力於誠實並透明地說明我們作為一個組織在多元、平等及包容 (DEI) 旅程中所處的位置，並繼續學習做得更好。

- 建議各地區指派一個可選擇參與之「多元、平等及包容地區委員會」；
- 對國際扶輪社長提名委員會的程序做出了幾處更改，以幫助確保該委員會擁有適當的工具及訓練，以選擇最有資格的扶輪社員擔任國際扶輪社長。

**從 2021-22 年度理事會第一次會議開始：**

理事會

- 認可梅塔社長選擇的韋佛 Valarie Wafer 擔任 2021-22 年度國際扶輪副社長；
- 批准梅塔社長選擇的洪卡拉 Virpi Honkala 擔任 2021-22 年度國際扶輪財務；
- 同意扶輪基金會助理協調人、扶輪助理協調人及扶輪公共形象助理協調人可以根據 COVID-19 差旅政策獲得旅行經費；
- 確認 2021-22 會計年度的國際扶輪預算為收入 116,063,000 美元、國際扶輪準備金 3,047,000 美元、國際年會準備金支出 120,104,000 美元，結果為收入、準備金、國際年會準備金與支出相抵多出 606,000 美元。

在本次會議的業務會議之後，理事會就梅塔社長計畫讓理事會在 2021-22 年度焦點關注的議題進行了討論，結果理事會創設了六個工作小組來研究以下主題：

- 賦予女孩力量
- 區域化
- 為我們的組織增添價值
- 提高扶輪的地位
- 扶輪標誌的使用
- 使社員人數增加

本文由台灣扶輪月刊譯自國際扶輪網站 Board decisions -- May, June, and July 2021。

# 我們對多元、平等及包容的承諾

在扶輪，我們了解培養多元、平等及包容的文化對於實現我們的願景至關重要，在這個願景世界裡，人們團結一致並採取行動以創造持恆的改變。

我們珍視多元的價值並歡慶所有不同背景、不同年齡、族群、種族、膚色、殘疾、學習方式、宗教、信仰、社會經濟地位、文化、婚姻狀況、語言、性別、性取向及性別認同，以及不同觀念、思想、價值觀及信念的人們的貢獻。

鑒於歷來某些群體的個人在成為社員、參與活動及成為領導人方面曾遇到種種障礙，我們承諾在扶輪的各個方面，包括在我們的社區夥伴關係中，都推動平等，使每個人都能取得為了茁壯成長所必需的資源、機會、網絡，及支持。

我們相信所有的人都擁有可見及不可見的特質，他們與生俱來就與眾不同，我們努力創造一種包容的文化，讓每個人都知道自己受到重視及有所歸屬。

根據我們的誠信價值觀，我們致力於誠實並透明地說明我們作為一個組織在多元、平等及包容 (DEI) 旅程中所處的位置，並繼續學習做得更好。

**下載扶輪對多元、平等及包容 (DEI) 的承諾，請至 Rotary.org/dei。**

親愛的扶輪社員，

在扶輪，我們歡慶祝多元、平等及包容。無論你是誰、你愛誰、你如何敬神禮拜、你是否有殘疾、或者你（或你的家人）來自什麼文化或國家，都無關緊要。重要的是你想採取行動來創造持恆的改變。

扶輪正在努力確保每個人都把我們視為一個公正及歡迎各方的組織。長期以來，多元一直是我們的核心價值之一，我們為我們所建立的組織感到自豪。但是我們可以做更多的事情來樹立模範，展現多元、平等及包容 (DEI)；擴大我們能反映出我們所服務的社區的能力；並回應我們社區的需求。

根據我們多元、平等及包容 (DEI) 特別工作小組的意見，國際扶輪理事會把我們在 2019 年通過的「多元、平等及包容聲明」予以強化。結果是產生了一份對多元、平等及包容的高度承諾，焦點置於慶祝每個人的貢獻、促進平等及創造包容的文化，在這樣的文化裡，每個人都知道自己受到重視。

多元、平等及包容不是政治問題。我們每個人都有權受到尊嚴及尊重的對待、讓我們的聲音被聽到，並且能得到同等機會在扶輪取得成功及擔任領導職務。我們的社員一直告訴我們，成為一個歡迎各種人士加入的組織對我們的未來至關重要，以及成為多元及包容的組織是我們如何繼續成為行動人士相互聯繫並發揮作用的卓越場所之道。

我們期待您的持續支持，因為我們使扶輪更加多元、平等及包容，確保每一位參與扶輪的人士都知道他們受到重視，並且有歸屬感。

**梅塔**
**2021-22 年度國際扶輪社長**

**瓊斯**
**2022-23 年度國際扶輪社長**

## 貴社可以支持多元、平等及包容的 5 種方式：

① 透過電子郵件或在社的例會上與您的社員分享我們關於扶輪對 DEI 的承諾的最新聲明。

② 把最新的聲明發布到貴社的網站及社交媒體帳戶，並在貴社的電子郵件簽名中鏈接到該聲明。

③ 使用該聲明來討論貴社如何能夠對於現有社員及未來社員而言變得更加多元、平等及包容。

④ 鼓勵您的社員相互尊重，並在某人的行為違反我們的理想及價值時大膽直言。

⑤ 到學習中心參加 DEI 課程來擴展您的知識。

**尋找更多資源，請至 rotary.org/dei。**

# 世界各地的扶輪計畫

撰文：Brad Webber

扶輪社員和扶青社社員轉而對抗新冠肺炎大流行時證明了他們的勇氣和適應能力。但是透過這一切，他們從未停止過為全球根除小兒麻痺的目標而做努力。當我們在 10 月 24 日慶祝世界根除小兒麻痺日時，我們來看看他們在 2020 年採取的一些方式。

請貴社到 endpolio.org/register-your-event 登記參與世界根除小兒麻痺日活動。

## 加拿大 - 美國

當新冠肺炎大流行對集會和過境施加限制時，涵蓋加拿大安大略省南部和紐約西部部分地區的 7090 地區取消了該地區的首屆世界根除小兒麻痺日自行車大會募款計畫。召集人，當時地區總監安大略省豐希爾 (Fonthill) 扶輪社的弗蘭克・亞當森 (Frank Adamson) 說，儘管在「為根除小兒麻痺而騎自行車」活動當天天氣寒冷多雨，但加拿大一側和美國一側的騎士們還是完成了約 15 英里的路線。為了擴大他們的募款範圍，該地區鼓勵步行者和慢跑者都來加入，無論他們在任何地方。整個地區的扶輪社員籌募了超過 160,000 美元。

**364,000 輛**
**2014 年全球**
**每天售出的自行車數量**

**1,750 萬**
**1980 年，**
**巴西一天內接種**
**小兒麻痺疫苗的兒童人數**

## 巴西

10 月 17 日，巴西「根除小兒麻痺」協調人及公共形象協調人設立了一個名為「Telepolio」的全國性 YouTube 節目。這個 45 分鐘的節目以扶輪領導人和巴西名人的預錄訊息為特色，透過為這活動創建的 QR 代碼，在網上產生了超過 2,100 次觀看數和約 130,000 美元的捐款。將近 300 個扶青社做了捐獻；超過一半的扶青社社員是第一次捐獻給「根除小兒麻痺」。

## 芬蘭

在過去的十年裡，地球上一些最知名的地標被點亮，以紀念世界根除小兒麻痺日，許多還投射了「根除小兒麻痺」標誌的投影。2014 年，1390 地區徵集了蘇康尼米 (Surkonniemi) 遊樂園的經營者來宣傳這一訊息。那一年，以及以後每一年的世界根除小兒麻痺日，該園都用紅色泛光燈照亮了 551 英尺高的納新紐拉 (Nesinneula) 觀景塔。

**2002 年**
**世界衛生組織宣布歐洲區域根除小兒麻痺**

## 韓國

徒步旅行在韓國是一種流行的消遣，在 2019 年接受調查的公民中，超過三分之一的人將運動和健身列為他們的主要嗜好。韓國各扶輪社利用戶外活動這種狂熱，在 10 月和 11 月透過「徒步走過 100 座最美麗的山峰挑戰賽」為「根除小兒麻痺」募款。此次活動吸引了來自 74 個扶輪社的 145 名登山者參加，並獲得了近 106,000 美元的捐獻。參與者——他們同意每人捐獻至少 100 美元——組成團隊，攀登他們最喜歡的山峰，並透過在社交媒體上發布圖片和評論來宣傳他們的成就。「在遵循政府關於社交距離的指導方針的同時，可以慶祝世界根除小兒麻痺日，」韓國扶輪根除小兒麻痺協調人 Ju-Hwa Jeong 指出。

**6,398 英尺**
**韓國最高峰漢拏山 (HALLASAN) 的高度**

## 紐西蘭

隨著澳大利亞扶輪社流行起大眾運輸募款活動之後，大約 500 名奧克蘭地區的扶輪社員聚集在通勤鐵路線和渡輪上，展開根除小兒麻痺宣傳活動。10 月 23 日根除小兒麻痺全運輸活動，以 2019 年版的僅包括火車旅行為基礎加以擴大，籌募了大約 25,000 美元。「根除小兒麻痺和扶輪專案可以很有趣，」9920 地區前總監隆恩・西托 (Ron Seeto) 說。「根除小兒麻痺全運輸」提供了聯誼和建立人脈的機會並募款，由比爾及梅琳達蓋茲基金會提供 2 比 1 的資助，該專案展現了我們的扶輪社員、扶輪社、朋友和家人致力於根除小兒麻痺。

**1902 年**
**奧克蘭啟用電車**

# 水壓

## 五個可能隱藏在你家後院的水及衛生問題

撰文：Charles Fishman
插圖：Shonagh Rae

今天，在美國，成千上萬的人在自家沒有可飲用的水源。有些人完全沒有自來水。

多年來部分美國人無法飲用廚房水龍頭的水，因為水質不夠安全。有些人所居住的城鎮的供水廠停擺，使他們無法淋浴或沖馬桶。有些人必須開好幾英里的車來取得乾淨的水——一年跑數百趟，用卡車運回家裡，水在容器中刷刷作響。

在 2021 年，這樣的事怎麼可能發生？

大多數的美國人把水視為理所當然。我們認為我們家裡的自來水幾乎是免費的。我們樂於用比自來水貴 1,000 倍的價錢去買我們認為「安全」的瓶裝水（美國瓶裝水平均每人銷售量自 2000 年起激增近 3 倍），可是我們不堅持要好好維護我們城市的供水系統。

美國人沒有可飲用的水背後幾乎都有複雜的原因，可是通常問題不在水本身，也不在運水所需的工程技術。問題是跟人有關的部分：政治、錢、改正事情的過程。

有時候問題在於我們設立來管理水的制度無法配合在某些特定地方供水的必要方式。有時候，問題就只是疏忽那麼單純且——有害。有時候，一個小鎮的財源耗盡到無錢可用於基本服務，甚至連水都無法提供。

有時候，問題是某個刻意的因素所造成或延長的：供水鏈上游下游的每個人都知道他們的供水系統有脆弱、故障，或危險的部分，可是沒有人鼓起勇氣來談論並修正它。

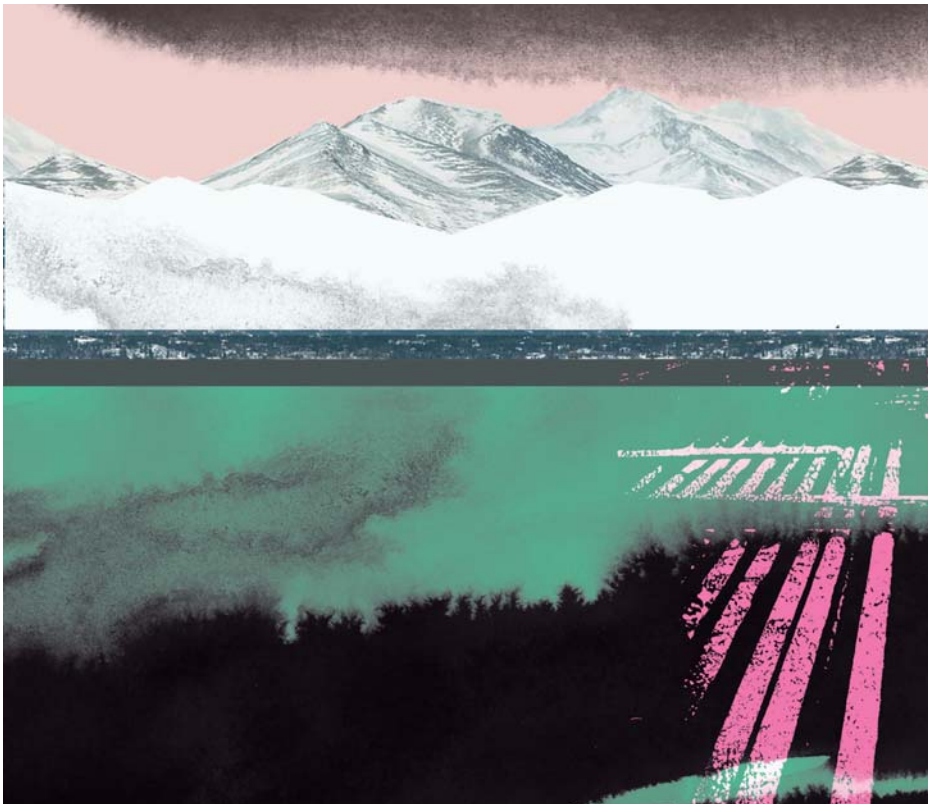
在美國某些地方——芝加哥、南佛羅里達州的郊區——官員每天逃避不去處理一些惱人的小問題，但這些問題可能很快就轉變為波及數十萬人的大問題。

美國人長久以來仰賴我們供水系統的先進工程技術來安然渡過——可是許多工程都有 100 年的歷史。它已準備好進行大幅整新，至少要給予關注。

在下文中，我們會審視 5 個面臨嚴重問題的地方。美國——以及加拿大、歐洲，及澳洲等地——的扶輪成員可能讀過、或親眼看過世界其他地方有這些問題甚至曾努力試圖解決，但他們往往沒想到這些問題也發生在自家後院。

**查爾斯・費許曼 (Charles Fishman)** 自 2006 年起便持續報導及撰寫水相關議題，他也寫了一本暢銷書《大饑渴：水的祕密生活及動盪未來》(The Big Thirst: The Secret Life and Turbulent Future of Water)。

# 阿拉斯加鄉間關於水的冷酷事實



2 月 14 日星期天下午，阿拉斯加賽拉威克 (Selawik) 的居民準備好參加教堂為聖華倫泰節舉行的百家樂晚餐聚會。這座搭雪橇不久便可抵達北極圈的村子，氣溫是零下 2 度，在一年的這個時候還算正常。

約下午 4 點半，電力中斷。賽拉威克的電廠跳電，造成該村的住家及建築——衛生所、商店、公寓社區——無電可用。當自來水廠的備用發電機故障時，賽拉威克不只是又暗又冷。此時這個村子也缺乏自來水及污水處理服務。

賽拉威克是阿拉斯加近 200 個小型、自給自足的鄉間社區之一。這些社區有的居民多達 1,000 人，可是大多數都不到 300 人。這些村莊無法從陸路抵達。你要在比較溫暖的月份搭船前往，冬天則要靠雪地摩托車或飛機。

該鎮的電力到 4 天後才完全修復。這段期間的最高氣溫：零度。可是在北極圈建立家園養育子女的人不會缺乏自立自強的精神。儘管阿拉斯加的 2 月又冷又黑，賽拉威克的居民還是安然渡過停電時期。

他們的供水系統則不然。

阿拉斯加鄉村的供水系統必須適應該州的極端氣候。賽拉威克有自己的供水廠及污水處理廠——可是所有管線都位於地面上，因為永凍土不夠穩定，無法將輸水管埋在其中。沒有地下輸水管線的隔熱保護，賽拉威克 2 萬加侖儲水槽的乾淨用水必須整個冬天都持續加熱；溫水透過該鎮的輸水管傳送，持續抽水讓水在一個迴路裡不斷流進流出。污水管則位於這些輸出及輸入的水管之間，後者的溫度有助於讓污水保持流動。連結每個住家及主輸水管的管線通常沿線都有薄薄的電熱裝置——阿拉斯加人稱為「熱追蹤」——保持管線不會凍結。

當賽拉威克失去電力時，整個供水系統就結冰了。

即使到了電力復原之後，供水系統仍有多處無法解凍。外頭實在太酷寒。因此，有好幾個星期，賽拉威克的居民從水廠把一桶桶乾淨用水運回家，用襯著垃圾袋的 5 加侖水桶來收集清潔後的污水及排泄物。這些桶子在阿拉斯加十分常見，甚至有個綽號：蜂蜜桶。裝滿後，再把袋子綁起來，放到外頭結凍。

到了 4 月初，該村的輸水管仍然是凍結狀態。

賽拉威克的部落行政官坦雅・貝拉特 (Tanya Ballot) 說：「這是一個重大事件。它重創我們社區。」

可是這是一個安靜的災難，這在該州相當典型。阿拉斯加鄉村有超過 20% 的住家缺乏完整的室內管線，影響人口達 3 萬人，大多數都是阿拉斯加的原住民。

在阿拉斯加各地近 200 個鄉村社區中，約有 70 個最小型的社區或是有陽春的供水

服務——通常是一個供給飲用水、設有淋浴及洗衣設備的「自助水站」——或是完全沒有公用的供水或污水服務。

另外約 130 個村莊——像賽拉威克——則靠複雜、老化的供水系統苟延殘喘。這些村落的居民只有數百人，努力支持養護供水系統所需的技術知識——同時支付例行營運的費用，而營運的責任也全部落在居民身上。

在賽拉威克災難發生前一個月，人口約 350 人的土魯撒克 (Tuluksak) 的自助水站在一場祝融中燒毀。45 天後，土魯撒克才設置好一個臨時的逆滲透濾水系統。在此期間，居民從附近河流汲取飲用水。

在賽拉威克災難前一個星期，尼納納 (Nenana) 的供水廠因為在溫度驟降至零下 36 度的夜晚有一道故障的門沒有關閉而整個結冰。巨大的鋼管及水閥都因凍結而裂開，水朝四面八方噴出，並立刻結冰。政府人員及義工花了 12 小時來修補裂縫，並讓水保持流動。

3 個問題不斷困擾阿拉斯加的小型供水系統：一是官僚、一是財力、一是技術。

在美國，聯邦及州用於供水系統的經費主要是用於資本門。政府可能會全額資助興建新水廠或整修污水處理廠的費用，可是社區必須自己負擔營運成本。事實上，在供水或污水系統的補助款核准之前，社區通常必須展現他們有能力負擔這些成本。這表示就某些方面來說，要供水給一個 200 萬人的城市會比一個 400 人的小鎮容易。

阿拉斯加小鎮的經濟混合傳統及現代。賽拉威克會收到郵件及日用品，包括從亞馬遜網站訂購的包裹——大多數是靠空運——可是它的居民大多數的食物來源是狩獵、捕魚，及用陷阱捕捉。賺錢謀生的方法不多；地方財源及稅收十分少。

同時，這些城鎮的供水系統的經營成本比其他地方高出許多。比方說，美國沒有任何一個主要城市必須在配水之前讓淨化後的飲用水保溫，這個成本在阿拉斯加顯得更沉重，因為在那裡要把汽油或柴油運送到偏遠村落的運費會高達每加侖 5 到 6 美元。（一箱 16 罐瓶裝水可能要價 50 美元。）而居民用來保持水管暢通之加熱系統的費用可能高達一個月 100 美元，還不算 250 美元的水費。

在阿拉斯加，就像在美國任何地方一樣，經營供水廠的人必須獲得認證。養護一個供水及污水系統是個絲毫無法鬆懈的工作，很少村落有財力可以聘雇某人來全職負責。找到熱愛供水系統並有能力擔任的人——也還要給付足夠的薪水來留住他們——是個很大的挑戰。

兩個阿拉斯加組織有員工及工程師來協助村莊保持供水無虞。隸屬阿拉斯加環境保育部的州級機構「村莊安全用水 」(Village Safe Water)， 以及協助管理阿拉斯加原住民健康服務的非營利組織「阿拉斯加原住民健康聯盟」(Alaska Native Tribal Health Consortium) 管理維持 200 個城鎮供水服務的重要計畫。必要工作的總經費目前約需 20 億美元；這兩個機構通常每年握有的財源不到那個金額的 10%。

而且這些還都沒考慮到氣候變遷對村民供水系統的衝擊——將會變得更劇烈、更具破壞力、更昂貴。

**居民只有數百人，這些村莊努力支持養護供水系統所需的技術知識。**

**氣候變遷對村民供水系統的衝擊將會變得更劇烈、更具破壞力、更昂貴。**

最近，某個村莊自助水站的地基開始傾斜，因為該建築所在的永凍土每年夏天開始融化。整修工作包括建立一個系統讓建築下方的土地降溫以保持冰凍狀態。

在阿拉斯加各地，人口密度略高於每平方英里 1 人。北達科塔州的密度近 10 倍；德州則是 100 倍。可是賽拉威克供水系統背後的政治及財政構思基礎與德州大城市聖安東尼奧無異。

阿拉斯加人也沒忘記他們有美國最壯麗、最天然的水資源，然而他們要維持住家有飲用水供給卻困難重重。

大約與賽拉威克的災難同時，烏納拉里特村 (Unalakleet) 有許多段地上輸水管都結冰，造成超過 40 間民宅無水可用。該村村長基拉・艾肯威勒 (Kira Eckenweiler) 表示，烏納拉里特的供水系統已經用了 50 幾年，過去 10 年來更是搖搖欲墜。因為雜質在水管內長年淤積，居民水龍頭流出的水常常變成棕色且帶泥沙。

艾肯威勒說：「我們已經厭煩要不斷擔心我們用的水。」

**20**
阿拉斯加鄉村住宅沒有完整室內管線的比例

**32**
完全沒有中央供水管線的村莊數目

**45**
今年春天在水廠發生火災後居民持續無水可用的天數

**20 億美元**
阿拉斯加鄉村供水系統欠缺的修繕費

# 芝加哥難以置信的鉛管問題

把你廚房的水龍頭開到最大，讓水流個 5 分鐘。你可能會發現很難辦到。

結果發現要看著水噴到水槽後流入排水管，5 分鐘是一段很長的時間。在這段時間裡，約有 11 加侖的水會流掉。（想像把 11 個 1 加侖裝的牛奶罐裝滿水排在流理台上的景象。）

如果你是芝加哥居民，那便是該市水部門建議你展開每一天的方式——打開廚房水龍頭，讓水連續流個 5 分鐘。目的是要確認水不會讓你鉛中毒。

水部門就把這個資訊公告在其網站上。事實上，該市說任何時候，停留在家中水管超過 6 小時的水都不應該使用，你應該在飲用或用來煮飯前，把水龍頭打開讓水流 5 分鐘。

遵循該市建議的一般家庭一年光是要準備好泡當天第一壺咖啡，就要用掉 4,000 加侖的水。在煮晚餐前再度沖洗管路的家庭，在一年之內，會把一個普通家庭一個月的用水量白白排到污水管裡。

在芝加哥，有 40 萬間住宅——80% 是單一家庭住所及住宅大樓——透過鉛製接戶管與該市的供水系統連接。接戶管指的是把主輸水管的水引進獨棟房子或公寓大樓的管線。水部門要居民確認在某人刷牙或燒水煮義大利麵之前，把可能從那條管子滲出的鉛都沖掉。

鉛製接線管與 2014 年密西根州佛林特 (Flint) 所爆發之水危機的關鍵是同一種管子。在佛林特，有 1 萬根鉛製接戶管。各州開始調查它們有多少這樣的管線：路易斯安納州估計有 5 萬 6,000 根；加州 6 萬 5,000 根；賓州 16 萬根；麻州 22 萬根；紐約州 36 萬根。

芝加哥有 40 萬根鉛製接戶管，這個問題十分嚴重，要解決的費用之高更是令人瞠目結舌——該市估計替換一根要花 1 萬 5,000 美元到 2 萬 6,000 美元，總經費近 10 億美元——因此過去 30 年來，不曾有積極行動來解決這個問題。水資源管理部門 2003 年一份關鍵策略規劃文件甚至沒有提到鉛製水管。

單一城市的鉛製接戶管為何比 47 個州的任一個州都來得多？

鉛長久以來都是製作水管的首選材料——可追溯至古羅馬時期——這個元素的化學符號 Pb 來自拉丁文 plumbum，也是管線的英文 plumbing 的起源。鉛既可延展又耐用。一些有百年歷史的

**40 萬**
芝加哥鉛製接戶管的估計數量

**1986**
芝加哥停止強制使用鉛製接戶管的年份

**2,000**
芝加哥每年檢測出鉛中毒的兒童人數

**100 億美元**
替換芝加哥所有鉛製接戶管估計所需的費用

**4,000**
一個芝加哥家庭每天早上沖淨水管一年所流失的用水量（加侖）

鉛製水管仍運作良好，絲毫沒有劣化的跡象。

可是 1920 年代及 1930 年代，許多城市及州開始勸阻使用鉛管當水管線路，當時已清楚瞭解到鉛污染多具破壞性，尤其是對年幼孩童。到了 1940 年代，麻州各城市已經停用。紐約市在 1961 年禁用鉛製接戶管；密爾瓦基也在 1962 年跟進。

然而，芝加哥並沒有禁止鉛製接戶管。它的城市建築法規事實上還規定每間住宅都要用鉛管連接到該市的主輸水管，由領有執照的水管工人來執行——印證了該市水管工人工會的政治力量。只有在 1986 年聯邦政府全面禁止使用鉛製水管後，這點才有所改變。芝加哥的水資源部門估計該市 1986 年之前興建的單一家庭住宅及小型公寓大樓，有 99% 仍使用鉛製接戶管。

100 年來人類都非常瞭解鉛的危險。在這座人口 270 萬人的城市中，有 56 萬人的年齡在 18 歲以下，17 萬人不到 5 歲，而後者是最容易受鉛中毒之害的族群。當水中或剝落油漆的鉛被孩童攝入，即使是最少量的鉛也會損害他們的腦部及神經系統。它影響基本認知——降低智商及阻礙智力及情緒發展。這種損害是永遠且不可逆。

在佛林特，當該市改變它的供水水源，新的水更具腐蝕性。它主動把水管中的鉛溶解進入飲用水中，提高該市兒童體內的含鉛量。

芝加哥在供水添加抗腐蝕化學物，讓鉛不會滲入水中。此舉大致上有效，可是並不徹底。當水在接戶管停留超過幾小時——比方說過了一夜，或是白天每個人都去上班上學的時候——少量的鉛還是會溶入未受保護的管線、裝置，或老舊水龍頭中的水。在

過去幾年裡 ，芝加哥還發現另外一件事：該市供水系統所施作的工程會讓老舊管線的鉛溶出，將受污染的沉澱物送至住家。

拉姆・艾曼紐 (Rahm Emanuel) 在 2011 年到 2019 年的市長任期間，水資源部門積極進行更新芝加哥老化供水系統的計畫，安裝數百英里長的新主輸水管。可是當工人挖開一條條馬路的管線，他們並沒有更換連接每個住家的接戶鉛管—— 他們只是把舊鉛管連接至新的主輸水管。早幾年該市也展開一項運動來安裝水表——絕大多數的住家沒有水表——卻發現在有裝水表的住家用水中，至少有 20% 的鉛含量增加。安裝水表的工作在 2019 年 7 月中止。

過去 30 年來，芝加哥在降低整體環境及兒童體內的鉛量有長足的進步。在 1990 年代末期，該市有高達 25% 的兒童血液鉛濃度增高。到了 2017 年，這個比例降低到 1%。（此外，在 2019 年，兒童體內「公衛介入標準」的鉛含量從每公升 100 毫克降低到 50 毫克。）

研究顯示，大多數的污染不是來自水而是來自老舊住宅的含鉛油漆。可是芝加哥自身關於主輸水管及水表工程的經驗以及佛林特的重大危機顯示，該市的含鉛接戶管是顆不定時炸彈。

該市現任市長蘿莉・萊特佛 (Lori Lightfoot) 是數十年來第一位努力至少開始替換含鉛管線的市長。2020 年 9 月，她說該計畫會從 2021 年開始，由市府替換 650 條含鉛接戶管，大多數都在低收入社區。可是到了 2021 年 5 月——8 個月後——該工程還沒開始。該市甚至還沒決定要替換哪些住家的管線。

即使芝加哥真的每年替換了 1 萬條含鉛接戶管——這是驚人速度，每年要花費 1 億 5,000 萬美元以上——這計畫還是需要 40 年的時間。有些芝加哥人則採取自救：該市報告指出 2019 年有 40 位屋主自行更換含鉛接戶線。

安・伊凡斯 (Anne Evens) 是幫助芝加哥低收入家庭的非營利組織「提升」(Elevate) 的負責人。該組織替人整修房子，使其更安全，提高其能源效能，包括出錢更換鉛製接戶管。伊凡斯也是一位工程師，主持芝加哥公共衛生部防止兒童鉛中毒的工作。

伊凡斯說，過去幾年來，「提升」把除鉛行動的重點放在居家兒童照顧者。她說：「每次我們讓一位居家兒童照顧者擺脫鉛的危害，我們就會保護到今日那個家的 8 個孩子——以及未來會住在那個家裡的孩子的未來。」

可是她承認說像「提升」這樣的組織只是解決了鉛管問題的一小部分而已。伊凡斯說：「這是一個我們知道如何解決的問題。問題是我們是否有政治意志力來做到。」

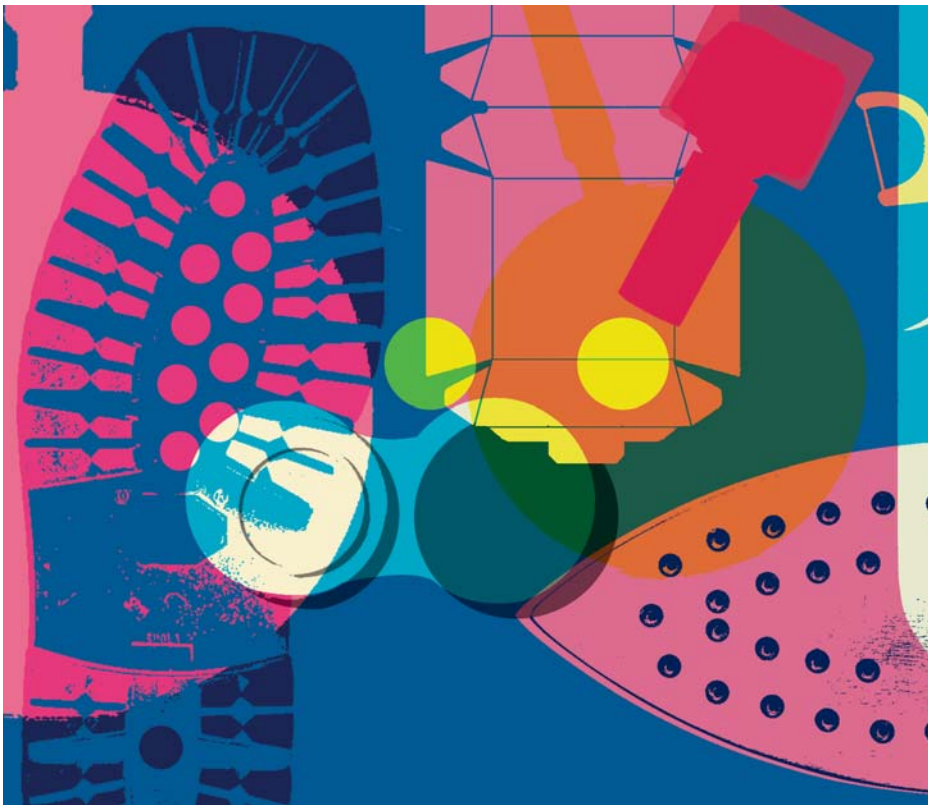
# 近乎所向無敵的普遍污染物

「曼哈頓計畫」的工程挑戰之一就是一個很小但很關鍵的問題。建造原子彈需要濃縮鈾，這個製取的過程是從一個叫做六氟化鈾的氣體開始，這個氣體被科學家及工程師膩稱為「小氟」。

小氟很適合作為炸彈的起點，除了一點：它的腐蝕性很強。1942 年及 1943 年時，曼哈頓計畫的工程師苦於找不到可以裝載它的容器、封口，及閥門。

在杜邦 (DuPont) 化工公司的實驗室裡，一位名叫羅伊・普朗凱 (Roy Plunkett) 的工程師在幾年前，也就是 1938 年 4 月，意外製造出一種所知不多的化學物質。那個物質（化學名稱是聚四氟乙烯）主要特性之一就是幾乎能抵抗所有施加其上的破壞——包括硫酸及烙鐵。聚四氟乙烯幾乎是所向無敵的。

這點使它十分適合當作橡山國家實驗室 (Oak Ridge National Lab) 鈾處理設備的閥門及封口的塗層。幾年後，它還用來當美國煎鍋的塗層，也



就是鐵氟龍。

鐵氟龍是數千個被稱之為全氟和多氟烷基物質 (PFAS) 之人造物質的第一個。這些物質十分好用，今日的應用範圍之廣令人歎為觀止。

作為 Scotchgard 等防水及防污物質的主要成份，PFAS 被用於登山靴及雨衣、帳篷、地毯，及包覆表布的家具。PFAS 抗熱、抗油污、也抗溼氣，因此它們會用來包覆薯條容器、比薩盒、及無數速食漢堡的包裝紙。它們是數億個微波爆米花紙袋的內部塗層。它們用於指甲油、化妝品、及某些牙線；在蒸汽熨斗的表面；在吉他絃、雨刷潤滑劑、隱形眼鏡；以及製作半導體等物質。

PFAS 也是民用機場及軍事基地長期使用的滅火泡沫的主要材料，噴灑在跑道上來降低緊急降落時的危險——消防員也用在處理這種緊急事件的演習。

正是其所向無敵的特性，讓 PFAS 的用途廣泛到令人難以置信。總計，約有 4,700 種類似鐵氟龍及 Scotchgard 的 PFAS 化合物；據環境保護署統計，其中 600 種美國目前仍在使用——它們的用途之廣，大多數的美國人每天都會遇到。

可是 PFAS 的立意絕非讓人攝入體內，它們會危害人類健康——從子宮內的胎兒開始。PFAS 很輕易便可四處移轉——從薯條盒子到薯條上；從牙線到你的唾液及血流中；從機場及工業廠址進入地下水然後流到水龍頭。

那就是 PFAS 從神奇物質轉變為環境危害因子的原因。

無論在何處——包括在環境中及人體內——PFAS 分子會維持其耐用性。它們不會分解——在水中、泥土中不會，吃下肚後在胃裡不會，在血液及腎臟中也都不會。這讓 PFAS 被貼上「永恆的化學物質」這個可怕的標籤。

研究發現，受檢測的美國成人當中，99% 的血液都有 PFAS。2018 年發表的另一份分析發現，美國各地受檢測的 639 名兒童—— 年齡從 3 到 11 歲不等——100% 血液中都有 PFAS。美國食品暨藥物管理局發現，食品零售店的肉類及海鮮及農夫市場的新鮮蔬菜都有 PFAS 的蹤跡。

最近三項研究甚至發現雨水中有 PFAS ——不只是在芝加哥及克里夫蘭這種都會區，也包括密西根州北部睡熊沙丘國家湖岸區 (Sleeping Bear Dunes National Lakeshore) 這種半荒野的地方。

曾共同發表一份雨水研究的俄亥俄州烏斯特學院 (College of Wooster) 的助理教授暨化學研究員珍妮佛・佛斯特 (Jennifer A. Faust) 說：「PFAS 無所不在。」

最重要的是，PFAS 已經進入水中。50 個州其中 49 個

**正是其所向無敵的特性，**
**讓 PFAS 的用途廣泛到令人難以置信。**
**可是 PFAS 的立意絕非是讓人攝入體內。**

（夏威夷仍在調查可能的地點）的數千個地方，檢驗後發現地下水及地表水、井水及湖水、河川及溪流、甚至在政府污水處理廠排回社區的水中，都有 PFAS。

PFAS 污染被認為與各種人類健康問題有關——腎臟癌及睪丸癌增加；懷孕機率降低；高膽固醇；免疫系統損害。PFAS 透過胎盤進入發育中的胎兒，並存在於哺乳母親的乳汁中。PFAS 與新生兒體重過低有關，在年幼的孩童身上，還與葡萄糖耐受度降低、免疫系統受損、干擾疫苗作用有關。

環保署並沒有規範飲用水、地下水，或空氣中的PFAS上限。可是環保署有一項健康建議標準：飲用水中的濃度不應超過 70ppt（兆分率）。

在密西根州西部小鎮貝爾蒙特 (Belmont)，麥諾頓 (McNaughton) 一家在 2017 年 9 月得知他們家的水可能受到金剛狼製鞋公司 (Wolverine Worldwide) 的工廠廢水所污染而含有 PFAS。這家公司生產 Hush Puppies 等品牌的鞋子，用以 PFAS 為基底的防水物質來處理鞋子。

麥諾頓家所在的 25 平方英里範圍中，各種 PFAS —— 從金剛狼所設立的廢棄物處理區釋放——已經污染了地下水。

檢測麥諾頓家的水井發現他們的水的 PFAS 濃度為 5,065ppt。2018 年 1 月，在他們當時 20 個月大的兒子傑克 Jack 的檢查顯示，他血液中 PFAS 的濃度高達 48 萬 4,000ppt。得知他們年幼兒子的體內居然有這麼過量的有毒 PFAS 讓麥諾頓夫婦陷入恐慌，這是可理解的。他們兒子的醫師最後發現他所施打的好幾支疫苗都失去效果。

研究毒物學家理查・雷德斯克 (Richard Rediske) 是大谷州立大學 (Grand Valley State University) 的教授，該校離上述金剛狼的廠址不遠。身為 PFAS 的專家，他隸屬一個多年來努力讓該州關注這個地點的公民團體。

雷德斯克說：「讓 PFAS 與我們會遇到的其他化學物質不同的其中一點是它們會黏在我們血液中的蛋白質上，它們還會循環到全身。」——可是它們無法排出體外。

事實上，人體在某些方面就像是 PFAS 的逆向過濾器——如果它們在爆米花或薯條上，或是在你喝的水裡，你的身體就會抓緊它們，留住它們，同時讓水及食物殘餘物流失。打從在媽媽的子宮裡開始——在她喝水時——持續到他前 20 個月的生命中，傑克的身體儲存了他所攝入的 PFAS，造成他血液中的 PFAS 濃度是他家人飲用水的100倍。

金剛狼製鞋工廠之廢棄物處理場的污染區域位於肯特郡 (Kent County)，靠近大急流市 (Grand Rapids)。光是肯特郡就記錄有 18 個 PFAS 地點。

過去 4 年來，密西根州已成為追蹤及記錄 PFAS 最有決心的州之一——沒有等待聯邦政府的指示。該州甚至派遣無人機去找出受 PFAS 污染的地點。密西根州的每個地方自治系統都會檢驗飲用水是否含有 PFAS；一個系統——在帕奇蒙鎮 (Parchment) ——被發現 PFAS 含量約 1,600ppt。另外 61 個供水設施測量到超過 10ppt ——目前每季進行監測，確保它們不會超過環保署建議的 70ppt 上限。

密西根州的環保局也記錄該州各地 188 個有 PFAS 污染的地點——事實上，每個地點都是水污染。其中，62 個是垃圾掩埋廠；22 個是進行工業電鍍——一種大量使用化學物質的程序——的地點；12 個是軍事基地；15 個是機場（包括部份軍用機場）；以及 6 個——很諷刺的—— 污水處理廠。

**在數千個地方，檢驗後發現地下水及地表水、井水及湖水、河川及溪流都有 PFAS。**

污水處理廠收集社區各地的污水，透過管線集中到某個地點，加以淨化後，通常再排放到環境中，通常是溪流或河川。可是一般的污水處理——足以將未處理的污水轉變為幾近可飲用的水——完全不會破壞或濾除「永恆化學物質」。這個程序所做的，就是從一個城市或一個郡各地收集 PFAS 污染物，然後將其排放至單一水域。

垃圾掩埋場也是類似的情況。它們收集一整個社區的垃圾及殘骸，然後雨水滲透進垃圾掩埋場把 PFAS 從食物包裝及其他產品沖刷出來，流入地下水。

密西根州清單上的受污染地點，與美國工業界的重大角色有關——這些公司包括巴斯夫化工 (BASF)、喬治亞太平洋紙業 (George-Pacific)、陶氏化學 (Dow)、克萊斯勒汽車 (Chrysler)、福特汽車 (Ford)、通用汽車 (GM)、馬拉松石油(Marathon Petroleum)、及華納 - 蘭伯特藥廠 (Warner-Lambert)。

環保署多年來都承諾要開始規範 PFAS ——它在 2009 年發布一項行動計畫，2019 年再一項——但事實上行動的速度卻超級緩慢，儘管數十年累積許多 PFAS 廣泛散布及其對人類健康危害的證據。

PFAS 化合物的種類之多，以及它們對人體廣泛但不明朗的影響，構成很大的挑戰。舉例來說，與鉛不同——兒童若接觸會直接造成神經損傷——PFAS 沒有這種直接的影響。身體對 PFAS 的反應可能會因為個人體內生化反應不同而有所差異。

在 2000 年代初期，環保署與杜邦、3M，及其他公司達成協議，停止生產 2 種最早期、最常使用的 PFAS —— 全氟辛酸銨（PFOA，用來製造鐵氟龍，2015 年停用）及全氟辛烷磺酸（PFOS，也就是 Scotchgard，從 2000 年開始分階段停用）。可是杜邦幾乎立刻開始在北卡羅萊那州生產一個代替 PFAS 的產品，品名叫 GenX，很快在當地的河川及溪流中普遍可見——也在威明頓市 (Wilmington) 的供水中發現高濃度——去年 10 月，該州控告杜邦公司及其後續公司科慕化學 (Chemours) 以累積清除污染的資金。

7 個州——包括紐澤西州、密西根州、紐約州、緬因州，及新罕布夏州——各自施行其水中 PFAS 污染的標準。飲用水的限制範圍從 8ppt 到 20ppt 不等，視特定的 PFAS 種類及州而定——可是都比環保署建議的 70ppt 低了不少。

3 個州—— 緬因州、紐約州、及華盛頓州——都已通過禁用含 PFAS 的食品包裝，可

**100**
639 名兒童血液中驗出有 PFAS 的比例

**2,337**
美國已知的 PFAS 污染地點數目

**600**
美國使用中的 PFAS 種類

**1938**
杜邦工程師開發出第一個 PFAS 化合物的年份

是這些禁令要到 2022 年或更晚才能生效。

哈佛一位研究員菲利普・葛蘭吉恩 (Philippe Grandjean) 曾進行一項早期研究顯示接觸 PFAS 如何大幅降低疫苗的效果。他說即使是新訂的州限制可能還不夠嚴格，不足以保護最年幼的孩子。葛蘭吉恩說幼兒在出生前及出生後幾個月，完全不應該接觸到 PFAS。他的建議標準是 1ppt。一般美國成年人血液中估計的 PFAS 濃度是 2ppt。

好消息是要把水中的 PFAS 過濾掉相對容易。3 種標準飲用水過濾系統——活性碳過濾、離子交換過濾，及逆滲透——都會濾除 PFAS。密西根州西部的金剛狼舊廢棄物處理場的清消工作將包括引進地下水，過濾，然後再排放回環境中。雷德斯克說這個程序很有效——可是毒物學家指出，受污染的水很多，「抽水及過濾的時間會非常久。需數百年。」

壞消息是，結果發現 PFAS 的存在普遍到嚇人，而且量都不低。雖然各州制定的飲用水標準在 20ppt 左右，但最近兩個研究所採樣的雨水顯示，中西部及五大湖區的 PFAS 污染在 50ppt 到 1,000ppt 之間。

執行其中一項研究的印第安那大學 (Indiana University) 的環境化學家瑪塔・維尼爾 (Marta Venier) 說：「你可以說現在是在下 PFAS 雨。」

# 西維吉尼亞州可用但不可喝的水

2007 年的某個時候，有人敲了珊卓 (Sandra) 及羅伊・羅伯茲 (Roy Roberts) 的門，問他們家要不要供水服務——一條可帶來淨化飲用水的水管，會與他們家現有的管線連接。

珊卓・羅伯茲說，當然好。

因此在 2018 年，當附近的小鎮舉行一場引進高速寬頻網路到該區域居民住宅的會議時，珊卓是第一個發言的人。

她說：「11 年前，有人敲我家的門，承諾我可以取得城市的用水。我現在還是沒有任何城市用水，但至今我完全沒有他們的消息——一次都沒有。你們會像那樣嗎？下一次我們什麼時候才會看到你們全體像這樣出現？」

3 年後，寬頻網路仍然還沒到。水服務也一樣。

2021 年，以下是珊卓及羅伊・羅伯茲如何取得飲用水的：每天或每兩天，他們會開幾英里的車到山泉湧出的地方。很久以前有人用水管連接了山泉。羅伯茲夫婦裝滿一桶桶 40 加侖的山泉水——重達 330 磅（約 150 公斤）——然後拖回他們家。那就是他們用來煮飯、泡咖啡、刷牙的水。

試想像：羅伯茲夫婦一年要自己取飲用水 150 到 200 次。從這對夫妻住家上方的山頂開始採礦並污染了他們的水井後——大概在 1985 年他們結婚後沒幾年——他們便一直這麼做。他們過了將近 35 年家裡沒有安全自來水的日子。他們把兩個男孩養育長大；兩人都無法喝廚房或浴室水龍頭流出來的水。

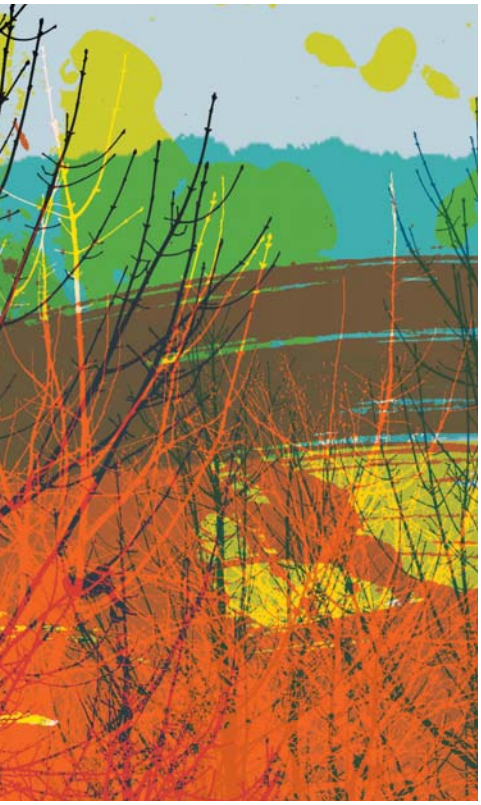
所以，誰該負責？誰該努力供水給珊卓及羅伊・羅伯特？

她說：「多年來，我們一直努力想搞清楚這一點。」

羅伯茲夫婦住在西維吉尼亞州的麥道威爾郡 (McDowell County)，這裡有許多人每天都很費力才取得乾淨用水。該郡一個小鎮基斯東 (Keystone) 9 年前便發布一個水煮過再喝的行政命令——那時是 2012 年，足以讓基斯東一個三年級的小孩從中學畢業。從基斯東供水系統取得水的每個人都應該把水煮沸至少 1 分鐘後才能飲用。

在美國有供水系統的地方所發布的煮水令中，這是數一數二長的。可是沿著蜿蜒山路開個 20 分鐘可抵達的麥道威爾郡另一個社區，所發布的命令持續更久：歐土爾 (O' Toole) 的煮水令從 2002 年 5 月持續到 2019 年 8 月——17 年。

麥道威爾郡的居民多達



三分之一沒有自來水服務。他們許多人——像羅伯茲夫婦一樣——自家有口水井，裡頭的水可以用來沖馬桶，或許還可以洗澡，可是喝起來並不安全。在麥道威爾郡，他們把可疑的水——受污染、含泥沙、未淨化的水——稱之為「可用不可喝」。

可以使用，但不可以喝下肚。

麥道威爾郡位於西維吉尼亞州最南端的一片多山、多森林、崎嶇但美麗的土地上，位居阿帕拉契山脈的深處。它的 1 萬 7,600 位居民分散在 533 英里的土地上，這個面積比洛杉磯市還大。麥道威爾郡有幾個小鎮：該郡首府威爾許 (Welch) 約有 1,600 人；蓋里 (Gary) 有 800 人；沃爾 (War) 有 700 人。

50 年前，該郡的供水系統比今天的狀況還好。

麥道威爾郡的人口在 1950 年代達到巔峰，有 5 萬 9,000 人。在當時，該郡生產的煤比美國其他各郡都還要多。事實上，它的煤產量高於 1900 年代初期到 1970 年代中期每一年美國任何一郡的產量。採煤公司及美國鋼鐵公司 (U.S. Steel) 興建大型設施，它們為了自身的營運及員工所居住的小鎮，也在該郡各地興建、維護，及經營供水系統。它們還聘用有水廠證照的員工。

該郡目前仍產煤，可是產量只有 1940 年代及 1950 年代的十分之一。麥道威爾郡的人口減少了 82%，它經濟衰退的幅度更不止於此。在煤礦及鋼鐵公司撤離時，它們放棄了它們的基礎建設，帶走就業機會及稅金。今天，該郡 38% 的居民會領到食物券，比例是全國的三倍。在美國各州之中，西維吉尼亞州的家戶所得排名倒數第二，2019 年，它的貧窮率是 16%。同一年，麥道威爾郡的比例是兩倍多，達 33.2%。

**珊卓及羅伊．羅伯茲過了**
**將近 35 年家裡沒有安全自來水的日子。**

事實上，該郡的供水問題並不是水的問題。美國許多區域的地形都跟麥道威爾郡一樣崎嶇，許多區域的家戶分布更分散。那些區域都有供水。麥道威爾郡的水問題事實上是經濟問題。

基斯東小小的供水系統是 100 年前由煤礦公司興建的，它部分仰賴脆弱的陶土水管。這個系統沒有可靠的記錄資料；該市官員甚至不知道主輸水管的位置。

在 1940 及 1950 年代的黃金時期，基斯東的居民超過 3,000 人，有十幾間商家。現在人口大約 200 人。在 1990 年代，它每年的賦稅及規費收入至少有 100 萬美元。今天，該市每年歲入只有 8,000 美元。它關閉警察局；許多市府官員都無償服務。

2012 年，基斯東失去它獲認證的供水廠。那就是煮水令生效的開始，因為在美國，若水廠沒有聘任有證照的員工——受過訓練知道要添加多少氯、做必要水質安全檢驗的人——地方自治單位就不能讓它提供飲用水。2010 年該州一次檢測做出結論，該水廠——即使是在當時——已超過使用壽命，過濾裝置已經沒有淨化水質的能力。

目前，基斯東的供水系統服務 80 名客戶——住家及商家都有——送水做清潔、沖馬桶，及沐浴之用，但不能拿來喝。

這 80 位客戶有許多人只

**在基斯東——以及麥道威爾郡各地其他 6 個地方——崩壞的是一個比供水系統更大的東西。**

有偶爾繳交水費，有人從沒付錢。沒有水表，基斯東無法切斷沒付錢客戶的供水。該市的維護人員在執行他的其他工作之餘，努力讓水廠保持運作。可是 2019 年一條主輸水管破裂時，居民有好幾個星期無水可用。

基斯東欠電力供應公司「阿帕契電力」(Appalachian Power) 數萬美元的電費，至少可追溯到 2012 年。它就是沒有錢付。電力公司同意持續供電，因為它知道該市需要點亮路燈、交通號誌，及抽水馬達。

在基斯東——以及麥道威爾郡各地其他 6 個地方——崩壞的是一個比供水系統更大的東西。崩壞的是該市的經濟，以及其所支持的地方政府與仰賴經濟及政府的民間社會。

基斯東的人明白這一切。該鎮議會已經投票通過將其破舊的小型供水系統移交給該郡的主要供水公司「麥道威爾郡公共服務區」（McDowell County Public Service District，縮寫為 PSD）。這個機構創立於 1990 年，目的要填補煤礦及工業公司消失後所留下的空缺。創立時，PSD 有 552 名客戶及 6 名員工。31 年後，它有 3,228 名客戶及 20 名員工，包括從 2003 年起就管理這間公司的總經理梅菲斯・布魯斯特 (Mavis Brewster)。

多年來，布魯斯特及 PSD 一直在努力解決基斯東的水問題。其實沒什麼供水系統可接管，因此 PSD 正在埋設所有新的主輸水管。為了確保該郡用水戶不用付利息，布魯斯特選擇補助而非貸款，這樣得很多年才能取得財源。

這個斥資 660 萬美元的工程現在已經開始，將基斯東 80 名用戶——連同諾斯佛克 (Northfork)、阿爾哥馬 (Algoma)、阿普蘭 (Upland)、凱爾 (Kyle) 及包哈坦 (Powhatan) ——都連接到 PSD。供水預計要在 2021 年 12 月才能啟用。屆時基斯東的煮水令將已持續近 10 年。

同時，該鎮已經受夠毫無資源就要做事。它決定要永久熄燈——至少比喻上來說。2018 年 2 月，基斯東市議會投票通過要解除自治——解散作為地方自治體的地位。

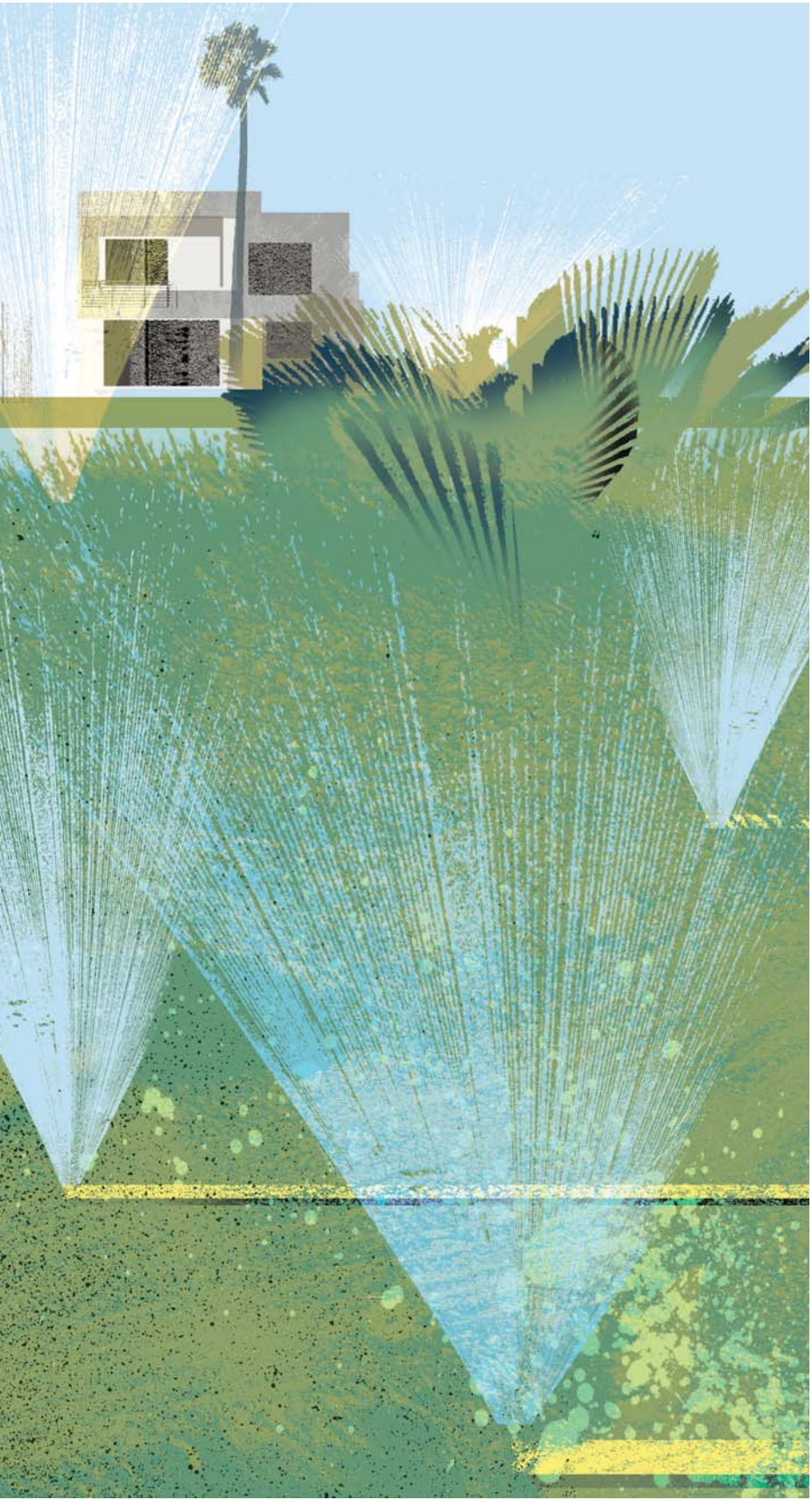
可是基斯東很窮，連投票擺脫自身存在都辦不到。西維吉尼亞州的自治體在解決未償債務前不得解散。基斯東目前依靠維生裝置苟延殘喘，以付清 3 萬美元的電費帳單——其中一大部分來自於經營頹敗的供水系統。

**33.2%**
西維吉尼亞州
麥道威爾郡的貧窮率

**9 年**
目前基斯東鎮實施
煮水令的時間

**80**
基斯東水公司
服務的客戶數目

**8,000 美元**
基斯東的年度稅收



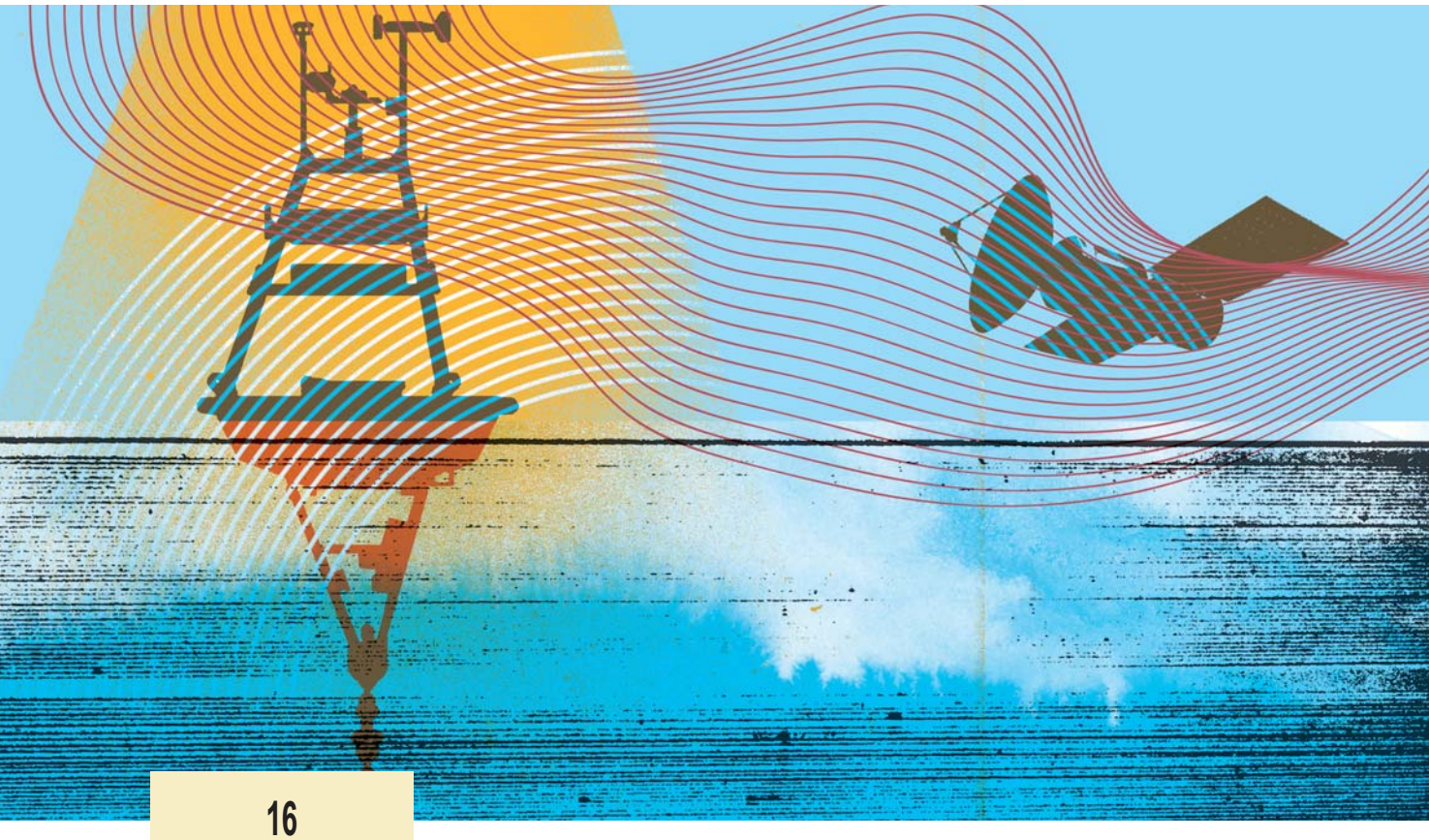
# 潛伏在邁阿密草坪下的威脅

在最佳狀況時，南佛羅里達州的比斯坎灣 (Biscayne Bay) 是位於邁阿密及其東方障壁島及島鏈之間一片迷人的藍色海水：邁阿密海灘 (Miami Beach)、比斯坎島 (Key Biscayne)、拉哥島 (Key Largo)。海灣中有帆船及漁船點綴其間；大型遊輪來來去去；跳躍的海豚破水而出。

比斯坎灣掌握且部份塑造了南佛羅里達州的特質。

可是這個海灣淺淺的水——從北到南延伸 35 英里，平均深度只有 6 英尺——目前污染已經嚴重到讓比斯坎灣瀕臨垂死的邊緣。不是譬喻式的死亡，而是真的環境的死亡。

有一個研究浮球網絡負責監視海灣以及注入其中之運河及河川的水質。每隔 15 分鐘，佛羅里達州國際大學 (Florida International University) 的環境學院會將浮球的資料上傳，然後再傳送至若干地方，其中一處便是該學院院長陶德・克羅 (Todd Crowl) 的手機。如果浮球偵測到水質變糟到構成危險，克羅的手機警報便會響起。



**16**
美國今日單一家庭住宅設有化糞池的比例

**12 萬**
邁阿密 - 戴德郡的化糞池數目

**4+**
自 1994 年起，邁阿密 - 戴德郡沿岸海平面上升的高度（英尺）

**56**
邁阿密 - 戴德郡「經常受災」的化糞池比例

克羅說：「我們非常接近臨界點。如果我們失去海灣底部所有的海草，如果一切都變成只剩海藻，那就會太遲了。這片海灣便會死亡。」

比斯坎灣最具破壞力的一些敵人潛藏在邁阿密 - 戴德郡 (Miami Dade County) 各地的後院：12 萬個收集每次沖馬桶的水及淋浴水的化糞池，其中數千個讓廢水未經過濾就滲入海灣之中。

在南佛羅里達州夏季的暴風雨中——像季風一樣幾乎每天傾盆而下的豪雨——該郡低窪郊區的溢流持續注入比斯坎灣。2020 年 8 月的一個星期裡，數千條魚、鰻魚、魟魚，及龍蝦窒息而死，被沖刷到綿延數英里的海岸上。

魚群死亡慘重，海灣某些小區域的水中溶氧低到該郡的消防隊還派遣 2 艘消防艇到災情最嚴重的區域。這些船原地繞圈，每分鐘抽起數千加侖的海水噴向空中，像噴泉一般，好讓那些水域能通氣，解救一些海洋生物。邁阿密佛羅斯特科學博物館 (Miami's Frost Science Museum) 也將水族館用的空氣幫浦帶到沿岸數個地點，那裡有數十隻喘著大氣的魟魚聚集在淺水區。在一項持續 3 天的行動中，博物館員工把有孔洞的透明塑膠水管綁到水裡，以增加氧氣。

克羅說：「我們修正這些問題的方法，就像是把氣泡石丟進家裡的水族箱一樣——那有一點可笑。」

用在正確的地方時，這些化糞池的簡單模式，讓他們成為廢水處理的模範。典型的化糞池是個矩形的混凝土槽，大約是 4 英尺寬，8 英尺長，6 英尺高，約可容納 1,000 到

2,000 加侖的水。它被埋在庭院中，該家庭所有的廢水——來自廚房及浴室水槽、淋浴間、馬桶、洗衣機——都透過單一管路排到化糞池中。

固體會沉澱到底部，油脂會浮上來。污水中的微生物慢慢分解許多有害物質，半處理過的水從化糞池流到所謂的「排水場」。這是一塊仔細規劃的場地，會吸收污水，然後慢慢滲入泥土，最後抵達地下水層。假定排水場本身尚未飽和，泥土中的微生物和氧會持續過濾污水。

一個設計良好且妥善安裝的化糞池及排水場是被動的、隱匿的、且跟巨大的地方污水處理廠一樣有效。當你沖馬桶後，1.8 加侖的污水進入化糞池，1.8 加侖半處理的污水會離開池子進入排水場。

有兩件事很關鍵。第一，化糞池底部的淤泥及頂部累積的油脂必須定期抽出。第二，化糞池及排水場必須比地下水層高出許多。如果排水場飽和了，它就無法發揮讓化糞池半處理的水排毒的功能。

化糞池很適合大面積的住家及鄉村區域，埋設數英里的污水管來連接一個個住家既不實際也很昂貴。雖然化糞池聽起來可能很陽春，卻幾乎不曾退流行——今天美國大約有 16% 單一家庭住宅都有化糞池。

1950、1960、及 1970 年代、在邁阿密 - 戴德郡，化糞池既是污水處理的有效方法，也是不動產開發工具。在邁阿密繁榮的郊區——這裡 30 年來每週有 700 多人遷入該郡——在每間住宅裝設化糞池比架設污水管路並興建污水處理場來得又快又便宜。

在南佛羅里達州的許多社區，走過一英里又英里——即使在住家節比鱗次的地方，一英畝有 3 間——每棟房子都有化糞池。

即使在 1955 年或 1965 年，那或許不是個好主意。都市規劃者、科學家，及政府官員都知道南佛羅里達州的土地充滿孔洞——因為主要是石灰岩——地下水層的頂部經常高到地下幾英尺深的地方。

過去 50 年來，有兩件事讓化糞池變得益發危險。許多化糞池開始劣化，或維護不當，或兩者皆有。邁阿密 - 戴德郡海岸的海平面光是從 1994 年以來便已經上升 4 英吋（約 10.2 公分）；在該郡許多土地，地下水的水平面上升許多，根本無法把化糞池埋在 8 英尺深而能使其保持乾燥。

可是那塊土地下至少已經有 12 萬個化糞池，旁邊還有排水場，許多不是因地下水便是因一年積水數個月而達到永久飽和。它們不僅無法為與其相連的住宅發揮化糞池的功能。它們還會緩慢但持續滲出養分及毒素到地下水及海灣之中。

該郡的化糞池不太像是定時炸彈——它們不會在一次爆炸事件中，產生一次性的破壞。它們比較像是輻射，會造成持續、致命的破壞，慢慢累積許多年。

南佛羅里達州非常瞭解這個問題。2018 年，邁阿密－戴德郡提出一項關於化糞池及海平面上升對其影響的報告。在晴朗日子拍攝的照片顯示修整美觀的邁阿密草坪被「大潮淹沒」的事件——就是季節性的大潮淹進曾經又高又乾燥的住家。這張照片的重點在於：如果庭院淹水了，化糞池也是。如果庭院在晴天都會淹水，試想暴風雨期間事情會變得多糟糕。

該報告說，邁阿密 - 戴德郡的化糞池有 56% 會在雨量偏多的年度或是暴雨後「經常性受災」——被淹沒。換句話說，滲出污水的化糞池有好幾萬個。

所造成的污染有多嚴峻？在 2016 年一場大滿潮中，研究人員測量到某些淹水住宅區有糞便腸球菌。某個區域的人類排泄物細菌量，是環保署認定安全量的 100 到 1,000 倍。

隔年，邁阿密 - 戴德郡的大陪審團——除了公布重大犯

**一個設計良好且妥善安裝的化糞池及排水場是被動的、隱匿的、且跟巨大的地方污水處理廠一樣有效。**

**氣候變遷對南佛羅里達州的衝擊意味著化糞池所造成的破壞會與年俱增。**

罪起訴之外也會研究該郡重大問題——把部分議程用來專門討論不斷惡化的比斯坎灣。它的報告將這片海灣稱作是「我們環境的皇冠珠寶」，並做出結論說「沒有修正行動，這塊水域不斷下降的品質可能會變成不可逆。」

這個大陪審團報告有一整個部分在談化糞池。它說，該郡現在已經有污水處理服務的地方根本不應該有化糞池，在地下水層很高、化糞池會經常遭淹沒的地方也不應該准許化糞池。

2020 年 6 月，該郡一個特別工作小組提出有關如何解救該海灣的詳細報告，它稱該海灣是邁阿密「最重要的生活品質資產，也是我們經濟的命脈。」

該特別工作小組的委員寫道：「比斯坎灣麻煩大了。它的問題很嚴重又很複雜。」該特別工作小組最直接建議的其中一項：立即讓 1 萬 2,000 間住宅與該郡污水處理系統連接。

隨著過去 30 年來邁阿密 - 戴德郡不斷擴張，它已經增加污水管線；事實上，它們有些還加在已經有化糞池的社區。可是該郡與這些屋主都沒有讓這些較老舊的房子與污水系統連接，理由很簡單，因為這麼做要挖開道路和庭院——還要花大把鈔票。

在 2018 年一份報告中，該郡估計連接一戶人家的平均成本是 4 萬美元——包括鋪設污水管及連接管線、復原道路，及增加污水處理能力。這使得連接 1 萬 2,000 間住家的總成本大約落在 5 億美元。

這個海灣還有其他重大的污染源。邁阿密 - 戴德郡的污水系統也很老舊，保養不足，會讓未處理的污水滲入地下水層。而且雨水也會把養分及污染物——例如肥料及寵物的排泄物——直接沖到運河及河流中，最後再注入該海灣。（大陪審團報告說該郡光是犬隻每天就排放 10 萬磅的糞便到該區域的草坪上。）

該郡十分擔心海灣的狀態，今年春天它採取了前所未有的一項舉動，在整個雨季——從 5 月 15 日到 10 月 31 日——禁止在草坪上使用肥料。

雖然化糞池已很有破壞力，氣候變遷對南佛羅里達州的衝擊意味著它們所造成的破壞會與年俱增。

該郡官員及科學家說，關鍵在於不要想像在未來邁阿密 - 戴德郡會有錢來替換成千上萬個化糞池。擔任該郡環境資源管理部門主管的李・海夫提 (Lee Hefty) 說：「你不會走進去跟民選官員說你需要 40 億美元。我們必須把焦點放在水質受到最嚴重影響的區域。」

克羅說：「我們不會一下子有 5 億美元。我們可能拿得到 1,000 萬美元。因此，你要如何花那 1,000 萬美元？化學物足跡可以讓你確認在經費可發揮最大效益的區域替換化

糞池。」

該郡能做的另一件事是施行自己的化糞池登錄及檢查規定。它目前對它的化糞池沒有管轄權，而是由州層級單位來管理。該郡甚至沒有完整記錄哪些住宅有化糞池，更不用說那些化糞池是否仍有功效、受損、還是完全失效。

邁阿密 - 戴德郡的環境資源管理部的水資源及污水組組長卡羅斯・賀南德茲 (Carlos Hernandez) 說：「讓我最擔心的是許多失效的化糞池系統完全不為人所知。如果我們目前有的化糞池都運作良好，我們仍然有問題，可是強度會非常不同。」

化糞池問題對許多參與者來說是攸關個人的。克羅有一個化糞池，佛羅里達州國際大學環境學院最資深的科學家當中兩位也有。賀夫提及賀南德茲也都有化糞池。

賀南德茲對於讓他的化糞池每三年接受一次檢查，並在必要時抽出內容物這件事，做得一絲不苟。在前前一次檢查時，技師告訴他池子裡都是淤泥及石塊——乃是嚴重問題的指標。

賀南德茲說：「我開始挖洞，然後我發現化糞池及排水場之間的管線坍塌了。水直接從化糞池流進地下。我都不知情。我自己的化糞池在把半處理的污水直接送到地下水中。」從他家裡內部看，完全看不出問題的跡象——而且再過1年或10年可能也都不會有。

賀南德茲立刻修正問題——可是沒人檢查過的那數千個、數萬個化糞池呢？

比斯坎灣原來的生態是有清澈海水的河口，底部是大片海草，從水面上清晰可見——數千英畝的海草床仰賴穿透海水的閃耀陽光，海草本身也有助於海灣保持乾淨。

現在，一世紀靠近海岸的密集開發將這片海灣變成一大片渾濁、充斥養分的水域，阻隔了海草賴以為生的陽光，一塊會被海藻霸佔的水域。

賀夫提說，比斯坎灣說得很清楚。「它正在告訴我們：你們做的事沒有用。」

## 善用解決方案

只有少量的扶輪基金會全球獎助金是用來處理美國的水資源及用水衛生問題。在亞利桑納州，一筆資助一個地方供水系統的修繕；在肯塔基州，一筆協助提供納瓦霍印第安人(Navajo Nation)安全用水的平等使用權及用水衛生。全球獎助金正用來在偏遠社區裝設蓄水池（你可以在之後的雜誌看到這項進行中的計畫的詳細報導）。

可是獎助金計畫不是扶輪成員可以協助解決問題的唯一方法。舉例來說，在密西西比河沿岸，扶輪社正與地方政府聯繫來進行地方基礎建設計畫，此隸屬一個更大的計畫，目的是作為範例供世界各地位於大型河川流域之扶輪社效法。

身為社區的活躍成員，各位可以瞭解影響你區域的水資源及用水衛生議題，並透過倡議、提高認識，及創新解決法來採取行動。

- 邀請大學、政府單位，及其他非營利組織的專家到貴社演講
- 與當地政府官員聯繫，討論扶輪成員在解決問題方面所能扮演的最佳角色
- 聯繫你的州及聯邦代表，敦促他們支持相關立法
- 參與公民科學提案，例如水質監測
- 與地方或區域水資源會議成員會面
- 參觀所在地的污水處理設施
- 與當地扶青社及扶輪少年服務團合作來規劃社區計畫

欲更深入瞭解扶輪的水資源與用水衛生焦點領域，請至rotary.org/water，並透過水資源與用水衛生扶輪行動團體(wash-rag.org)與專家聯繫。

# 社員們齊聚一堂參加第二次線上國際年會

Rotary International

年會演講人和表演者包括（從左上角順時針方向）2020-21 年度國際扶輪社長柯納克和他的妻子蘇珊；芝加哥的嘻哈芭蕾舞團；2020-21 年度扶輪基金保管委員會主委雷文壯；現任國際扶輪社長當選人珍妮佛・瓊斯 Jennifer Jones（右）和第一位女性扶輪社社長席維爾・惠特洛克 (Sylvia Whitlock)；詩人伊德里斯・古德溫；和德國舞蹈團 DDC Breakdance。

在 6 月 12 日至 16 日在網上舉行的 2021 年國際扶輪年會，成千上萬的人體驗了友誼和樂趣。節目內容豐富，包括著名演講人、分組會議、互動友誼之家以及各種活動和娛樂。

在開幕全體會議上，2020-21 年度國際扶輪社長柯納克承認，在新冠肺炎大流行開始時，他擔心不能像往常社長那樣正常訪問扶輪社和專案。年會原計畫在台灣台北舉行，但由於新冠肺炎大流行而改成線上舉行。

「線上會議看起來似乎是問題，但結果證明是個優勢，」柯納克說。「在線上環境中，我每週可以訪問十幾個扶輪社並參與他們的專案。這是令人興奮且值得的。而且，」他告訴扶輪社員們，「我為你們在如此困難的時期所做的工作引以為榮。」

儘管過去一年面臨挑戰，但也有一些成就：柯納克強調了世界衛生組織非洲區域沒有野生小兒麻痺病毒的聲明。他鼓勵社員們在這一積極消息的基礎上再接再厲，繼續關注扶輪根除全世界小兒麻痺症的承諾。

在視訊演講中，世衛組織秘書長譚德塞還讚揚扶輪社繼續開展根除小兒麻痺的工作。「當新冠肺炎來襲時，你們並沒有放棄一個無小兒麻痺的世界的願景。你更加倍努力，」他說。「我想讓你們知道，你們對公共衛生的投資將激勵後代子孫實踐你們超我服務的座右銘。」

閉幕會議由全球根除小兒麻痺倡議成員、疫苗聯盟 GAVI 的執行長賽斯・伯克利 (Seth Berkley) 擔任。Gavi 也是 COVAX 的共同領導者，COVAX 是一項旨在建立公平獲得新冠肺炎疫苗的全球性計畫。伯克利說，已經有超過 14 億人接種了新冠肺炎疫苗，COVAX 計畫到明年年初向生活在 92 個低收入國家的人們提供超過 18 億劑疫苗，

若無此計畫其中許多人將無法獲得疫苗或無法獲得足夠的疫苗。

「現在隨著新冠肺炎疫苗的流通，至關重要的是維持得之不易的免疫接種成果，這樣才能從新冠肺炎造成的擾亂中恢復過來，並透過在任何情況或生活的任何階段都不讓任何人掉隊，來取得更大的成就，」伯克利說，他還補充說扶輪社將在這項工作中發揮關鍵作用。

年會其他演講人包括世衛組織秘書長高級顧問布魯斯・艾爾沃德 (Bruce Aylward)；奧運會金牌得主、馬拉松世界紀錄保持者埃利烏德・基普喬格 (Eliud Kipchoge)；氣候活動家和崛起運動的創始人瓦妮莎・納卡特 (Vanessa Nakate)；加普明德 (Gapminder) 基金會副主席安娜・羅斯林・朗隆德 (Anna Rosling Ronnlund)；和庇護箱組織的執行長桑傑・斯裡坎坦 (Sanj Srikanthan)。全體會議由新聞主播兼西雅圖扶輪社社員馬克・賴特 (Mark Wright) 主持。

年會出席者欣賞了無伴奏合唱團 Filharmonic；舞蹈團 DDC Breakdance 和嘻哈芭蕾舞蹈團 Ballerinas；和詩人伊德里斯・古德溫 (Idris Goodwin) 等的表演。他們還參加了虛擬活動，包括瑜伽和烹飪課程、瑣事挑戰、舞會、照相亭以及 5 公里步行募款來根除小兒麻痺。

# 方法和手段

## 六名扶輪社成員描述了他們如何以及為什麼為根除小兒麻痺募款

自 1979 年菲律賓的第一個扶輪領導的小兒麻痺疫苗接種計畫以及六年後推出根除小兒麻痺等疾病計畫以來，扶輪已捐獻了超過 22 億美元和無數的志願服務時間，以保護 122 個國家約 30 億兒童。隨著世界接近我們根除這種疾病的目標，我們請扶輪社員們分享他們為什麼決定參與這項工作，以及他們是如何站出來盡一己之力。

### 巨額捐獻人

十年前，奈及利亞擁有全球一半以上的小兒麻痺病例，這個特出數字是不幸的。「我的許多同年、朋友和同學都感染了小兒麻痺病毒，」阿布賈部長山扶輪社社員艾梅卡・歐佛 (Emeka Offor) 爵士說。作為一個年輕人，歐佛承諾有一天他會幫助他們，並且會盡他所能防止其他人被感染。

歐佛的事業飛黃騰達，使他能夠以令人印象深刻的方式履行自己的承諾。身為阿奇・柯藍夫會白金保管委員圓形獎座的成員和非洲扶輪基金會的最大捐獻者，歐佛宣布對根除小兒麻痺等疾病計畫捐獻 100 萬美元（他的捐獻現在總計超過 330 萬美元）。「我可以說捐獻是值得的，」他說，並引用了世界衛生組織 2020 年 8 月的聲明，即奈及利亞以及整個非洲地區都沒有野生小兒麻痺病毒。

### 店員們

詹寧・伯特威斯特 (Jannine Birtwistle) 和她的丈夫保羅 (Paul) 被招募來領導 1110 地區（英格蘭和海峽群島的一部分）的「根除小兒麻痺」運動。儘管沒有零售經驗，但根西島 (Guernsey) 扶輪社的兩位成員都研究過品牌商品，在 2010 年英愛國際扶輪會議上，他們以一系列襯衫、帽子、氣球、鋼筆和小豬撲滿讓代表們眼花撩亂。自那時以來，全球出貨的線上「根西島根除小兒麻痺商店」已經為根除小兒麻痺創造了超過 40,000 美元的收入。「人們喜歡泰迪熊、鋼筆、徽章、服飾，」伯特威斯特說。「我們都可以做

一件事，那就是提升對於小兒麻痺的認識。」

## 小兒麻痺倖存者

1956年，8歲的烏爾斯・赫佐格 (Urs Herzog) 感染了小兒麻痺。殘酷的是，這幾乎發生在他的祖國瑞士引進小兒麻痺疫苗的同時。他回憶說，住院八週，與父母沒有聯繫，「就像在監獄裡一樣。」如今，赫爾佐格是阿爾施維爾 - 雷吉歐巴塞爾 (Allschwil-Regio Basel) 扶輪社的社員，也是1980地區前總監。

為了幫助阻止未來再發生病例，他組織了各種「根除小兒麻痺」活動，包括2015年巴塞爾室內樂團舉辦的一場名為「為生命而音樂」的音樂會，吸引了1,400名觀眾並籌募了約300,000美元。

## 尋求刺激的人

5月22日，賓州媒體扶輪社前理事、扶輪社社員傑佛里・卡多雷特 (Jeffry Cadorette)，一位相信利用挑戰和飛躍的想像力來避免「捐獻者疲勞」的人，5月22日從兩英里高空的飛機上跳下。他與當時7210地區總監托尼・馬莫 (Tony Marmo) 一起參加「降到零」的高空跳傘活動，該活動在2019年7月至2020年4月期間將28地帶和32地帶的小兒麻痺捐獻提高到250多萬美元（此跳傘活動因新冠肺炎大流行而延後一年）。

此外，在20世紀90年代末擔任地區總監時，卡多雷特在費城地區的一項募款活動推動扶輪社員們踴躍參與，結果向根除小兒麻痺等疾病計畫捐獻了10萬美元。

## 徒步旅行者

為了根除小兒麻痺而募款並提高人們對根除小兒麻痺的認識，賓州約翰斯敦日落 (Johnstown Sunset) 扶輪社的歐文・斯坦德利 (Owen P. Standley) 將目光投向從喬治亞州到緬因州的2,200英里阿巴拉契亞小徑徒步旅行。他在社交媒體上發布了來自小兒麻痺倖存者的證詞影片，「為這個問題露臉和發聲」，並於2021年初出發。熱切過度和孤獨的34歲的斯坦德利在經過28天428英里的路程後，因傷病而受挫，但在此之前通過「為扶輪募款」線上平台籌募到近40,000美元，到8月，這一數額已超過55,000美元。他正在考慮回來處理未完成的事，只要他能找到一樣東西：「這是無可置疑的，」他說。「我需要一位跟我一起徒步旅行的夥伴。」

## 染髮的傢伙

將近十二年來，弗雷德・海特曼 (Fred Heitman) 一直在拍賣他的頭髮和鬍鬚——染成橙色、綠色或適當的紫色——為的是要在扶輪少年服務團團員之間中造成轟動，這件事在11年的時間裡為根除小兒麻痺籌募到大約100,000美元。多達600名高中生參加了扶輪少年服務團團員的年會，目的是籌募1,000美元，「讓這傢伙染髮」，海特曼說，他是6780地區的前總監，也是田納西州橡樹嶺 (Oak Ridge) 扶輪社社員。

撰文：Brad Webber

**2020年：**

**2,000+**

超過145個國家的扶輪社舉辦了宣傳及募款活動

**$750,000**

線上捐獻籌募數額

**900+**

提到扶輪和世界根除小兒麻痺日的媒體文章數量

**227,000+**

扶輪世界根除小兒麻痺日全球最新消息的觀看數

4 個問題

# 關於前受獎人委員會

## 一位地區前受獎人委員會主委針對如何吸引前計畫參與人提供建議

**妮安娜・古斯托維奇 (Nianna Gustovich)**
德州麥卡倫夜間扶輪社 (McAllen Evening)

繪圖：Viktor Miller Gausa

### 1 什麼因素促使您投身貴地區的前受獎人委員會？

我曾經因為參加團體研究交換前往法國，並在回國後成為扶輪社員。扶輪前受獎人——包括參與過扶青社、職業訓練團隊 (VTT)、扶輪青少年領袖獎 (RYLA)、青少年交換、和平獎學金，以及其他計畫——都擁有成就不凡的潛力，但只有一小部分人成為扶輪社員。流失這麼多前受獎人真是一個悲劇；試想扶輪曾經在這些人身上、包括我自己，所投資的一切，以及他們從自身經驗上所獲得的一切——領導力訓練、跨文化競爭力、語言能力、職業技能。我想要改變那種人才流失的情況：這是我想要擔任前受獎人委員會主委的原因之一。

### 2 扶輪前受獎人全球服務獎每年表揚一位前受獎人楷模。您提名的伊蓮・賀南德茲 (Elaine Hernandez) 是該獎項 2019-20 年的得主。這一切是如何發生的？

我當時正在扶輪網站搜尋一些和我的委員會工作相關的資訊，碰巧看到一段有關這個獎項的說明。我才知道原來任何扶輪社員都能擔任提名人，不必非得是前受獎人或某個委員會的委員。當中提到受獎者必須在自身專業上有卓越表現，並且在服務地方及國際上都做出巨大貢獻。我立刻想到伊蓮——她符合所有標準。她曾經參加 1970-71 年度青少年交換計畫前往墨西哥進修。（更多有關賀南德茲在扶輪的經歷及服務，請參閱 2020 年 12 月號「國際扶輪英文月刊」。）在我們遞交伊蓮的提名表而她也得獎後，我們感到非常與有榮焉、欣喜若狂。這個獎項讓所屬的扶輪社及地區無比欣慰，並突顯前受獎人為扶輪帶來的價值。伊蓮真正體現了扶輪的宗旨，而且是我們其他所有人的傑出典範。

### 3 地區前受獎人委員會從事什麼樣的工作？

我們四處尋找前受獎人，試著讓他們在扶輪裡找到適才適所的地方。或許當時他們尚未準備好成為扶輪社員，但他們現在可能做好萬全準備。這可能是一項挑戰，因為我們手邊許多前受獎人的電郵地址都是舊資料。我們正試著請求扶輪社協助更新這些人的聯絡資料，也正努力建立一個更大型的資料庫，讓我們有一個集中的地方可以讓扶輪社輸入前受獎人的資料。我獲得地區總監、社員發展委員會主委，以及地區的扶輪基金會小組的大力支持。每個人現在都幫忙尋找前受獎人。

### 4 您對於想要吸引當地前受獎人的扶輪社及地區有什麼建議？

我們發現舉辦扶輪稱為「重新連結」(reconnect) 的活動有其成效。這些聚會是邀請所有認識的前受獎人參加一場能讓他們分享自身故事的團聚。我們地區會在秋季及春季挑選不同地點各舉辦一場。在新冠肺炎疫情期間，我們是透過 Zoom 視訊平台舉辦。我們發現，出席線上活動的人數比參加實體活動來得踴躍。我們會在一家餐廳舉辦，或許只有 4 個人出席，不過那正是我們找到前受獎人核心團體的方法，他們現在正主動聯繫其他前受獎人。至於線上活動，我們曾在臉書上現場直播，吸引到一大群人觀看。我們在臉書上也有一個前受獎人粉絲專頁。

撰文：Paul Engleman

現在就前往 rotary.org/alumni，進一步瞭解扶輪前受獎人並找到參與的方法。扶輪前受獎人全球服務獎的提名作業開放至 9 月 15 日。提名請至 rotary.org/awards。

# 一股
# 全球知識力量

## 行動團體可以彌補能為
## 阻礙貴社專案的缺口搭起橋梁

2017 年颶風「伊爾瑪」和「瑪麗亞」摧毀了美屬維爾京群島之後，扶輪社員們迅速動起來。聽說聖湯瑪士的一所高中遭到嚴重破壞，俄亥俄州的扶輪社員們和扶輪少年服務團團員們與島上的同行合作開發了一個全球獎助金專案，來更換學校的圖書館書籍和設備。

當他們的獎助金申請因不符合扶輪基金會的可持續性要求而被拒絕時，俄亥俄州人決心把細節弄對，他們轉向一個鮮為人知但很有價值的資源：扶輪行動團體。拉里・科布斯 (Larry Corbus) 是高加縣（西部）扶輪社社員，與基礎教育與識字扶輪行動團體 2020-21 年主席卡羅琳・詹森 (Carolyn Johnson) 有聯繫。「拉里的扶輪社對參與維爾京群島的事感到興奮，並且已經與那裡的扶輪社建立了聯繫，」她說。「但扶輪社員們不知道如何弄出專案。他們沒有適當的拼圖片。」

當約翰遜與各扶輪社合作進行社區評估時，他們了解到學校的真正問題是識字率。她指導他們研究識字計畫，然後寫了另一份全球獎助金申請書——這次申請獲得批准。「這是他們的專案，」詹森說。「我們只是指導他們提出正確的問題，好讓他們找到正確的解決方案。」

科布斯堅持認為詹森的角色對他們的成功發揮了重要作用。「如果卡羅琳沒有參與，我們就不會得到這筆獎助金，」他說。「朝著不可持續的專案的方向前進會很容易。卡羅琳給了我們指引，使我們朝著正確的方向前進。」

基礎教育與識字扶輪行動團體是 27 個扶輪行動團體之一，也是扶輪認可的獨立單位，擁有全球成員構成的網絡，在特定服務領域擁有專業知識和經驗。這些領域——從乾淨的水到癡呆症護理，從奴隸制度預防到婦幼保健——有時與基金會的焦點領域一致，儘管這不是一項具體要求。（然而，這些小組有義務協助扶輪社員、扶輪社和地區的服務活動。）每個行動團體都像小型非政府組織一樣運作，有自己的成員、財務和理事會，並帶來知識、合作夥伴、資金資源和最佳做法，來幫助扶輪社擴大專案規模，以擴大影響和最大限度地提高可持續性。「如果你想做一個專案但不知道怎麼做，有一個行動團體可以提供幫助，」社區經濟發展扶輪行動團體前主委尼克・弗蘭克 (Nick Frankle) 說。「如果你遇到一個你以前從未見過的問題，或許某個行動團體中有人已經解決了兩三次。我們掌握了這個知識。不要重新發明輪子——我們有適合所有車輛的輪子。」

行動團體起源於扶輪聯誼會，後者為扶輪社員和其他具有類似職業、娛樂或文化興趣的人創建了一個全球社群。逐漸地，與各種目的相關的聯誼會開始出現。他們的主要目的是服務，聯誼會是附帶的。國際扶輪理事會於 2005 年將他們視為一個獨特的團體類型。

行動團體是獨立的組織，它能促進與扶輪以外的團體建立夥伴關係。例如，識字行動團體與「拯救兒童」組織建立了夥伴關係。環境可持續性扶輪行動團體與聯合國環境計畫和「緩化專案」組織合作，該專案是一個以解決方案為導向的組織，正在應對氣候變化。扶輪防治瘧疾全球扶輪行動團體與聯合國基金會、PATH 和比爾及梅琳達・蓋茲基金會等組織合作。

食品工廠解決方案扶輪

請到 rotary.org/actiongroups. 尋找扶輪行動團體的清單

Photos clockwise from top left: Rotary International; Tadej Znidarcic; Courtesy of Hepatitis Zero; Courtesy of the Rotary Action Group for Reproductive, Maternal, and Child Health

**從左上順時鐘：反奴隸扶輪行動團體在 2017 年大會上主持了燭光守夜活動；近 20 年來，生育、婦幼保健扶輪行動團體一直支援促進奈及利亞婦幼保健的工作：韓伯特・席爾瓦 (Humberto Silva) 協助成立了肝炎教育扶輪行動團體；生育、婦幼保健扶輪行動團體支援婦女和兒童的就診。**

行動團體與 30 多個組織合作，它最初於 2007 年以扶輪社和地區專案的形式成立，旨在對抗飢餓和營養不良。其成員包括農學家和教育工作者，他們使用含有 32,500 種可食用植物的資料庫，製作關於作物生長和營養的地域田野指南。「我們的專案合作夥伴翻譯了這些材料，讓當地人更容易獲得和理解它們，」該行動團體的常務理事卡拉琳・辛斯敦 (Karalyn Hingston) 解釋說。

除了提供專業知識外，與其他行動團體一樣，食品工廠解決方案扶輪行動團體指導扶輪社員、為他們提供領導經驗和機會，讓他們在國際上與其他志同道合的人互動。「任何與我們一起做事的人都會接觸到一個可以提供全方位技能的優秀指導團隊，」辛斯敦說。「我們以增進人們的能力，來使他們建立信心並承擔領導角色。我們輔導他們，讓他們可以從做一些非常簡單的事情開始，然後逐漸承擔專案的各方面事務。範圍是巨大的，無論是管理、農學、社交媒體、營養、行銷還是平面設計。」

凱倫・肯德里克 - 漢斯 (Karen Kendrick-Hands) 是 1967-68 年度扶輪青少年交換的學生，她的父親曾是扶輪社員。因此，當她在 2012 年被邀請加入威斯康辛州麥迪遜扶輪社時，她「絕對全力以赴」，她回憶道。

麥迪遜扶輪社是扶輪最大的扶輪社之一，擁有 400 多名社員。「你知道我在那個扶輪社擔任領導職位的可能性有多小嗎？」肯德里克 - 漢斯問道。然而，自 2015 年與人共同成立環境可持續性扶輪行動團體以來，她有機會以觀察員代表身分出席在波蘭卡脫維滋 (Katowice) 舉行的聯合國氣候變化大會。她還代表行動團體向扶輪基金會的環境問題特別工作小組做了報告。

肯德里克 - 漢斯說，這些機會是「令人難以置信的禮

**行動團體為扶輪社員們提供超越其扶輪社的體驗，使他們有機會在國際層級執行專案。**

物」。有時候，我看著鏡子裡的自己，懷疑我是怎麼來到這裡的？與世界各地的人們建立聯繫並做一些有用的事，這確實令人振奮」，她補充說，她要走一條非常規但很有前途的路進入扶輪領導階層。

雖然大多數傳統扶輪及扶青社在情況上都非常本地化——社員們都在社團會議的車程範圍內生活或工作——但扶輪行動團體被有意設計為跨國的。想要成立新小組的扶輪社員、扶青社社員及和平獎學金學生必須至少有 50 名成員，這些成員必須來自至少五個國家。此外，至少 10 名創始成員必須證明在擬議小組的專注領域具有專長。行動團體為扶輪社員們提供超越其扶輪社的體驗，使他們有機會在國際層級執行專案，它也為非社員參與扶輪提供了有意義的方式，而且非社員可能受到啟發加入扶輪社。

「如果您對經濟發展充滿熱情並且成為我們行動團體的一員，我們將為您提供教育，我們會讓您投入工作，」弗蘭克說。「如果您有興趣在您的扶輪社以外協助他人，我們會協助您。它讓您體驗到可能與周圍人關注的焦點不同的事情。」

今年 6 月，在環境可持續發展行動團體的年會上（線上舉行），與會者在地圖上放置了一個虛擬領章來標示他們的位置。紅點覆蓋了南極洲以外的所有大陸。六年後，該小組擁有近 1,400 名成員，並且以每天三到五名的速度歡迎新成員加入。「晚上上床睡覺，」肯德里克 - 漢斯說，「就在我關掉手機時，來自印度、新加坡、澳大利亞、日本和紐西蘭的簡訊開始大量湧入。因為在全球範圍內 24/7，總有人醒著，致力於環境可持續性。」將這一努力乘以 27，所有扶輪行動團體的綜合潛力就變得像世界地圖上數百個鮮紅點一樣明顯。

撰文：Diana Schoberg

Photo courtesy of Rotary India Literacy Mission (RILM)

凱倫・肯德里克 - 漢斯（中），環境可持續性扶輪行動團體的聯合創始人，會見了扶輪基金會環境問題特別工作小組成員。

## 扶輪數據

**25,242**
所有扶輪行動團體成員人數合計

**150+**
行動團體成員居住的國家數

**709**
行動團體平均成員人數

**1,797**
行動團體支持的專案數量

＊ 2019-20 年度統計數字。

**短訊**

6月，RI 理事會通過修訂和擴大的 DEI 聲明，加強了扶輪社對多元、平等及包容的承諾。請前往 **rotary.org/DEI** 瞭解詳情。2021-22 年度國際扶輪社長會議將於 10 月 4-5 日在韓國慶州展開序幕，其節目重點是疾病預防與治療以及環境保護。

# 促使改變者（二）
# Changemakers

**派崔克・寇曼 (Patrick Coleman) –**
**Rotary Governors Council of South Africa，Chairman, 扶輪南非總監會議議長**

台北大安社前社長 鍾鶴松 PP Harrison 譯

幽默是一件逗趣可笑的事…不，逗趣並不是如「哈哈」一樣。逗趣事實上很難予以形容或下定義。甚至拼字也容易混淆不清。美國人拼為 humor，而英國系語言國家則使用 humour。然而，humorous 是可被接受的英文，但是 humourous 就被定義為不正確的拼字！我不知道誰定了這規則，如我前述，這是一項難題。

舉例而言，就看這個字如何使用，它能夠是指與娛樂或喜劇滑稽的品質（特別是在文學或演講方面）或者是只為符合某人的願望，而且為了使其滿意而不管它所說的可能合理與否。

首先是幽默的一種好的品味…第二它常常是跳脫某種困難所使用的伎倆。

有時，幽默是用來表達一項事實，以避免在一種嚴重情況下的衝突。英國前首相溫斯頓・邱吉爾 (Winston Churchill) 曾如此下註解「開玩笑是一項非常嚴肅的事情」。他是這種嚴肅幽默的大師而他用它於其外交國際事務上。他最有名的評語之一就是「機智是告訴某人掉落深淵的能力，而那樣的方式是他們所期盼的經歷。」是的，他能夠是幽默，然而卻是嚴肅的。

我猶記得玩唱片（是的，就是那些塑膠片，它們似乎又恢復了鮑勃・紐哈特 (Bob Newhart) (1929- ) 美國喜劇演員與李察・普瑞爾 (Richard Pryor) (1940-2005) 脫口秀喜劇演員之風格），為了學習如何駕駛或去看牙醫而大笑幾個鐘頭。

有些人就能夠非常的逗趣可笑而一點都不必說許多話。

英國喜劇演員羅溫・艾金森 (Rowan Atkinson) (1955- ) 扮演豆豆先生 (Mr. Bean) 就是滑稽可笑。很可惜的，艾金森先生最近透露他將從使他出名超過三十年的這個角色退休下來。他說「扮演豆豆先生，我並沒有很大的樂趣。責任之重不是令人愉快，我發覺它有壓力而且精疲力盡！我期待結束它」。在與英國每週出版的雜誌 Radio Times 的一次專訪中，這位演員竟然說逗趣可笑令人精疲力盡！

在幽默領域裡，我們也看到其他的人，他們與嚴重的抑鬱症發作周旋。這個世界被我這世代最能逗趣可笑的演藝人之一的自殺而震驚——羅賓・威廉斯 (Robin William)（多次獲獎的美國演員，1951-2014）。實際上，他使成千上萬的人狂笑不已，當用其個人與情感的邪念演出而因此使他剝奪了他自己的生命。

如這般的悲痛，對我們所有的人與人們對話這也是一種警告——不只是對他們而言。正如我們接受人們給我們歡樂與笑聲，我們要帶來歡樂與笑聲給我們周圍的那些人。

已過世的艾立克・馬圭斯 (Eric Marques)（9210 地區前總監）正是這樣的人物。艾立克能夠走進一個房間而帶給那裡每一個人微笑。他是人人周知的「美妙先生」，因為他看待人生是美妙的。他喜愛人們正因為他能夠而且關心不幸的兒童如同那個孩子是他自己的。

在 1999 年他要求我編輯一本笑話及幽默故事的書。他說「在彼得司堡 (Pietersburg)（南非的第十大城市和自治區）舉行的一次扶輪地區年

會，我被指派在年會上，參加的分組討論報告。我覺得非常榮幸被要求去做這件事，但是在這之前，我從來沒有做過像這樣的任何事，我熱切希望與所有參加者分享這種經驗的興奮，而不是討論的內容。當我面對著大約三百位代表時，唯一從我口裡冒出來的話是『在我講話之前，我要說某些事』。」當然，那只是艾立克在那次年會的開場白，但是也給了他真正地分享他此後數十年來，給他在演說與講評的扶輪情感之勇氣。從那次的第一次演講，他在全球的扶輪社交圈繼續代表辛巴威 (Zimbabwe) 與 9210 地區，包括擔任他的祖國葡萄牙駐辛巴威榮譽領事。在當地及國際的社區，他的微笑以及幾乎任何場合帶來喜樂的本事，使他成為一位「促使改變者」A Changemaker。

我們在扶輪世界到處銷售那些小冊子而為扶輪基金會募款數千美元！

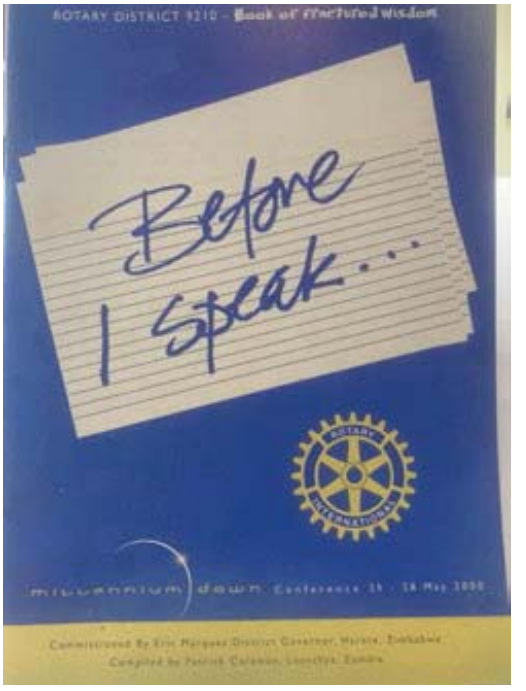
的確，他也改變了我。當情況似乎很危急可怕而每件事的選擇愈加惡劣，我就記得我的朋友，並且認為生活是「美好的」而向前邁進。透過我們簡單的書籍銷售計畫，我瞭解到幽默可作為鼓勵與希望的途徑。

這個世界是充滿暴力與災難。這種情況已經是幾個世代了。在所有這些年代裡，總有一些人為了一個多難的世界，努力帶來微笑，喜樂與希望。

讓我們做為一位「促使改變者」A Changemaker。今天就幫助某人微笑！

The article was originally published in Rotary Africa/ www.rotaryafrica.com

*PDG Eric Marques commissioned PDG Patrick Coleman to compile a 'funny' book!*



# 採取行動，講述故事，以服務改善人生
# ——扶輪新年度展望

九地帶扶輪公共形象協調人 呂錦美 RPIC May

作為地帶 RPIC，最近幾年來，我一直鼓勵社友積極主動分享扶輪故事。常有人問我，社友都很熟悉的事，為什麼還要不斷強調？其實，講述扶輪故事不是僅僅在扶輪世界內傳播，而是如何將我們的精彩分享到扶輪以外的世界。講述我們自己的扶輪故事有助於讓周圍的人、社會大眾、乃至全世界的人更好地了解扶輪是什麼組織、扶輪社友是什麼樣的人。扶輪願景如此描述：「我們一起展望的世界裡，人們結合力量，採取行動，在自身、社區及全球各地創造持恆的改變。」

一個多世紀以前，扶輪開創了一種基於人與人聯繫的服務領導模式。今天，人與人之間的聯繫是一個跨越全球的網絡，彌合文化、語言、代際和地理障礙，並共享一個更美好的世界。作為採取行動的扶輪人，我們明白實現這一願景需要行動計畫。因此，到 2024 年之前，我們的行動計畫包括以下四大優先事項：增加我們的影響力，擴大我們的影響範圍，提高參與者的參與度，並提高我們的適應能力。

上述每一事項都需要我們不斷提升扶輪的影響力、擴大扶輪的知名度，在付出行動和服務的同時，我們需要將扶輪人的所作所為以圖片、影片和文字的方式在社區廣泛傳播與推廣，讓社會大眾了解扶輪、親近扶輪，並且願意加入我們的行列。

2021-22 年度 RI 社長謝卡爾・梅塔 Shekhar Mehta 提出今年度主題是「以服務改善人生 (Serve to Change Lives)」，年度主要目標是在 2022 年 7 月以前，將扶輪社員人數增長到 130 萬。如何達成目標，社長提供了他的建議：

1. 每人帶一個——每位扶輪社友都介紹一位朋友、親戚或同事到扶輪社。
2. 做更多成長更多——我們越多參與服務活動，我們就越能從扶輪社的經歷中獲得更多，也就越有可能吸引新社友的加入。
3. 扶輪服務日——在社區組織一個動手服務項目。我們都是扶輪社的大使，應該自豪地分享我們的扶輪社故事。當與他人分享我們的善行時，我們就會更有能力做更多的事情。

新冠肺炎在過去一年多的時間，給我們的生活、工作、學習都帶來巨大的挑戰與改變。有些變化不可避免地有助於扶輪的發展，比如我們將能夠以在過去一年中熟悉的多種方式整合虛擬會議選項，找出更適合扶輪發展的模式。在虛擬平台上，有很多令人興奮的探索機會，可以邀請來自世界各地的演講者，能夠足不出戶就參訪世界各地的扶輪社，接受這些變化可以減少交通成本和旅行時間。

相信在新的年度，對於線上與實體方式結合的會議或服務模式，我們都更將游刃有餘。對於如何採取行動，並將扶輪故事以更生動的形式推廣到社區，從而為社區、為社會提供可以改善人生品質的服務，扶輪社友們將更加胸有成竹——讓我們拭目以待！

3461 地區

# 時勢所趨 視訊總監公訪 與時並進

總監月報主委 台中市政社 李世偉 Carrier

扶輪的兩大基石是「聯誼」與「服務」，出席每週例會可使得社員們享受扶輪聯誼，並豐富社員的專業及個人知識，聯誼才能蓄積強大的服務力量，5 月中因「疫情」關係，導致所有的秩序都變了調，對於一週一次例會的扶輪社來說，可說是震撼彈般的挑戰，完全要避免群聚，此時也是扶輪年度轉換的開始，接任與卸任的都不知所措，時代的演進就是如此，因某件事情導致不得不改變，由實體例會調整為視訊例會，首先面臨的第一

個問題：社友會不會用線上軟體，如何讓每一位社友學會使用？第二個問題：會不會導致社友流失問題？第三個問題：社費是不是要退費或降低？最後一個問題：如何提高社友的興趣上線？相信對各個扶輪社都是很大的考驗。

然而對於地區總監透過總監公訪，傳遞扶輪的相關新知與訊息，習以為常透過實體例會來進行，如今時勢所趨改變視訊例會，多年的扶輪體驗，讓我覺得扶輪這麼複雜的組織就像一個巨大的機器，有許多機械零件。唯有擁有「智慧的心」的潤滑劑來滑潤機器，它才會順暢的運轉。

首先預錄總監演講內容的影片，在視訊中播放，也能讓未能上線的社友，可以找時間觀看，方使扶輪訊息不中斷，因此，我們也需要共同來培養「扶輪生活文化」，就是一種樂觀、冷靜和幽默的氣氛，一種溫暖的扶輪環境。至於被表彰的社友的部分，可先將獎狀、禮品郵寄到社友家，也能夠表達地區的感謝之意，改變中的方法。此時防止社員流失更是重

要的業務，招募更是一大難題，換個角度想，原本口袋名單潛力社友，在實體例會的邀請時，時常因時間上無法配合或婉拒出席，此時視訊例會可鼓勵見習社友不妨上線看看，在家中就可以感受一下扶輪的美好，現在不是都有線上看房、看車、看家具，待實體例會時，相信再邀請，出席意願一定大增，隨時增緣、增員策略。我們擁有力量和信念，以服務改善人生，迎接挑戰，相信我們有能力，因為扶輪一直都在。

## 台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2021 年 7 月底
資料來源：各地區總監辦事處

| | 2021 年 7 月 1 日 | | 2021 年 7 月 31 日 | | 2021 年 7 月 1 日 | | 2021 年 7 月 31 日 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 扶輪社社數 | 衛星社社數 | 扶輪社社數 | 衛星社社數 | 扶輪社社員人數 | 衛星社社員人數 | 扶輪社社員人數 | 衛星社社員人數 |
| 3461 | 64 | 2 | 64 | 2 | 2,897 | 26 | 2,907 | 26 |
| 3462 | 66 | 0 | 66 | 0 | 2,563 | 0 | 2,564 | 0 |
| 3470 | 67 | 4 | 67 | 4 | 2,251 | 54 | 2,279 | 54 |
| 3481 | 91 | 15 | 91 | 15 | 2,559 | 175 | 2,577 | 176 |
| 3482 | 75 | 11 | 76 | 11 | 2,272 | 123 | 2,335 | 128 |
| 3490 | 101 | 7 | 101 | 7 | 4,599 | 68 | 4,589 | 71 |
| 3501 | 85 | 6 | 85 | 6 | 2,662 | 44 | 2,792 | 44 |
| 3502 | 65 | 5 | 65 | 5 | 2,332 | 46 | 2,383 | 45 |
| 3510 | 97 | 5 | 97 | 5 | 3,100 | 16 | 3,098 | 16 |
| 3521 | 59 | 2 | 59 | 2 | 2,130 | 53 | 2,134 | 56 |
| 3522 | 71 | 2 | 71 | 2 | 2,661 | 25 | 2,658 | 25 |
| 3523 | 75 | 7 | 75 | 7 | 2,218 | 29 | 2,248 | 29 |
| 總計 | 916 | 66 | 917 | 66 | 32,244 | 659 | 32,564 | 670 |

3462 地區

# 2021-22 年度
# DRFS 扶輪基金講習會記實

3462 地區總監月訊主委 台中惠民社 蘇錦梅 Annie

隨著台灣疫情減緩，地區扶輪活動也逐漸活絡起來。3462 地區 2021-22 新年度的啟始，最重要的活動莫過於 DRFS 扶輪基金研習會，這是一場讓扶輪人認識「什麼是扶輪基金？」「該怎麼支持扶輪基金？」「為什麼要支持扶輪基金？」「如何透過扶輪基金行善天下？」是為最切入扶輪核心的課程，內容最新資料也是最齊全。

今年仍如過往的安排，講師聘請都是來自扶輪菁英裡的資深前輩，除了本地區扶輪基金主委林伯龍 PDG Doctor，RRFC（區域扶輪基金協調人）3502 地區陳弘修 PDG ENT，與來自新加坡扶輪基金會慈善業務諮詢顧問蕭佩珊，3461 地區保管委員大甲南區社陳東澤 PP Tony 等。雖然是一場線上視訊講習會，但精彩的內容與一流的講師，依然是讓參與的社友們收穫滿滿。課程內容摘要如下：

**RRFC 3502 地區陳弘修 PDG ENT 主講**
**「扶輪基金的現況與展望」**

3502 地區 PDG ENT 今天甫一開場以數量化來談論「扶輪的價值」就相當吸引人。PDG ENT 的描述「扶輪的價值」是根據美國約翰霍普金斯大學民間社會研究中心編寫報告以及國際扶輪與哈佛大學合作所估算。以 2019 年為例，除了捐獻給扶輪基金的 4 億美元與全球 36,000 個社估計總共投入 11.5 億美元給社區服務，再加上整年度所提供自願性志工勞務換算成現金約當 8.5 億美元的社區服務，加總這些金額，表示我們扶輪一年的奉獻超過 24 億美元。我們全球扶輪社友的慈善服務，不論是金錢捐獻或是勞務付出，「扶輪的價值」的總值是超過 24 億美元。

3502 地區 PDG ENT 也談到「扶輪基金會的非凡之處」清楚讓我們知道我們與扶輪基金是互相連結，藉由這個連結我們可達的世界比聯合國更大，我們可以到達一些政治與宗教團體不能抵達的地方。描述「扶輪的評價」讓我們了解扶輪基金是可信任的慈善基金會，也是他個人 AKS 捐贈的評量依據。披露更多最新資料讓我們了解「扶輪基金的現況」與收支概況分析，清楚認識扶輪基金與未來展望。勉勵大家建立個人的慈善事業與積功德，讓我們的慈善事業與扶輪基金會相結合！讓我們一起支持扶輪基金會！行善於全世界 Doing Good in the World！

| | |
|---|---|
| United States 美國 | 543 |
| Taiwan 台灣 | 119 |
| India 印度 | 119 |
| Korea, Republic of 韓國 | 107 |
| Japan 日本 | 48 |
| Canada 加拿大 | 42 |
| Philippines 菲律賓 | 25 |
| Australia 澳洲 | 22 |
| Brazil 巴西 | 17 |
| Nigeria 奈及利亞 | 14 |

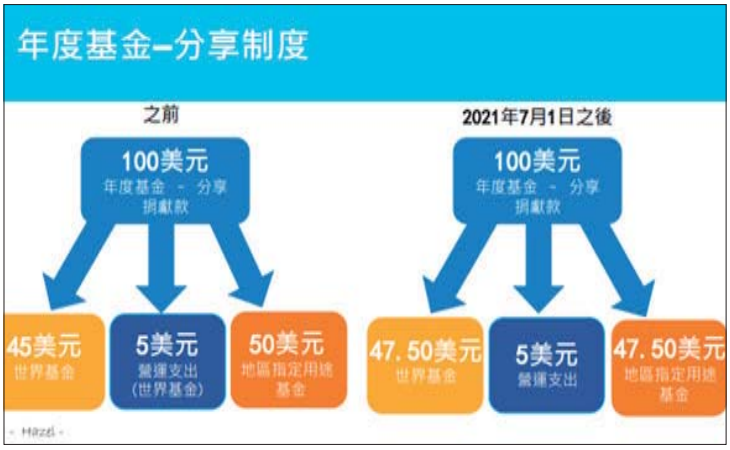
世界各國 AKS Member 前 10 名 As of 2021.2.28

**扶輪基金會慈善業務諮詢顧問蕭佩珊主講**
**「透過扶輪基金會行善天下」**

扶輪基金會的使命，是要讓扶輪社員能夠在扶輪七大焦點領域裡，透過扶輪基金會的各種獎助金，去完成服務計畫；進而促進世界瞭解，改變世界，達到親善與和平。

**扶輪基金會可為分四種基金：**

1. 根除小兒麻痺疾病基金 PolioPlus Fund
   資助我們最優先的計畫項目
2. 年度基金 Annual Fund
   支援扶輪基金會的服務計畫及獎學金
3. 永久基金 Endowment Fund
   永久支援同樣改善生活的服務計畫
4. 災害救援基金 Disaster Response Fund
   為快速災難恢復提供每案最高 2.5 萬美金的撥款




**獎助金的總類可分：**

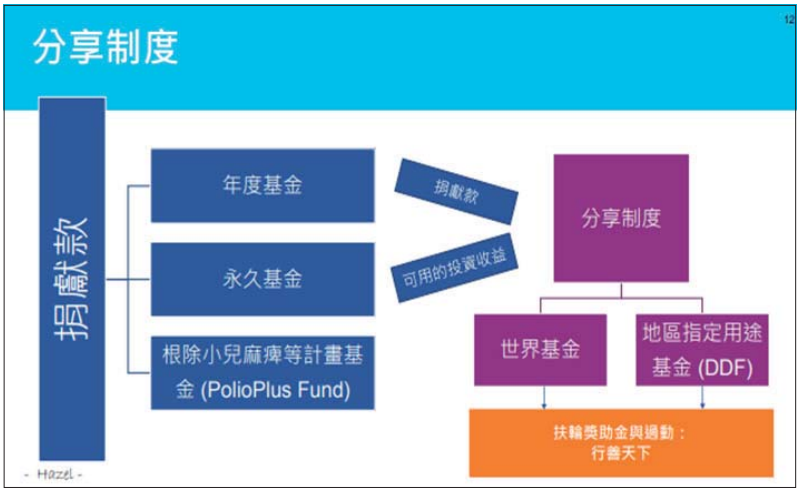
1. 地區獎助金
2. 全球獎助金
3. 大規模獎助金
4. 災害救援獎助金

**可以透過幾種捐獻方式以達到支持扶輪基金會：**

1. EREY
   社友百分之百 100% 參與，社平均 APF（年度基金與保羅・哈里斯基金）捐獻達 US$100，每位社友每年捐獻。
2. 保羅・哈里斯之友
   Paul Harris Fellow
   扶輪社員捐獻 1,000 美元或非扶輪社友以其名字捐獻。
3. 保羅・哈里斯協會會員
   Paul Harris Society Member
   扶輪社員承諾每年至少捐獻 1,000 美元以上，給年度基金分享計畫，根除小兒麻痺基金、核准的計畫案。
4. 巨額捐獻 Major Donor
   合計基金捐贈累計超過 1 萬美元，各項扶輪基金捐獻都算數。

| 位階 (Levels) | 基金捐獻累計 (US$) |
|---|---|
| Level 4 | $100,000 to $249,999 |
| Level 3 | $50,000 to $99,999 |
| Level 2 | $25,000 to $49,999 |
| Level 1 | $10,000 to $24,999 |

5. 成立自己的冠名永久基金
   捐款 25,000 美元或以上給永久基金的扶輪社員或扶輪社之友，可以用自己的名義永久留名，或致敬朋友或家人。雖然扶輪集合這些捐款進行投資，但每筆冠名永久基金都有各自的獨立帳戶。成立冠名永久基金的捐獻者，將自扶輪收到可用於裱框的個人證書，以及每年的最新年度財務訊息。
6. 阿奇・柯藍夫協會
   Arch Klumph Society (AKS)
   個人或夫妻合計基金捐贈累計超過 25 萬美元，各項扶輪基金捐獻都算數。




同時也讓我們了解捐獻款的分享制度，以及扶輪基會如何贊助扶輪計畫。另外捐獻的種類與捐款方式，個人表彰的形式，都能一一說明清楚。讓我們了解捐獻與服務計畫都是環環相扣，等同重要。

**3461 地區大甲南區社陳東澤 PP Tony 主講「扶輪獎助金務實」**

以 2019-20、2020-21 年度扶輪基金捐獻國前十大統計排名，台灣排名第五，平均年捐獻約當 1,500 萬美元。人均捐獻排名第二，平均每人每年捐獻約當 480 美元。以 TRF 全球獎助金案焦點領域分布概況分析，2015-19 年以來，以疾病預防與治療、水資源與用水衛生的案件為最多；近年則以基礎教育與識字、社區經濟發展急起直追。也顯示隨著時代改變社區需求也會有所不相同，扶輪的服務計畫方向也會不同，隨著不同的提案更能切入社區需求，達到行善天下的目標。

近年隨著扶輪基金講習會的推廣，以及獎助金協助服務計畫可以順利籌措款項，各地區的申請全球獎助金也逐漸蔚為風潮。就以 2019-20 年度為例，全世界核准案件數高達 1,359 件，總贊助金額為 95.6（US$ 百萬），平均案件金額 77,943（US$ 元）。台灣扶輪在 2019-20 年度全球獎助金申請也一併躍升申請全球獎助金案件的排名第二，僅次於印度，共 96 件，總申請金額 7,525,233 美元。

再以務實的角度來分析 3462 地區歷年來有關全球獎助金申請，2019-20 年度有 9 件被核准，參與扶輪社數為 25 社，2020-21 年度有 10 件被核准，參與扶輪社數為 20 社，是為台灣扶輪 12 地區的翹楚。

RY2022-23 地區獎助金對台灣社會的衝擊：2019-20 年度基金捐獻款 6,689,412 美元，換算約當 2 億台幣，RY2022-23 地區獎助金（來自三年前累積的 APF50% 的最多 50%）約當 5,000 萬台幣。贊助不過半，假設以平均性三分之一贊助原則，相對可促成扶輪社投注 1 億台幣於服務計畫，相當每個社平均貢獻 110 萬台幣地區獎助金於服務計畫，每位扶輪全年度將平均奉獻 3,000 台幣參與地區獎助金服務活動。

**3462 地區扶輪基金主委林伯龍 PDG Doctor 主講「扶輪基金會獎助金的分享制度」**

# 疫情下的初心

3482 地區推廣捐血計畫委員會主委 台北圓滿社 施慧娜 PP Nana

每年的 7 月到 12 月，是國際扶輪 3482 地區例行性的捐血活動。今年 5 月 COVID-19 疫情升溫之下，不出門是最大的幫助，停止舉辦活動也是最簡單的方法。但，血庫缺血的警報一直響著…除了宅在家，我們還能為這社會，再多做些什麼呢？在 2021-22 年度總監許鈴裕 DG Frank 的號召之下，決定以分流方式，減少群聚來繼續辦理捐血活動。以往一天的活動，送出 700 張電影票、出動三台捐血車，百位社友、數百位捐血人，齊聚一堂的盛況，因疫情警戒規定影響之下，是無法實施的。於是，我們改以每次出動一輛捐血車，一星期的持久戰，以捐血週的形式，期望能如往常一樣的量能，募得更多血袋，來救起更多的生命。所以，不管時空背景如何，不論疫情如何嚴峻，那顆扶輪人的初心，希望為血庫注入更多熱騰騰血液的初心，一樣的沸騰著。

過去三年來，3482 地區總共籌辦 32 場捐血活動，捐出 17,304 袋血。為了讓這份感動能夠傳承，2021-22 年度推廣捐血計畫委員會也特別拍了影片「初心」，希望能讓 3482 地區的社員們回憶起過往捐血活動的感動，在疫情期間仍能驕傲且勇敢的走出來擔任募血志工。更期待能藉著影片「初心」啟發更多人捐血的愛心。「初心」影片放映後，果然激起許多的漣漪效應。原本社員的躊躇不前轉成期盼服務的愛心。

於是，2021-22 年度「扶輪傳愛心、你我捐熱血」的捐血活動，7 月 17 日在台北信義

區揭開序幕。為符合防疫規定，採取實體及視訊會議並行。當天除了在捐血現場舉辦了簡單隆重的啟動典禮，也讓這份悸動透過視訊平台感動了數百位社員們。現場邀請了總監 DG Frank、服務計畫主委 PP Stanley 、社區服務主委 PP Ruca、推廣捐血計畫主委 PP Nana、第 5 分區 AG Antiques 、第 1 分區 AG Vision 、VAG Edelweiss 及主辦社西北區社社長 Jared 共襄盛舉。這一邊忙著啟動典禮，另一頭也沒停著，仍由捐血委員會副主委 PP Jake 與西北區社員執行著募血任務。而執行長 Jamie 則操控著手機鏡頭，呈現現場氣氛給參與視訊會議的社員們，社區服務副主委 PP James 則將視訊會議的熱鬧，投射於特別架設在舞台旁的電視螢幕上。視訊會議在副主委 PP Isas 的場控設計之下，順利進行，也在委員 CP Daniel、PE Christine 的帶動之下，每個分區在視訊會議中都呼喊了熱情捐血的口號。現場主持人環河社 PP Can 清晰的口條，讓整個典禮流程順暢，並且與視訊會議主持人默契十足，互相輝映，感覺似乎有數百人親臨現場。而總監激勵人心的話語，更將典禮帶入最高潮。賴副總統預錄了致詞影片，來表達對 3482 地區捐血熱情的感謝及支持之意，讓人以身為 3482 扶輪人為榮！台北醫師、牙醫師公會在理事長的號召下，也一起加入我們 3482 地區扶輪的捐血行列。最後，在總監的帶領之下，大家戴上了白色手套圍著閃亮的圓球，象徵著我們齊心募血的決心。此時現場及視訊會議掌聲不斷。在三級警戒之下，仍能做此社區服務，大家的內心悸動不已。這樣的悸動，經由現場的記者透過電視，電子報媒體傳達到全台，讓疫情緊繃氣氛之下終於有溫馨感人的畫面。

2021-22 年度的捐血活動在疫情干擾之下，我們沒有選擇放棄，我們選擇了承擔，感謝總監選擇了相信，相信這種史無前例的捐血週方式，能圓滿成功。也非常感謝 1 至 9 分區助理總監、副助理總監及各社社長、社員們選擇了熱情的回應，而能成就這一系列的捐血活動。國際扶輪 3482 的初心不能停，捐血的腳步不能停！

**後記**

目前已執行的捐血週

第 1 分區 7/17-7/22
第 2 分區 7/26-7/31
第 3 分區 8/07-8/13
第 4 分區 8/23-8/28
第 5 分區 9/04-9/10
第 6 分區 9/15-9/18
第 7 分區 11/6-11/13

# 富而有德 行善天下

3501 地區總監 王元甫 DG Medico

在莊嚴隆重樂聲中，我們步入禮堂，全體來賓起立向我們致意。這是 2019 年 10 月 26 日在國際扶輪總部的場景——阿奇・柯藍夫協會 (AKS) 入會儀式 (Induction Ceremony)。

阿奇・柯藍夫 Arch C. Klumph 先生是國際扶輪第六任社長（1916-17 年度），1917 年在喬治亞州亞特蘭大舉行的國際年會，他演說倡導捐獻：「捐贈基金目的在行善天下」。 那一年，美國密蘇里州堪薩斯市扶輪社捐獻第一筆捐款 26.50 美元給剛成立的基金會；一百多年後，目前每年的捐款總額達 4 億多美元， 真是成果非凡，令人振奮！

阿奇・柯藍夫協會 (Arch Klumph Society) 成立於 2004 年，在國際扶輪百週年（2004-05 年度）成立。目的是要感謝並表彰扶輪基金會最高層級的捐獻者，捐獻 25 萬美元或更多的人士，會員的肖像都雕刻在玻璃牌匾上，並懸掛於國際扶輪總部 17 樓的阿奇・柯藍夫會名人堂。

## 行善天下，捐獻愈多受益愈大

阿奇・柯藍夫先生說：「我們不應該只為自己而活，而是應該為行善天下的喜悅而活。」扶輪基金會座右銘「行善天下」(Doing good in the world)，就是來自阿奇・柯藍夫先生的名言。我們生於斯，長於斯，受社會養育與栽培，才有今日成就，應當反思，回饋社會，貢獻社會。

捐獻表面上看起來我們失去了金錢，但是實際上我們是捐獻愈多受益愈大。瑞士科學家證實當人們興起對他人慷慨的念頭，就足以啟動大腦快樂的反應，無私奉獻比獨自擁有更能感受到快樂。甘心樂意、不求回報的付出能帶來幸福感。

## 「道德」不需要高深的學問，是「善良的心」

台東賣菜阿嬤陳樹菊女士被封為世界英雄，是「台灣之光」，她榮獲 2010 年《富比士》雜誌亞洲慈善英雄人物榜，同年《時代》雜誌也將她選為年度最具影響力時代百大人物「英雄」項目第八位。她只有小學畢業，沒有高深的學問，

捐款超過一千萬元，幫助孤兒院、蓋圖書館，這是她好幾十年辛辛苦苦，一把菜、一把菜的販賣才換來的。

她生活很儉樸，克苦耐勞，把賺來的錢大部分都捐出去，她無私奉獻，認為「積德不積財」，用這些錢來做善事積德。她說：「每次捐款，她都開心得睡不著覺。」她喜歡做善事，比賺錢還要更開心。這種慈善，為他人付出的精神，是高尚的道德情操，是人性光輝的展現，是人「善良的心」的真實體現。

**發揮善心，美好人生**

人都有「善良的心」，但也有自私的一面。當我們捐獻時，會點燃我們內心的火花，也就是感動我們善良的「內心」。我們用「善心」來行善天下。我們「公益之心」會變多，我們「自私之心」會變少。久而久之，改變我們的內心，改變我們的人生觀，改變我們的價值觀。我們內心變得美好，家庭、事業、人生也都變得美好。

**捐獻是一種習慣，會愈捐愈多**

我平常都有捐獻的習慣，本諸「取之於社會，用之於社會」的精神。2010 年剛加入扶輪社，第一次捐扶輪基金是巨額捐獻 1 萬美元，2011-12 年度擔任社長再捐 1 萬 5 千美元，達到 Level 2。2018-19 年度選上總監提名人，捐獻達 5 萬美元 (Level 3)，2019-20 年度適逢 PRIP Gary 黃其光前 RI 社長擔任扶輪基金會主委，我共襄盛舉，加入 AKS 會員，因為 2021-22 年度我擔任地區總監，要以身作則，帶頭捐獻 10 萬美元。

苗栗向陽社社長劉芸妗 Candy 今年度成為阿奇・柯藍夫協會 (AKS) 會員，非常恭喜她，這是非常有善心、難能可貴的壯舉。2011-12 年度我擔任社長，捐巨額捐獻；2021-22 年度劉芸妗社長捐 AKS，可見時代在進步，扶輪基金捐獻在成長。

**富而有德，行善天下**

扶輪人是富有的人們，生活富裕；大家平常捐錢，做公益，做服務，捐獻是扶輪社的核心項目。我們進來學習，學習扶輪的核心價值「正直」；我們出去服務，發揮扶輪的「善心」，行善天下；人人謙恭有禮，人人富而有德。

在國際扶輪總部阿奇・柯藍夫協會 (AKS) 入會儀式，我發表感言：「We Rotary are good people getting together, we are doing good in the world working together.（我們扶輪是好人的集合，我們在世界上共同做好事、做善事。）We Rotary are the great power, the positive power to improve the society, to improve the nation and to improve the world.（我們扶輪是強大的力量，是正向的力量，我們改善社會，改善國家，改善全世界。）」

3510 地區

# 超前部屬的線上教學十年有成

屏東縣美和高中與內埔鄉僑智國小線上視訊

3510 地區扶輪基金委員會執行長 高雄社 施富川 Jackie

「基礎教育與識字」是扶輪長久以來相當重視的焦點領域之一，國際上許多經濟非常落後的國家，長久以來因為教育資源無法普及，導致許多小朋友在就學年齡卻無法獲得完善的基礎教育，甚至連基本的識字能力都有問題，最後導致年長後只能靠勞力來謀生，經濟的因素而導致惡性循環，所以扶輪非常清楚最基本要解決的就是教育問題。

由於 COVID-19 疫情的影響，全球的學校機構為了避免人群聚集導致感染的風險，這一兩年來紛紛禁止學生到校，台灣也在今年 5 月因為疫情升級緊急宣布各級學校全面停課改採居家線上學習，由於事出突然，全國各級學校及家長都有點措手不及，諸如軟硬體環境的準備，學生端的上網設備、網際網路環境，老師的授課方式轉變、線上課程的錄製，中小學學生家長須居家照顧等，在在考驗著全國人民的應變能力，對於弱勢家庭的學童來說，更是因此而嚴重影響受教的權利。

高雄市旗美高中與六龜國小線上視訊

國際扶輪 3510 地區多年來實施偏鄉英語線上課業輔導計畫，就是藉由網路網路的便利性，利用網路取代馬路來實施以視訊會議方式進行的線上課業輔導服務計畫，早在 2012-13 年由高雄社前社長 PP Mark 及筆者本人共同推動，前總監 PDG Jeffrey、PDG Robert 及 PDG William 共同支持下，啟動了第一代的線上英語課輔計畫，由高雄美國學校及高師大附中擔任大學伴，協助高雄的原住民學校多納國小及屏東縣南和國小的小朋友學習英語。於 2014-15 年在 PDG Daniel 的支持下正式成立地區偏鄉數位關懷委員會主導這項計畫，擴大讓地區其他各社皆可以參與。於 2016-17 年在 PDG Charming 的支持下，擴大聯合全國 7 個扶輪地區（現在已經是 12 個地區）與教育部合作，將服務的觸角深入到全台及離島的偏鄉弱勢學校，並且創造更多的機會讓全國的高中生及大學生可以有服務偏鄉的機會，與扶輪

攜手共同照顧偏鄉學童，改善偏鄉的英語教育問題。

偏鄉英語線上課業輔導服務計畫，在今年已經正式邁入第十年，3510 地區每年參與計畫的扶輪社也達到 13 社，每年受益的大小學伴人數也超過 800 人，全台灣參與本計畫的師長也高達 368 人，每年受益的學生也超過 3,000 人以上。非常值得欣慰的是，在 3510 地區推動的偏鄉英語線上課輔計畫，已經成為各社很重要的偏鄉教育的服務，由於地區是採行一個社認養一個偏鄉小學的機制，讓扶輪社與偏鄉小學成為長期的夥伴關係，長期關注偏鄉小學的實際需要，同時將更多的扶輪社資源挹注到最需要的地方，並結合許多的扶輪服務計畫及聯誼活動，諸如：扶輪之子計畫、獎助學金、送高美館到偏鄉、扶輪家庭日、聖誕快閃表演、聖誕聯歡晚會、各社社慶…等，讓彼此的情感更加的深入，就如同是一家人般的融洽。

也由於參與計畫的學校多年來已經在扶輪社的贊助下，添購捐贈了許多的視訊會議設備，諸如：耳機麥克風、視訊會議鏡頭、平板電腦、筆記型電腦及桌上型電腦等。甚至配合啟禾扶輪社多年來實施的二手再生電腦捐贈計畫，來擴充偏鄉學校的電腦硬體設備。再加上學校師生長期以來已經適應利用視訊會議的方式進行英語學習課程的進行，對於這一波疫情所帶來的全面改採線上教學的方式，已經駕

捐贈高雄市美濃區廣興國小網路攝影機

扶輪社與大小學伴師長「期末線上分享會」

輕就熟、輕鬆許多。由於今年 5 月許多偏鄉學校來不及編列預算採購視訊鏡頭，市面上主流的產品也都面臨缺貨，在 PDG Kent 及地區基金主委 PDG Charming 的協助下，特別提供一筆地區獎助金，在順發電腦及羅技電子的協助下，緊急採購一批羅技公司生產的視訊會議鏡頭，贈送給參與計畫的大小學伴學校使用，以解燃眉之急。

計畫執行迄今正式邁入第十年，不算短的時間，這都要感謝歷屆的總監支持，與歷屆各社的社長、服務計畫主委及參與計畫的社友們的堅持與服務偏鄉教育的用心，要維繫感情需要花費很大的心力與多年的時間，但是要結束一段感情只需要很短的時間，衷心感謝大家的努力與堅持，讓我們一起攜手走了十年，更印證了一個人可以走很快，一群人可以走很遠的信念。

台灣沒有文盲的問題，也不會有基礎識字的問題，但是在基礎教育的問題上，台灣仍然有城鄉的差距、隔代教養及單親家庭的教育問題需要我們一起來解決，當這一波新冠肺炎疫情的衝擊，凸顯出更多台灣教育資源不均、城鄉差距問題的同時，扶輪人更需要伸出援手，根本協助偏鄉的教育問題，畢竟「教育是翻轉偏鄉的最佳良方」，唯有透過教育問題的根本解決，才有辦法更進一步解決經濟及家庭的問題。

3510 地區

# 扶輪愛無限——30 分鐘內募集愛心米 4,500 包

總監月報主委 內埔社 郭文珠 PP Wendy

自從疫情以來，大家生活受到很大的衝擊，弱勢族群更是生活不易，扶輪社友們發揮「人飢己飢、人溺己溺」的精神，在自己所住的社區以實際行動，尤其近日豪雨，高雄地區的災情最是嚴重，當 3510 地區服務計畫委員會主委黃來進 PDG Super 接獲消息，馬上與蔡政旺總監 DG Wonderful 聯繫，即刻在地區社秘群組發布這個訊息，為配合高雄市政府社會局，因應民眾急迫需要白米，在最短的時間內由地區服務計畫委員會主委黃來進 PDG Super，認捐 1,200 包，在群組中各分區助理總監及各社社長立即紛紛響應，在短短 30 分鐘內即刻完成 4,500 包愛心米募集完成。

並於 8 月 12 日、13 日於三民社福中心（高雄市三民區大順二路 468 號 7 樓）、鳳山社福中心（高雄市鳳山區光復路二段 120 號）、岡山社福中心（高雄市岡山區竹圍南街 99 號）、旗山社福中心（高雄市旗山區中正路 189 號）、原住民委員會（高雄市大寮區忠義路 1 號）、苓雅社福中心（高雄市苓雅區凱旋二路 5 號）等六處順利發送愛心米。

國際扶輪 3510 地區全體總動員，一起發出「助人」善念，守護美麗家園！扶輪善行永不間斷！

3521 地區

# 名揚國際體壇的扶輪人

## 東奧羽球男雙冠軍 王齊麟 Jacky

台北市仰德社 曹綺年 PP Joanna

2020 東京奧運，終於在延後一年的 2021 年 7 月正式舉行，為台灣選手加油，成為疫情嚴峻期間的全民運動。黃金男雙「麟洋配」東奧奪金，為台灣摘下第二面金牌，羽球界的第一面金牌。男主角王齊麟 Jacky 正是 3521 地區第 7 分區台北中美社的新進社友，也是國際扶輪自 1905 年成立以來第三位獲得奧運金牌的扶輪人。Jacky 加入扶輪的契機，源自於台北中美社社長鄧衍敏 Demy（也是國家排球隊成員），Demy 表示自己是因為鯨華女子球隊領隊台北中原社 PP Yumay 邀請她至中原社演講，素昧平生取得 PP Teresa 中華扶輪獎學金，因認同扶輪長期投入公益、照顧弱勢、透過專業運動員的影響力、激勵後生晚輩，支持台灣體壇發展。在 PP Yumay 及 PP Teresa 邀請下加入中美社，並願意擔任 2021-22 年度社長。年輕人有共同的語彙，Jacky 曾在中美社分享羽球生涯的點滴過程以及內心對羽球運動的悸動，讓在場的社友無不動容，也讓 Demy 深信將運動員凝聚在一起，能夠激發有志一同的熱情，吸引更多關注運動領域發展及回饋社會公益年輕朋友加入。Demy 社長也希望未來有更多像 Jacky 的社友一起參與扶輪公益活動。

7 月 26 日台灣微解封，由第三級警戒降為第二級，開放室內 50 人集會活動，7 月 29 日簡承盈總監 Dennis 及秘書長 Nancy 連續三天，精心安排在臺北市九合社社友 Smart 迪化街古蹟餐廳觀賽加油，配合中央防疫規定，人數限制 30 人，PP Seetoo 賽前專業解說，中場技術分析，對每組強隊隊員瞭若指掌，讓緊張刺激的球賽，增添專業性。

8 月 4 日下午總監 Dennis 率隊桃園機場迎接台灣之光、扶輪之光 Jacky 齊麟回國，向兩位國手父親提前祝賀父親節快樂。

# 在同步・同向・同進
# 見同心・同耘・同綻

## 2021-22 年度
## 3523 地區服務團隊
## 花蓮共識營活動紀行

2021-22 年度地區年會籌備團隊主委 台北風雲社 阮念初 CP ID

年度時序已經在台灣疫情趨緩中，來到 9 月初。回想在年度開始之前，地區總監曾東茂 DG Michael 為凝聚團隊默契和共識，在花蓮太魯閣安排了二天一夜的訓練活動計畫。扶輪新的一年，工作角色和服務任務看似相同，但會因領導人及參與者的熱情和支持，而展現不同的風格、力量和感動。

這項二天一夜的活動中，透過服務團隊和地區訓練師的設計，凝聚向心力，這其中向大家分享及回饋 ID 個人的感受和感動。首先 DG Michael 簡短的自我評析，他的成長背景和擔任地區領導人的領導願景，內容令人印象深刻。在鼓勵團隊的訓勉中，如何建立團隊的步伐。「充滿熱情、接受挑戰、

勇於承擔、值得信賴」這四句話，貼切的表述當下能夠參與年度地區服務團隊，每一位參與者的角色和未來自我惕勵付出的態度！

這次的共識活動另一句的關鍵字「當責」亦是讓 ID 重新反思，地區許多的訓練會議和課程，都會分享角色和責任，每一位服務的社友團隊夥伴，都非常盡責，且充滿熱情。但是承擔的背後，如何在角色扮演上的「當責」？值得我們再次反思。

培養團隊組織精神和默契建立上，運用了肢體接觸技巧及透過戶外的行動協同，讓

此次參與的團隊夥伴，充分了解及感受團隊的合作關係及重要性，這些均是來自於彼此信任關係下所產生的團隊合作力量，且讓人印象深刻。當天至為關鍵的高點，是大家圍繞成圓，用不同的力量和力度，雙手緊握繩索，總監同步踏上懸空的繩索上，一步步跨越，並走完全程。完成同心圓的當下，所有緊握繩索的團隊成員，內心不敢置信且充滿正面能量的內心激動，此刻的心情，就是團隊力量最佳展現的完美一刻。

借由這樣活動的一隅，許多團隊夥伴看著自己的雙手，內心明白，每一位的力量如此微薄，甚至纖纖玉手，但當大家緊握韁繩，不放棄，同心合力，同步同向，這條繩索撐起二位領導人的腳步和重量，並走完同心圓。這樣的條件及環境，所展現的就是彼此信任的最佳註解。

在年度的團隊中，身為團體的一員，我們充滿信心，也與有榮焉，因為在這「同心圓」中，我們同步、同進、同向而行，期待透過彼此的信任和合作、同心、同耘、同綻。

# 成立敏盛扶輪同好會

3502 地區前總監 楊敏盛 PDG Knife

當年我返鄉開業不久，我的同學賴君義博士的兄長賴君勝剛卸下桃園社社長之職，很熱心的邀請我到他們的例會上做來賓，每週五中午不厭其煩開車帶我去，連續三次我就正式掛章，成為桃園社的社友，從社長手上接下四大考驗的標語和扶輪程序手冊，展開扶輪生涯。

由社長而總監代表而地區總監而前總監協會會長，2015-16 年度擔任了兩年的國際扶輪台灣總會理事長，並應 RI 社長 Gary 指派出任國際扶輪社員發展委員會委員，到總部去宣揚台灣扶輪發展的盛況。

四十五年間，從認識扶輪，學習扶輪，實踐扶輪到享受扶輪，充分體會到扶輪在我生命中的意義。

每年 RI 社長揭示年度主題「用行動與憧憬建造未來」、「伸出援手」、「播撒愛心的種子」、「扶輪連結世界」、「以服務改善人生」等等…，對我事業的推動與生命價值的堆疊都有難以抹滅的影響。

基於好東西與好朋友分享的理念，去年我決定在體系內大力發展扶輪，播撒種子，期待在建立敏盛文化的過程中，融入扶輪四大考驗，與「進來學習出去服務」的核心價值。目前總共有三十多位體系各部門主管進入扶輪大家庭，今年還要增加十位主管入社。

上個月，我們在經國總院隆重升起了扶輪旗，今天我們更邀請 Water 總監伉儷蒞臨主持年度標語的揭牌儀式，並見證敏盛扶輪同好會的成立。一群敏盛的扶輪同好看著天空上飄揚的扶輪旗，彰顯扶輪公共形象的工作在敏盛落實，而敏盛體系的專業品質和服務熱忱也因連結扶輪而受到各界的肯定。

身為敏盛創辦人與終身扶輪人深感欣慰與感恩。讓我們齊聲高歌，這是咱的扶輪社，什麼人才都在這兒，扶輪這條路，大家用心做陣行！

# 「足部反射健康法職業技能培訓計畫」捐贈儀式

## 全球獎助金 GG2122984

台南中區社

本社 2020-21 年度申請之 RI 全球獎助金「足部反射健康法職業技能培訓計畫」，由社團法人台南市酵母社會關懷協進會承辦，並於 8 月 7 日舉辦捐贈儀式。

捐贈儀式中，首先由酵母協會創辦人李若望主教致詞，頒發感謝牌並進行揭牌儀式，合照完成後，邀請與會來賓體驗足按服務。

社團法人酵母社會關懷協進會，其主旨是與政府及其他社會資源通力合作，積極推動有關青少年與兒童、年長無依者之社會福利、輔導及家庭關懷等服務工作，特別是單親、隔代、原住民、新移民、受家暴等家庭及獨居老人、日間無人照料之年長病弱人士。

此次酵母社會關懷協進會與本社合作辦理全球獎助金「足部反射健康法職業技能培訓計畫」，邀請本社社長及熱心參與的社友們出席見證，希望能不僅僅是授人以魚，更能夠進一步做到授人以漁的作用，如同漣漪般，層層往外擴散影響力，共同建立一個充滿愛、關懷與希望的大家庭。

# 防疫送愛，暖心捐贈衛生局登革熱防疫物資

## 全球獎助金 GG2120311

高雄市大發社

3510 地區本社 8 月 26 日上午 11 時，由社長何宜達 JS 率領近十位社友代表，於高雄市政府衛生局行政大樓一樓大廳舉行全球獎助金案的第一階段捐贈儀式，贈與高雄市政府衛生局 LightCycler 480 II 儀器設備，由衛生局林盟喬副局長代表受贈並回贈感謝狀。

本案是 2020-21 年度與高雄市政府衛生局共同合作「高雄市根絕登革熱——高流行風險區衛教推廣」計畫，並申請扶輪全球獎助金案 GG2120311，該計畫主辦社為本社、3510 地區、3740 地區贊助 DDF；贊助社包括台北龍門社、台中東海社、高雄南星社、高雄木棉社、鳳山東區社、鳳山西區社、高雄卓越社、高雄鉅星社、林園社、鳳山南區社、大樹社、澄清湖社、高科大社；國際協辦社則為韓國 Cheongju Leaders 社，計畫案經費預算近 300 萬元台幣。原本預定於 6 月份舉辦捐贈的活動卻因 5 月中旬突然爆發的新冠疫情延宕至 8 月 26 日，而鼓山防疫站衛教宣導中心也延期至明年度才能夠完成。

高雄市因為先天氣候環境容易導致登革熱病媒蚊的孳生，再者高度的國際化也提高境外移入登革熱個案經由病媒蚊在本市社區傳播病毒的風險，登革熱目前尚無疫苗，故主要防疫策略以治標的清除孳生源為主，效果有限，因此透過新興科技的研發與創新——病媒蚊族群取代技術，是具體可行、有效長久的滅蚊策略，這也是近年來全球登革熱防治追求的新方向。

故而本計畫案應運而生，利用蚊蟲共生細菌 Wolbachia 感染的埃及斑蚊抑制子代孵化，降低登革病毒傳播效率及本土登革熱群聚疫情流行風險，有效減少因不斷的清除孳生源及化學防治對防疫人員造成沉重的壓力，以及市民對於疫情發生時緊急防治的室內外化學噴藥的抗拒與疑慮等等現行防治工作所面臨的問題。

衛生局林盟喬副局長致詞

前總監邱崑和
PDG Kent 致詞

本社社長何宜達 JS 致詞

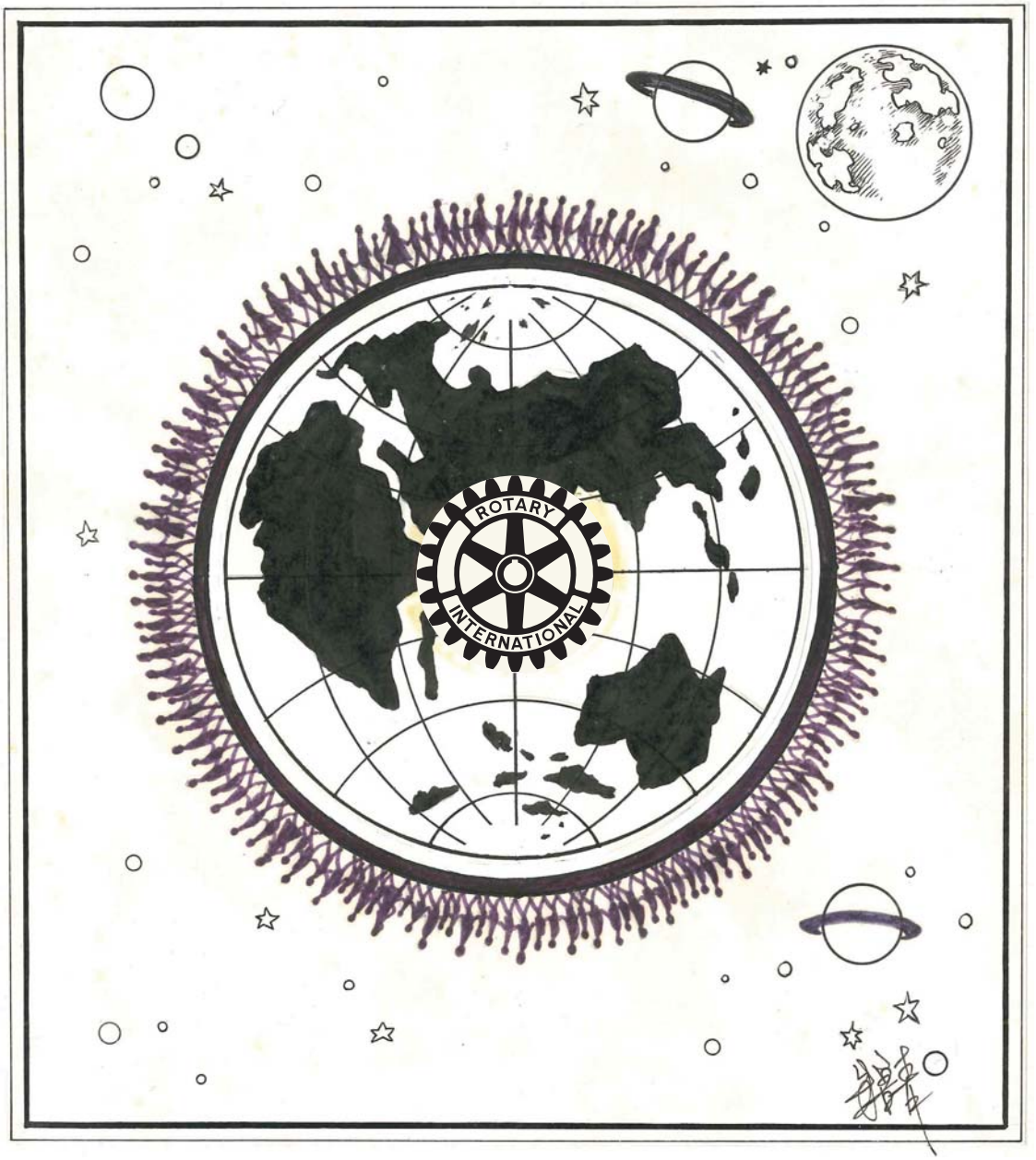
卸任社長張簡清景
PP Temper 致詞

捐贈儀式時，林副局長感謝本社協助高雄市傳染病的防治業務更為順利推展，支持登革熱防疫工作，發揮民間團體與政府攜手合作的公私協力精神防疫送愛，暖心捐贈衛生局登革熱防疫物資。3510 地區 2020-21 年度地區總監邱崑和 PDG Kent 表示這是該年度 3510 地區金額最大的全球獎助金案，因為這個案子很有意義而且計畫產生的效應以及持續性非常完整，所以本案能夠在資源有限的情況下分配到最高的金額。社長何宜達 JS 致詞時表示，本計畫能夠順利進行要感謝地區扶輪基金委員會主委李素鳳 PDG Charming 的大力支持，雖一開始的審查就被 RI 駁回，仍鼎力協助我們找到國外已經有同樣的計畫成功的案例，才得以通過 RI 的核准。卸任社長張簡清景 PP Temper 表示這麼大的計畫案能夠順利進行要非常感謝大發社全體社友的大力支持，共襄盛舉參與贊助計畫案經費。

本計畫的後續階段為執行跨局處的整合進行衛教宣導活動，以提升市民對 Wolbachia 釋放計畫的了解，降低實際釋放時因不了解計畫內容而反對進而阻礙；並加強本市居民對登革熱疾病及預防的認知。本案的接軌計畫為依照期程至本市登革熱高流行風險區依序進行蟲卵釋放，以期達到防止登革熱於社區內傳播的目的，維護市民們生命的安全與身體的健康。

畫說扶輪

# 台中大屯社朱魯青 PP Idea 的手工鋼筆畫




## 扶輪充滿意義

扶輪社友具有博愛及熱誠的服務精神，透過聯誼提升人生意義，創造宇宙之希望。

## Rotary is Meaningful

Rotary member are hopeful, inspired, and sincere people. They are all willing to serve. Through series of activities, they promote the meaning of lives and create the great expectations of the universe.

# 花開鐵線蓮之丘

3521 地區前總監吳蓓琳 PDG Pauline

鐵線蓮之丘 (Clematis no Oka) 在日本富士山靜岡的長泉町，是一處結合自然景觀、美術館與美食體驗的多元休閒空間，其中包括有個種植了許多不同品種的鐵線蓮的漂亮花園，還有以義大利名雕刻家梵奇 (Giuliano Vangi) 為名的庭園美術館、伊豆攝影博物館、法國表現主義畫家 Bernard Buffet 美術館，及井上靖文學館共四個館。

鐵線蓮之丘是一個隱藏版的景點，在春天時節花團錦簇的花園、安藤忠雄設計清水模式的雕刻美術館建築、一座座令人驚嘆的雕刻作品、滿園子的花及植物，使人流連忘返。

鐵線蓮之丘的入口

鐵線蓮之丘的雕塑花園

草間彌生展示在入口的作品

美術館大門口是草間彌生的作品——一座大的鐵線蓮。走進了門口，牆壁上是一幅梵奇的巨型瓷磚畫，引領著訪客的視線向前走。牆壁的盡頭一轉彎，竟然像進入了桃花源，一大片廣闊的草地上散落著梵奇的大型雕塑，稍微向下的斜坡，讓遠遠的天際線上的景色盡收眼底。

這裡是梵奇在全世界唯一的個人美術館，於 2002 年開館，展示的都是梵奇 1960 年後的作品。草地上的盡頭是美術館建築的頂樓，沿著樓梯向下是展廳，每一件作品都挑動著我們的情緒，因為展品都流露著各種情感：痛苦、難過、被約束、驚嚇、恐懼、冷漠、無奈，道盡了人生百態，非常震憾。

離開了展廳的門，又進入了一個偌大的花園，散布著更多的雕塑，還有一個令人心靈得到平靜、浮滿蓮花的水池，水中央立了

義大利雕塑大師 Vangi 的作品

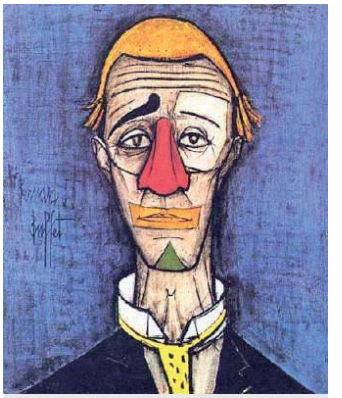
園中最有趣的雕塑

井上靖文學館

一座雕像，像是西方版的洛神一般，令人依戀不已。

庭園裡還有三個月前就要訂位的義大利餐廳及日本餐廳，及一家浪漫的咖啡廳。

到井上靖文學館、Bernard Buffet 畢費的畫作展館，還有攝影作品展的館，還要走一段路。井上靖文學館是一棟非常簡單的白色平房建築，收藏了井上靖的著作及手稿。井上靖是靜岡湯島人，曾經到過中國，非常喜愛中國文化，寫過「敦煌」、「孔子」及「樓蘭」等有關中國文化的書。



畢費有名的小丑畫作

井上靖文學館旁邊就是法國表現主義畫家 Bernard Buffet 畢費的展館。畢費的作品感情強烈，喜歡用粗糙的黑線誇張地描繪影像，畫面震憾，最有名的是畫小丑的百態，道盡他眼中扭曲的人生。畢費的作品近年來在國際藝術市場廣受青睞，而最大的收藏就在鐵線蓮之丘的展館。

如果到靜岡，一定要安排到此地一遊，而且停留一整天時間，好好享受這裡的藝術饗宴。聽說五月繁花盛放，是最佳到訪的時候。

# 抽象藝術的先驅：康丁斯基

文／桃園東南社前總監林千鈴 PDG Soho
蘇荷兒童美術館館長
蘇荷美術國際教學體系創辦人

「藝術家必須鍛鍊的不只是他的眼睛，更是他的靈魂。」——康丁斯基（Vasily Kandinsky，1866-1944 年）

「他是可以搬動一座山的人。」康丁斯基的藝術家朋友馬克 (F. Marc) 這樣描述他。他不但為藝術帶來空前的革命，也帶來全新的樣貌。

過去，藝術的存在是為了記錄事實，所以藝術家竭盡所能，在平面的畫布上模仿真實世界，表現眼睛看到的人與物。換句話說，傳統的作品將色彩與形狀堆疊在畫布，畫家試圖畫出一個物件，作品中則富有表現人物特徵、或象徵場景故事的意義與功能。例如雅克・路易・大衛作品〈拿破崙一世與皇后加冕典禮〉，就記錄了拿破崙的光榮時刻。

康丁斯基則在畫面上彰顯黃、紅、藍的特質，表現圓、方、三角形的個性，讓色彩回歸本質，讓形狀就只是形狀。此後，色彩與形狀的堆疊組合，目的可以不再是說明故事情節，或是傳遞偉大的意義教條，而是精簡為最純粹的圖像元素，用來表達藝術家內心的感受與思維，也激發人們的感受與感動。

## 畫面中的兒時家鄉

康丁斯基出生於富裕的俄國家庭，大學時學習法律，但是難忘對藝術的熱愛。移居到德國慕尼黑後，他捨棄在大學教書的工作機會，開始鑽研藝術。

他早期的作品，通常有深色背景，再以鮮明的色彩構成物件形象。例如〈馬上情侶〉（圖 1）這幅作品，他描繪了家鄉寂靜的河邊，用色點、色塊與背景的黑交織布局，凸顯

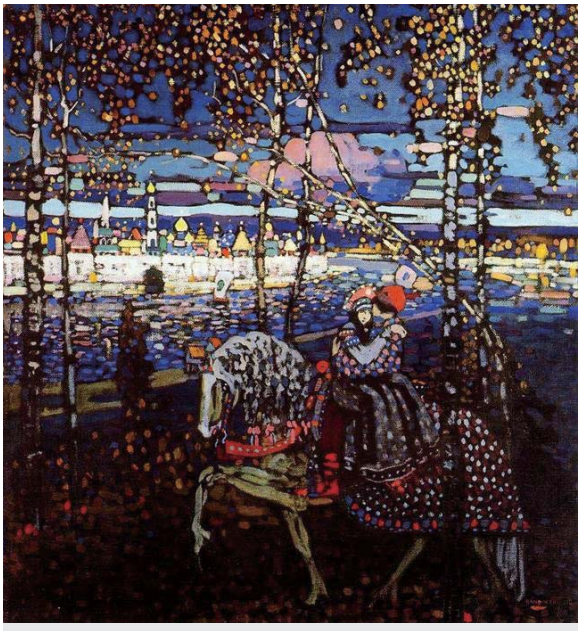


圖 1〈馬上情侶〉1906-07

了夜裡騎著馬的情侶、河對岸絢麗繁華的城堡與教堂建築，連樹葉都映著光彩。

從圖 2〈藍山〉則可以看到他風格的明顯轉換：色彩更鮮明、筆觸也更大膽了。康丁斯基的作品，經常出現他兒時聽過的民間故事場景。藝術學家分析，這些頻繁出現的奔馳的馬匹與騎士等主題圖形，象徵的正是康丁斯基以「帶著藝術往全新方向奔馳」為使命，為此付出一生的努力。

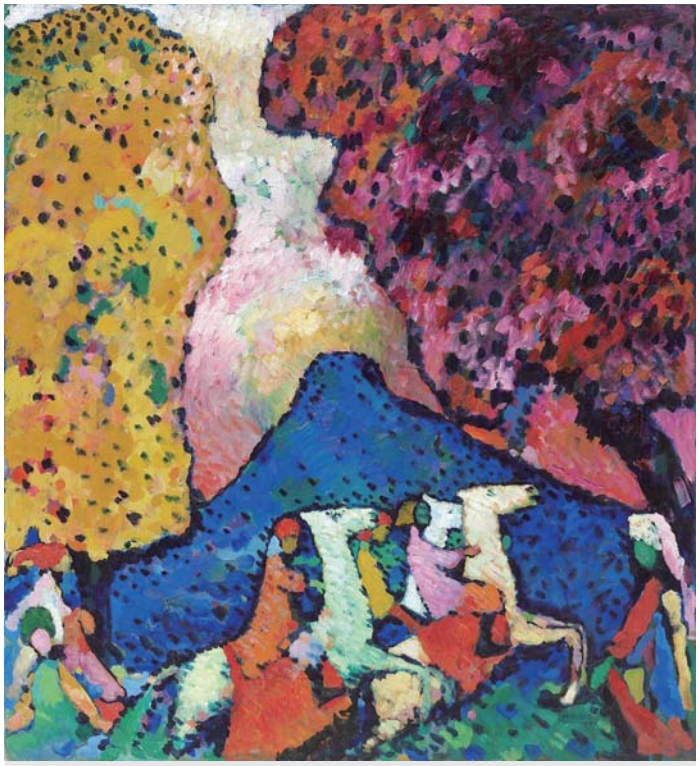


圖 2〈藍山〉1908-09

## 邁向抽象的道路

對康丁斯基來說，美術與音樂同樣純粹，而且他對聲音與色彩特質的敏銳度非常高，具有「聯覺」的能力。也就是說，他看到色彩時，可以同時串連聽覺而「聽到色彩」：高音的、低音的、激昂的、沉靜的；而聽到音樂時，會直接看到色彩在眼前變換。因為能夠本能般的串連聽覺與視覺，他經常以音樂用語為畫作命名，例如「即興」、「樂章」。

除了熱愛音樂，康丁斯基也鑽研宗教、神學。他深入探索和靈性有關的哲學議題，好奇死後生命的狀態，將自己對神學的研究連結到創作中。他在畫布上逐步實驗，嘗試將看不到也摸不著的精神現象，以抽象的方式表現。

從圖 3〈即興 28，第二版本〉可以看出，風一樣狂掃的筆觸與形式，雖然讓畫面脫離他早期寫實的描繪，還是可以見到隱約的故事性。畫面的左邊，隱喻的是〈啟示錄〉中的洪水災難，黑色的弧線與四條直線，則象徵船與船槳；畫面右邊矗立於山頂的教堂、鮮明的黃色與紅色，暗示了黎明的曙光，象徵人們從災難中得到救贖的場景。

康丁斯基到德國著名的藝術學校包浩斯任教後，畫風又有了明顯的轉變。對照圖 4〈構

圖 3〈即興 28 號 第二版本〉1912

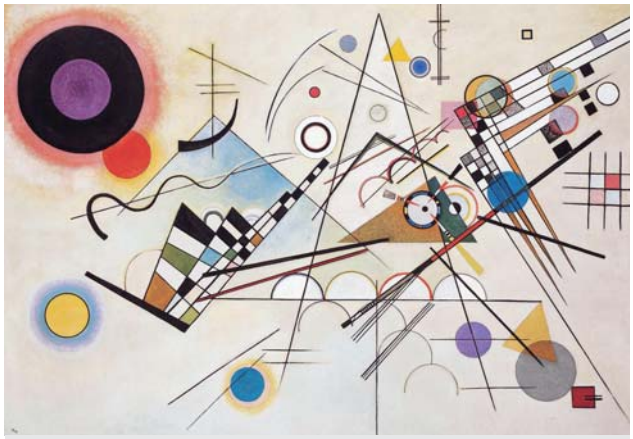


圖 4〈構成第 8 號〉1923

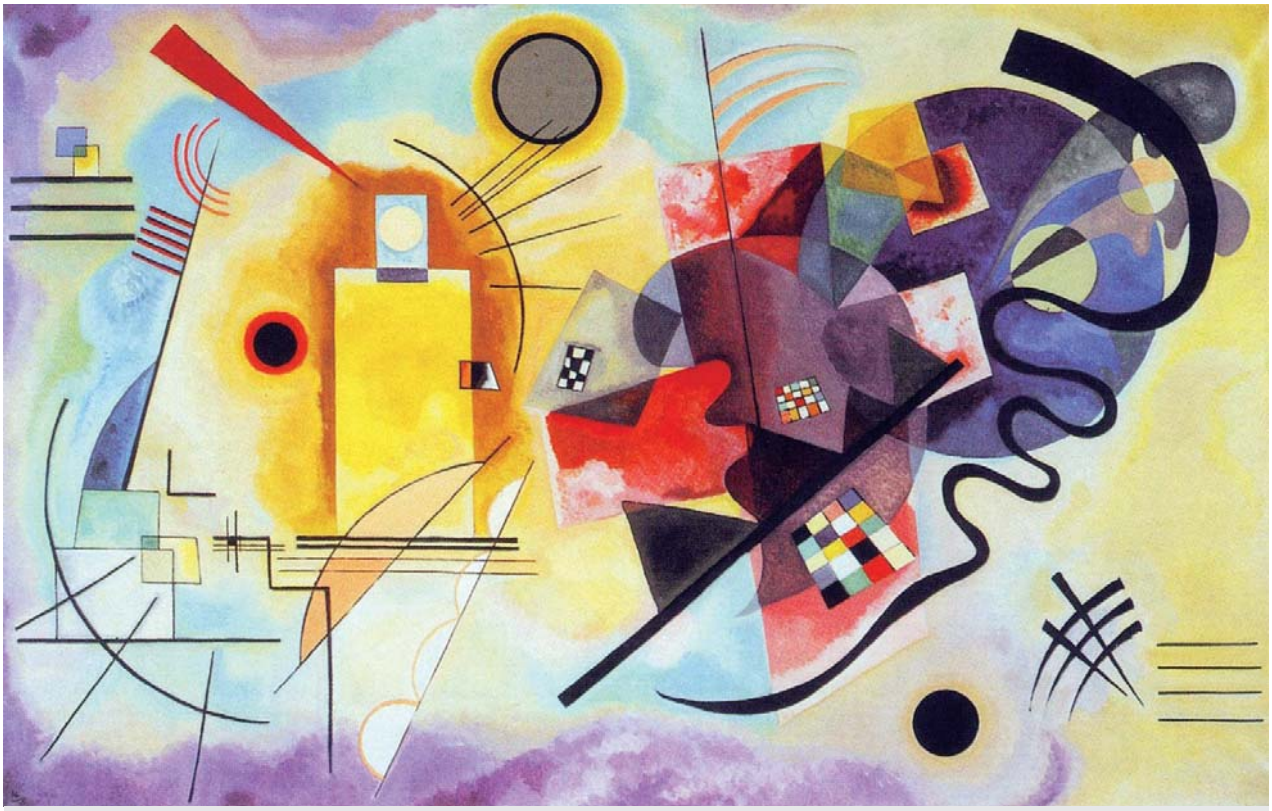


圖 5〈紅黃藍〉1925

成第 8 號〉和圖 3 可以發現，畫面上出現明確的幾何形（圓形、三角形、梯形等），以及俐落的線條（對角線、平行線、弧線等），畫風變得更為冷靜、理性。

## 圓，更多的圓

康丁斯基在著作《藝術的精神性》中，提到他對色彩的感受。他認為，黃色是最溫暖的顏色，藍色是最寒冷的顏色。例如圖 5〈紅黃藍〉，畫面左邊大面積的黃色，營造了明亮輕盈的感受；右邊大面積的藍，傳遞了封閉沉重的情境；兩個截然不同的畫面氛圍，則由中間的紅色與灰色來連結。經由這幅畫，康丁斯基傳達了色彩的極端性格，以及居中緩和協調的可能。

圖 6〈許多的圓〉則是康丁斯基對幾何形的持續探索。他對圓的熱愛，勝過年輕時對馬匹與騎士的熱愛。圖 6 畫面中的圓，像是漂浮在宇宙的星體，有的往中心聚合，有的偏離中心往外散去。他說：「不是我畫圓，而是圓不斷的吸引著我。」畫愈多圓，他就愈驚訝於圓所呈現的無限可能。

## 漂浮的有機體組合

康丁斯基晚年為了脫離納粹對現代藝術家的暴政，移居巴黎。這時期，他的畫風再

圖 6〈許多的圓〉1913

圖 7〈溫和的活力〉1944

圖 8〈藍天〉1940

次明顯轉變。有時候，畫面像是顯微鏡下的微生物或變形動物的奇異組合（圖 7〈溫和的活力〉）；有時則是在清雅的藍色天空上，漂浮著奇異有趣的生物（圖 8〈藍天〉）。他的妻子妮娜檢視他晚年的作品時，曾這樣形容：「像是孩子躲貓貓的遊戲，在每幅畫裡都藏著一點祕密。每一幅畫，都是一個獨特的世界。」

康丁斯基以截然不同的思維，顛覆了藝術史上幾千年來的傳統。他用一生的努力，尋找抽象藝術的可能，為藝術帶來嶄新的面貌。

圖 9、圖 10 是小朋友的作品，以圓形、直線、三原色為主要元素，讓形狀與色彩回歸到純粹的本質，練習抽象構圖的無限變化。

（以下學生作品由蘇荷兒童美術館提供）

**本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載。**

圖 9 陳衍辰 6 歲

圖 10 楊禮禎 10 歲

又稱珊瑚潭的烏山頭水庫

台灣世界遺產候選地系列 09

18

# 烏山頭水庫及嘉南大圳

・編輯部・

台灣是一個山多田少的島嶼，中央山脈的最高峰將近海拔四千公尺，平原面積不大，島上的平地只有台北盆地、新竹平原、竹南沖積平原、苗栗河谷平原、台中盆地、彰化平原、嘉南平原、高屏平原、花東縱谷及蘭陽平原。其中最遼闊的嘉南平原，北起虎尾溪，南至鹽水溪，長約 130 公里，寬約 35 公里，面積約 25 萬公頃。

每逢雨季所下的雨水，總會從高山順著溪水流到海裡，因此必須要建造水壩以攔截雨

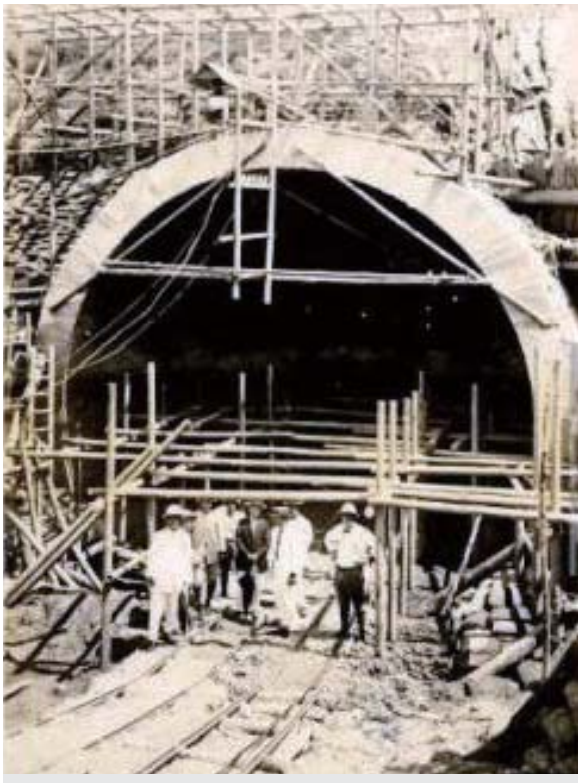
每秒 2,500 立方公尺的送水出口全景

水圳

八田與一

八田與一全家攝於台北自宅

水，儲存農業及生活用水。而日治時期即開始在台灣各地建造很多水壩，其中又以「烏山頭水庫及嘉南大圳」功能最佳，灌溉範圍也最遼闊，對台灣的農業經濟發展貢獻最大。由於烏



寫真帖——烏山頭排水暗渠出口

山頭水庫四周都是錯綜複雜的山陵地，從空中鳥瞰宛如一株珊瑚，因此又被稱為「珊瑚潭」。

根據 1920 年台灣總督府的調查，嘉南平原旱田面積的比例約佔總耕地面積的三分之二，而水田面積較之其他地區比例更低，其中尤以縱貫鐵路以西各郡之水田比例更少，造成農業生產效益偏低。因此水庫的需求更為急迫，才有「烏山頭水庫與嘉南大圳」計畫的構想。

烏山頭水庫與嘉南大圳原稱「官佃溪埤圳」，是 1920 年代最偉大的水利建設之一。這項工程的緣起是 1917 年由台灣總督府土木課的八田與一技師所提出的「官佃溪埤圳計畫」，而後即指派八田技師規劃設計，並執行施工監督。水壩及大圳於 1920 年 9 月開始興工。規劃的灌溉區域已經涵蓋當時的嘉義廳、台南廳（今雲林、嘉義、台南、高雄等縣市）。興工之初，首先建造烏山頭水庫，然後開鑿水路貫通曾文溪和濁水溪兩大河流，接著開鑿支流以灌溉整個嘉南平原的農田。整體工程於 1930 年 5 月竣工，總工程費高達 5,414 萬日圓。

烏山頭水庫位於曾文溪支流的官田溪上游，集水區 58 平方公里，水庫容積約 1.5 億立方公尺，水深可達 32 公尺。水壩高度為 56 公尺，頂部標高 66.66 公尺，滿水位標高 58.18 公

烏山頭水庫

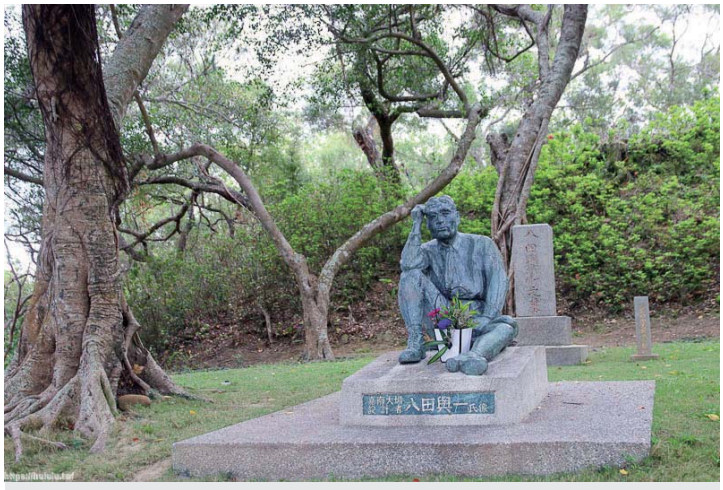
尺，壩頂長 1,273 公尺，寬 9 公尺，壩底寬約 303 公尺。水庫以台南州台南廳官田鄉、六甲鄉、大內鄉、東山鄉範圍內的窪地為集水區，水源則來自曾文溪上游的大埔溪，進水隧道穿越烏山嶺至官田溪上游，長達三千多公尺。

嘉南大圳完工後，旱田減少，水田面積增加，耕地也產生大幅變化，不但解決乾旱及鹽害問題，而且改善了土質，農作物類別也隨之改變，使嘉南平原成為稻米產地，不但可生產蓬萊米，也有利於甘蔗的種植。

農田經過改良成功之後，即開始實施三年輪耕制，不但增加土地的生產力，也提高了農作物的收成量。使得嘉南平原的水田收成大幅增加 30 倍，而四年後的稻獲量也增加到 4 倍，農民生活大獲改善，因此也帶動土地價格及租佃價格的升值，使得國家的土地稅收明顯增加。

烏山頭水庫與嘉南大圳興建，是台灣唯一採取半水力沖淤式土石壩結構特殊工法的水庫，其中最艱難的工程為堤防岸壁送水口，及埋通烏山嶺之地下引水隧道。這項艱鉅之水利工程的竣工傳遍當時的東亞地區。對於往後一世紀台灣農業經濟的發展有很大的影響，因此當年主持興建的八田與一技師至今仍然受到當地農民的尊敬，也留下很多的美談。

烏山頭水庫的建築工法及結構，在全世界僅有四座，目前現存者僅有二座，因此被列為重要的文物資產，而被努力而謹慎的維護。2009 年復入選為台灣世界遺產候選地名錄。




八田與一銅像

人生總有酸甜苦辣

台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

## 幸福在這裡

有位富翁天天為事業打拚，忙得焦頭爛額。為了犒賞自己，他決定到南太平洋的度假勝地——帛琉休幾天假。

到了帛琉，燦爛的陽光、蔚藍的海水，果然讓他一掃疲累。富翁悠閒的躺在椰子樹下，清風拂來，口中啜飲冰涼的瓊漿，忍不住輕嘆：「人生境界至此，夫復何求？」

離富翁不遠的地方，有一個二十多歲的當地人，正懶洋洋的躺在石頭上曬太陽。他忍不住問道：「年輕人，大白天為什麼不去努力工作賺錢？」年輕人反問：「賺錢要做什麼呢？」富翁不禁得意的說：「有了錢，就能像我一樣，度假享受生活。」年輕人聽了笑著說：「我雖然沒錢，但不是已經在享受生活了嗎？」

經營事業，有不同的策略；過生活，也有不同的方式。幸福快樂與否，存乎內心，富翁與年輕人價值觀不同，對生命的追求，也就完全不同。

有陣子，電視廣告頻頻播放一則廣告，影片中採訪市井小民對於「幸福定義」的看法，有人覺得幸福是可以跟另一半每天無憂無慮在一起、有人覺得幸福是每天早上起來喝杯咖啡、有人則認為幸福就是和小孩一起打電動、身體健康有飯吃。

他們追求生命中純粹簡單的快樂，不需日進斗金，每天早上一杯好喝的咖啡，或幫助他人、與家人相處等等，都能成為他們幸福快樂的泉源。其實「心」知足，人生就能充滿美好。

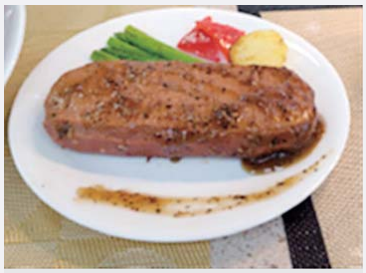
所以，何必羨慕他人？何必自怨自艾？別人的快樂，你未必能感同身受；同樣的，別人視為苦難，只要你能接受，並視之為人生必經的磨練過程，又何苦之有？

經營事業，有不同的策略；過生活，也有不同的方式。幸福快樂與否，存乎內心，富翁與年輕人價值觀不同，對生命的追求，也就完全不同。「心」知足，人生就能充滿美好。

# 漫談植物肉

台北社 謝孟璋 PP Roadrunner

食品所研發次世代植物肉創新食材
具有仿真實肉品肌纖維束質感



食品所研發植物肉牛排

食品所研發全植物仿鴨肉

談起植物肉，其實已經不是全新的食品概念，美國食品公司 Impossible Foods、Beyond Meat、香港的 OmniPork、澳洲的 Fable Food，強力吸引消費市場的注意。然而在台灣其實植物肉早就在我們身邊，只是有如台灣的典型產業思維，我們仍是代工生產，沒有品牌化。依食品研究所估算，台灣植物肉的產值約 250 億，而國內市場卻只占 2 成約 50 億。

早在 20 多年前，食品所就已經著手研發以植物為素材的素肉，近年來觀察到消費者更注重養生概念，同時考量到銀髮族的需求後，針對植物肉的製程技術也不停追求精進。食品所以擠壓機技術為核心，從早期素肉半成品原料，逐步朝不同特性素肉製程技術及產品開發。歷經三代技術開發，累積豐厚的技術能量。三代技術特色、優點及產業貢獻如下表；第三代新技術少添加植物肉排產品如圖示。

食品所開發出濕式擠壓素肉後，不只簡化製程、提高自動化程度，可降低成本的 50%。再加上純素肉產品用植物性結著劑的誕

**食品所三代植物肉加工技術一覽**

| | 一代 | 二代 | 三代 |
|---|---|---|---|
| 素肉產品 | 素肉胚 | 濕式素肉 | 多維素肉 |
| 製造技術 | 雙軸擠壓 | 高水分擠壓 | 擠壓複合低剪切 |
| 製程水分 | 少於 40% | 40%～70% | 50%～75% |
| 應用品項 | 需二次加工製成火腿、肉排、雞塊、漢堡、肉乾 | 直接調理製成雞塊、雞柳、肉片，或二次加工製成漢堡、香腸 | 直接調理製成牛排、豬排、魚排，或二次加工製成火腿、漢堡、香腸 |
| 競爭優勢 | 乾燥素肉胚常溫保存 | 纖維類似雞肉、碎牛肉，產品擬真度高 | 纖維類似牛肉、豬肉、或魚肉，產品少添加、省工省時 |
| 產業貢獻 | 取代進口 | 技術升級 | 製程超越國際 |

生，也為廠商節省 8% 的原料成本，提高外銷產值 1 倍以上。為了協助業者降低生產成本、提升在國內外市場的競爭力，食品所也完成濕式素肉製造及素食關鍵配料技術移轉至多家業者，促成廠商投資並增加產值。而食品所自 1965 年成立至今，不僅擁有多項技術專利，亦頻繁與國內植物肉廠商進行產學合作、移轉食品研發技術，技術結晶更遍及東亞各國，成為台灣植物肉發展的重要推手。

Green Monday 新豬肉 OmniPork

與國外廠商比較，食品所分析，國外廠商 Impossible Foods 和 Beyond Meat 的製程階段，大約只等同台灣研發的第一代與第二代技術。在第三代製作技術的加持下，食品所有信心台灣業者有機會彎道超車，讓植物肉不再侷限於現有的絞肉、漢堡排形式，把植物肉的運用範疇擴展至各項肉類食品型態。

不只是口感，台灣植物肉還具備另一項優勢，「綜觀近年歐美市場於植物肉消費市場的發展，大多數企業仍著重於調味上的改良。」根據食品所觀察，近 2 年間歐美國家開始積極投入肉類替代食品研發，許多新科技、新技術應運而生，但其中部分技術尚未進入可商用量產，或還停留在準備商業化的階段。相較於此，台灣廠商的製程新技術早已進入商業階段，同時擁有多年製作與銷售經驗，這些領先將有助於台灣企業取得國際市場上的競爭優勢，在滿足國內消費族群的同時創造更多外銷產量，也有利於與外國企業合作。

此外，台灣廠商過往在產品的開發過程中較著重於營養價值與種類樣式，調味則相對簡單，因此，當越來越多廠商陸續加入調味技術的研發行列後，集結口感、製造技術、調味各

**食品所技術與國外知名植物肉大廠比較**

| | 食品所 | Beyond Meat | Impossible Foods |
|---|---|---|---|
| 製作原料 | 大豆蛋白<br>小麥蛋白 | 豌豆蛋白 | 大豆蛋白<br>小麥蛋白 |
| 食材類別 | 多維素肉 | 濕式素肉 | 素肉胚 |
| 生產技術 | 定向剪切力 | 雙軸擠壓 | 雙軸擠壓 |
| 產品加工形式 | 全肉 | 重組肉 | 重組肉 |
| 結著技術 | 純素／無添加 | 純素／添加甲基纖維素 | 純素／添加甲基纖維素 |
| 特色亮點 | 具有畜肉的肌理結構，外觀與口感更擬真 | 甜菜汁提取物仿血色，椰子油仿大理石紋脂肪 | 大豆血紅蛋白仿肉類血色與口感 |

資料來源／食品所

Beyond Meat

Impossible Food

強項的勝出，打進產業國際賽絕非不可及的夢想。再者，「不只有專門從事植物肉生產的企業持續發展，就連原本經營肉類食品的大型公司也開始專注這一塊市場。自 2019 年起，日本永旺集團 (AEON)、美國好市多 (Costco)、美國安麗 (Amway) 等多家大型集團都陸續接觸台灣植物肉供應商。」顯示台灣已在植物肉的全球產業鏈日漸占據地位。

作者為食品工業發展研究所董事長

# 最後的文面人

台北中山社 李博信 PP Marine

台灣僅存的幾位原住民文面人苗栗泰雅族的高香妹（95 歲）、簡玉英（103 歲）、柯菊蘭（97 歲）先後高齡過世，目前碩果僅存的文面耆老為現居新北市，來自花蓮縣卓溪鄉的賽德克族女性——林智妹。

紋身文面屬於人類進化史的一部分，最初起源於原始土著文化，目前全世界除了極少數原住民聚落仍有流傳之外，已經逐漸式微。

文面的習俗大都分布於南島語系的民族，如滇緬泰原住民族、紐西蘭毛利族、台灣泰雅族及賽德克族等，以及東南亞及南亞的部份民族，在中國則有黎族、獨龍族、傣族、布

泰雅族文面國寶柯菊蘭

文面國寶林智妹

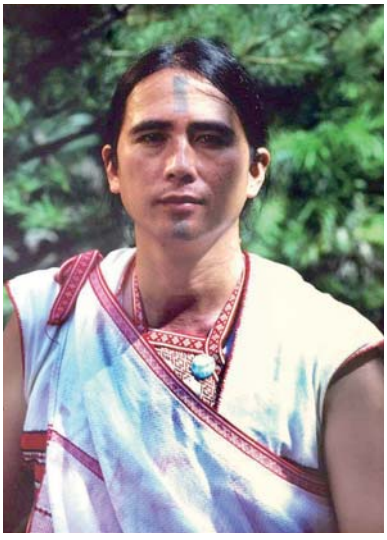
新北市原民局長羅美菁（後排中）探訪全台僅存賽德克族文面國寶林智妹女士　圖：新北市原民局提供

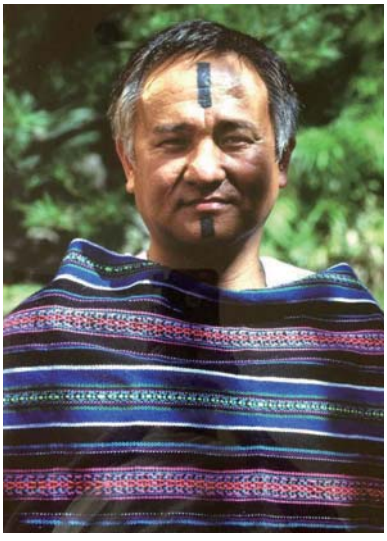
朗族、佤族、基諾族等，其他如印第安族等族群迄今仍保留紋身及文面的習俗；據說日本的愛奴族過去也曾有文面的傳說，但是目前尚無據可考。

南島原住民不分男女只要成長到 5 歲至 15 歲左右，就必須完成文面禮，而文面也有一定的條件，比如男子必須有多次狩獵成功的經歷，才可以在額頭及下顎紋青，女子則須學會織布才可以刺臉紋，而男女在完成文面之後，表示可以傳承先人的天職，才算成人，方可論及婚嫁。而文面習俗目前已成為流傳很少的文化遺產。

所謂「紋身」，就是用刀刃、針等在人體或四肢某些部位刺青，刺上花紋或符號等，然後塗上顏色永久保存。一般的紋身可分為割痕或刺紋兩種，割痕較粗，圖案簡樸，而刺紋細密，圖案則較精緻。台灣原住民族群中，只有泰雅族、賽夏族和賽德克族及太魯閣族有刺青的傳統，然而至今也逐漸式微。

「文面」是泰雅族、賽德克族、太魯閣族等族群的重要文化資產，象徵已經成年、有狩獵經驗的圖記，若沒有文面很難獲得其他族人的認同及尊敬，更遑論婚嫁。





台灣原住民的文面是一種生命力的表現，象徵成熟、榮譽與能力的傳統文化價值，也具有美觀、避邪的意義。傳統的泰雅族男子必須

緬甸的文面族

毛利族海軍陸戰隊員 Rawiri Barriball 獲得紐西蘭皇家海軍同意，成了首位有完整傳統毛利文面的皇家水手

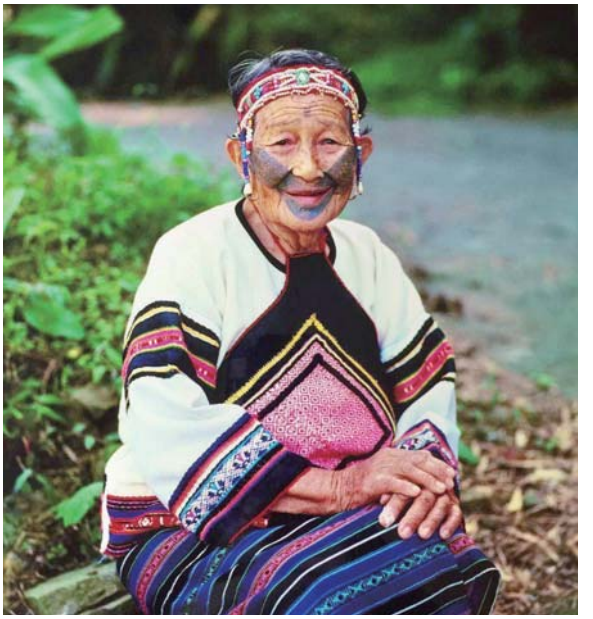
在狩獵或戰場有英勇的表現，才可以在額頭及下巴刺青；女子則需有清秀的容貌及織布的才能，才可以文面作為女人貞潔的象徵。年輕男女們在完成文面禮俗之後，方可論及婚嫁。而在族群中獵頭較多的男子及織布技藝較佳的女子，才有權力在胸、手、足，及額頭刺象徵榮耀的花紋圖案。

賽德克族男子的文面，除了需獵得多數敵人首級，或者狩獵的經驗被認可之後才可以文面，賽德克族女子的織布技藝及耕作技術，也需通過長老認可才能在臉部刺上文面。除了泰雅族之外，其他如排灣族、魯凱族等具有貴族身分的原住民也會在手、足刺青表示尊貴。

1895 年日本領台之後，總督府認為文面是一種不文明的舊習，因此到 1913 年開始禁止文面，包括沒收文面師的文面工具、拘留、服勞役、罰鍰等等。這項禁止措施，使得原住民的文面傳統急速沒落。後來碩果僅存的文面國寶，當時都是躲開日本人的檢查，偷偷到山上文面的先賢。

在簡玉英過世後，這些無形文化遺產才開始受到重視，首先苗栗縣政府將「文面傳統」登錄為「無形文化資產」。雖然簡玉英生前耳

文面人



濡目染所唱的古調，歌詞艱深難以聽懂，但是仍然予以整理收錄保存，做為古調文化資產。

自從泰雅族最後的文面國寶柯菊蘭於 2019 年去世之後，文面人逐漸在台灣絕跡了，只留下一些事蹟供泰雅族子孫懷念。

## 搬家

**台北市和平社**
例會地點變更

例會地點：晶宴會館民生館
台北市中山區民生東路三段 8 號 B2 環劇場

**高雄愛河社**
E-mail 變更

E-mail：Loveriver3510@gmail.com

**台北市大金社**
例會地點變更

例會地點：台北晶華酒店 Regent Taipei
貴賓廳 4 樓
104 台北市中山區中山北路二段 39 巷 3 號

# 更善的人間世

台北北區社前社長 賴東明 PP Brain

我是廣告人，曾從事高層服務觀念的傳播事。我是扶輪人，須將自己行善宣揚給社會大眾。我是退休人，要將獲得的善意、善行傳給人。我是讀書人，願將書中優點、意旨告知社會。

茲將日本花圓學習會代表高濱正伸所監修的「更深入人間世」之書籍廣告介紹，作者見解豐富，經過精挑細選，將其翻譯解說如下：

- 「把世間認為當然」的事，當然要去做。
- 所謂成長，不是與別人比較應是與自己的。
- 自己不說自己的壞話
- 對人請安，在任何時間，任何地方，均要公平公等。
- 「損得」以外也要考慮。
- 「後悔」或「羨慕」定要說出口。
- 「不要把沒有學習過」當成藉口。
- 要承認對方亦有與自己相同具有的規則。
- 要貯存信用。
- 如覺「無趣」，則要使自己有趣。
- 有時候要停止「乖孩子」的舉動。
- 「美妝」是為自己，「美言」是為他人。
- 要注意健康，這也是為重要的他人。
- 喜愛別人之事，要知是最高的學習。
- 自己選擇的方向，要自己使其為「正解」。
- 世間並不甜美，但要相信「這個世界真好」。

上述句句扣人心，是「更深入人間世」的內容提要。卻成了廣告內文，令人感動。

日本在新冠疫情侵襲與廿年景氣不振籠罩下，該書的出版，更會振奮人心。作者也說，我想傳達的是「更」的想法。

吾等扶輪人若能更勤奮來做根除小兒麻痺症，則世界性服務更能早日達成，而不必如今扼腕嘆息。吾等扶輪人若能更嚴格遵守扶輪四大考驗，則扶輪服務會更踏實。吾等扶輪人若能更準時到會，則不會妨害他人的時間。吾等扶輪人若能更準時繳費，則扶輪服務就會更充實而多彩，等等。

總之，在環境不佳狀況下來讀書，更努力將善言、善語傳給社會，盡本分，並利己利人地做社會一份子，更善哉！

如此一個人的發端，經過多人的傳出，又「更」透過扶輪月刊媒體的傳播，善心之力將會擴大，而和諧人間世更可望在眼前！更願與您同行！

# 臺灣博物館的世紀風華

・編輯部・

過去，幾十年前的過去，當我們走出臺北的門戶——臺北車站時，首先進入眼簾的就是館前路底襄陽路上臺北新公園內的臺灣博物館。這座龐然巨物在當時還是臺北市的地標。即便現在它的周邊已經蓋滿了高樓大廈，但是博物館巍峨的雄姿，仍然如此的吸引人們的眼光。

國立臺灣博物館位於臺北市二二八和平紀念公園的北側，隸屬於我國文化部。其前身是 1899 年成立的總督府殖產局商品陳列館，地點是在現中央氣象局及北一女之轉角處。1908 年改制為「臺灣總督府民政部殖產局附屬博物館」。1913 年，總督府拆移原新公園內之臺北天后宮，其原址則由營繕課長野村一郎設計，建築造型為仿文藝復興時期古希臘多力克柱式的西洋古典式樣風格，並在山牆上使用了巴洛克時期風格的雕刻裝飾，整個建築物精緻宏偉，於 1915 年竣工落成啟用，即為現存臺灣最早的博物館。

博物館龐大的建築坐南朝北，由館外石階直上一樓的中央入口，並由此步入大廳，大廳挑高兩層樓及圓頂，往下可通地下室。大廳的左右兩側則為展示廳。日治時期中央大廳的兩側壁龕，分別供立新海竹太郎所雕塑的兒玉源太郎及後藤新平銅像。

博物館大廳的建築構造是採用鋼筋混凝土及磚承重牆混合構造，中央的圓頂塔高近三十公尺，大廳花窗採玻璃穹頂，周邊環繞著三十二根複合式巨柱，柱頭裝飾著毛茛葉，及漩渦狀裝飾，圓頂下鑲嵌透光的彩色玻璃天花板，氣勢恢宏，是整棟建築的重心。外牆則是希臘

多立克圓柱，配上羅馬式圓頂及優美的浮雕裝飾，整座博物館的建築呈現典型的文藝復興式風格。

國立臺灣博物館本館內部

博物館的主要建材係採用自日本引進的赤阪黑大理石及水戶的白寒水石，木料則以臺灣生產的檜木為主材料；外面以洗石子裝飾牆面。博物館的建築在當時無論是構造技術或材料皆為首屈一指之曠世傑作，而其宏偉堅實的外觀與優美的古典雕塑，更是臺灣近代建築史難得一見的瑰寶。

日治時期博物館的展覽室分為四部分，樓上左側為歷史文物室，右側為動植物室，樓下左側為高砂族文物室；右側為華南、南洋、地質、礦物室；地下室則做為為預備空間及倉儲室。

太平洋戰爭末期，盟軍大舉轟炸臺北，臺灣博物館亦遭波及，館藏典藏文物損失嚴重，據估僅存不足一萬件。

1945 年戰爭結束後，中華民國政府接管臺灣，原臺灣總督府博物館改制為臺灣省博物館，隸屬於臺灣省行政長官公署，旋即移除大廳壁龕後藤新平與兒玉源太郎銅像，改置花瓶；1949 年更名為臺灣省立博物館，1999 年臺灣省政府虛級化，旋改隸行政院文建會（現文化部），並更名為國立臺灣博物館。

臺灣博物館為因應時代的需要，正積極規劃展示的方式，結合現代化的視聽設備、電腦網路、生物造景及裝潢技術等科技，有系統地以標本、模型、造景、機構、文字、壁畫等方式呈現臺灣的動物、植物、地理、原住民及文化發展的面貌。目前規劃中的展示更新工程，將包含二大展示主題，即臺灣的生物及臺灣原住民文化。

國立臺灣博物館為展示臺灣本土之自然、文化及歷史文物的重鎮。因為該館始建於日治時期，是臺灣歷史最悠久的博物館。又以其建物之前身為「臺灣總督府博物館」之歷史身分，而被列為臺灣之國定古蹟。

# 咖啡與巴黎左岸的對話

台北客家社 徐龍騰 PP Import

月滿西樓的寂靜片刻，咖啡飄香在口杯與唇嘴的瞬間腦海，彷彿流出一道光芒，這般虛幻卻又消散而去的美往往是憂悶解愁的心緒。巴黎、塞納河畔左岸百年文風薈萃的經典，咖啡座上追尋記憶的映像會是悸動心靈的美麗詩篇…。

曾經享受喝著美好咖啡的愉快時光，一杯熱騰濃郁的香醇咖啡感覺還帶著當年放逸不羈的年少情懷。每在寧靜而安祥的夜晚思念之情會是傳達遠方戀人的愛意；然而靜謐的聲息面對杯中液面的花樣，因心緒和緩所帶來的片刻沉思引著無限的遐想，盡情地沉醉於自我內在的意識把思緒的靈慧交融在瓊漿郁濃的咖啡香氣中。

細述古今中外多少人文雅仕流連在法國巴黎塞納河畔左岸的咖啡館，咖啡的氣質想必是在那般寂靜中，由自己思想裡的智慧反映出內心的真實世界。法國文學家巴爾札克、大仲馬特別喜愛咖啡，在《基度山恩仇記》小說中描述著男主角喝著「阿拉伯式咖啡」配用「日本陶杯」優遊神往東方生活的情趣；印證巴黎、塞納河畔左岸的咖啡館的風情年華，品味著咖啡飄香難以忘懷的風儀！

奧地利作家彼德・艾騰貝格的名句：「我不在咖啡館喝咖啡，就是在咖啡館的路上。」終身凝情咖啡真是豪邁人生。台灣流行「精品咖啡」，「咖啡職人」執著於咖啡原豆的挑選、烘焙炭化的技藝、濾泡虹吸方式的精選，使它溢出油脂、芳香的咖啡精緻，實則蘊含著咖啡達人對咖啡的原初與專業的回歸，也奉獻給咖啡喜愛者敬業與虔誠的神聖象徵。

其實，咖啡是最善解人意的飲品，透過快樂心情的調理，有著太多的理性與感性的魅力。它會牽引人們的思索更豐饒視野及瀟灑快樂人生，清澈地激起心靈的「感知」。當今汲汲營生的現實生活裡，想著完美的咖啡，不也是一種片刻的喘息與療癒身心的歡愉嗎？

# 市長與扶輪

・主編・

台北扶輪社是於 1948 年成立的台灣的第一個扶輪社，創社之時邀請了 28 位居住台北的中外名流入社，例會語言使用英語。

後來很多具有社會地位或聲望的社會人士也都紛紛受邀入社。包括當時擔任台北市長的高玉樹先生也應邀入加入台北社。

台北社助理糾察——高玉樹

高玉樹先生是土生土長的台北市人，早年畢業於日本早稻田大學，並旅居東京直到太平洋戰爭結束才返回台灣。高玉樹先生是懷有理想的台灣菁英，為了改革台灣的官僚體制，於 1950 年代以黨外民主運動人士之姿，投入政治活動，而參與台北市長選舉，由於競選對手是同為無黨籍而允孚眾望的吳三連先生，因此他在選戰中採取消極的態度，僅藉此投石問路，因此在預料中沒有當選。

他在市長選舉落選後的一個月，獲選赴美參加美國經濟合作總署之培訓，當時同期獲得錄取者有李登輝、許子秋、楊基銓等人。高玉樹被選拔前往麻省理工學院進修工程，專研冶金技術，並參加工業經營講習。高玉樹在美期間曾經歷 1952 年美國總統大選，他每天都會分析美國報刊的言論，而認為候選人必須要瞭解民情。1953 年返台後，即被推薦擔任聯勤第四十四兵工廠技術顧問。

此後再度投入市長選舉，而獲得選民的認同第二次當選台北市長，由於任內對於台北的市政建設，貢獻卓著，聲望如日中天，而成為美國政府矚目的台灣政治人物。他於台北市改制為院轄市之後，繼續出任第一任官派台北市長，任期將近五年，對台北市的市政貢獻極多。

在那一段肅殺的年代，由於高玉樹的黨外身分，而遭受到政府的猜忌，被定為台灣重要的分歧分子。臺灣大學政治系教授彭明敏在他的回憶錄「自由的滋味」中提到：「我聽說安全單位已經決定，台灣如果發生動亂，有三個人要立刻毀滅，一個是台北市長高玉樹，一個是省議員郭雨新，第三個便是彭明敏」。

高玉樹先生在 1950 年代擔任台北市長的時候，即受邀加入台北扶輪社。他在扶輪社裡完全擺脫台北市長的光環，純粹遵守扶輪社員應盡的職責和義務。

圖為高玉樹市長擔任台北扶輪社助理糾察職務的時候，左手提著歡喜箱，逐桌向社友募款的身影。看到這張照片不禁令人動容，以一位貴為首都市長之尊的扶輪社員，在扶輪社裡仍然樂此不彼地擔任最基層的服務工作。因為在扶輪社裡不論老少，不分階層，每位扶輪社員都會放下職場上的身段，彼此如同儕般的友愛互助，這就是扶輪社所蘊含之高貴的價值。

高玉樹先生於台北市長卸任後，曾先後擔任交通部部長、行政院政務委員、總統府資政等職，一生致力於台灣的民主化運動及公共建設的規劃，對台灣的現代化居功厥偉。

饕餮奇譚

# 蘇軾與東坡肉

・編輯部・

在江浙菜之中，「東坡肉」是蘇杭名菜中一道膾炙人口的佳餚。如此的絕佳美味，一直受到很多老饕的青睞，相信必有其有趣的典故，這些都是很多人所感興趣的故事。

東坡肉是杭州名菜，屬浙江菜系。它是將半肥半瘦的五花肉切成約二寸的立體方形塊狀，一半為肥肉，一半為瘦肉，加上醬油、冰糖、紹興酒等調料再以慢火紅燒而成，肥而不膩，帶有酒香，十分美味可口。

那麼這道菜又怎麼會跟宋代大文豪蘇軾扯上關係呢？

蘇東坡（軾）

東坡肉

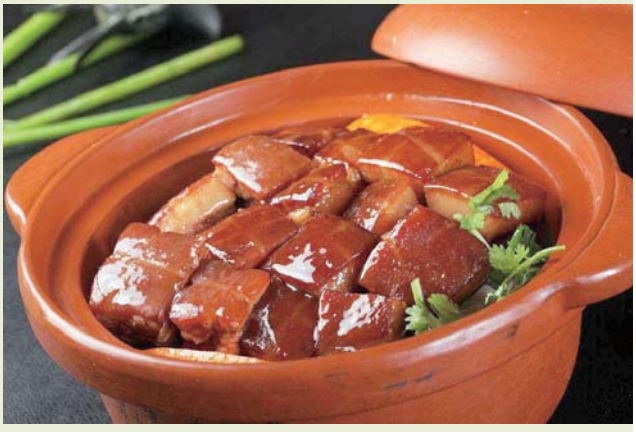
據傳當年蘇東坡謫居湖北黃岡時，由於當地豬肉多而價廉，蘇東坡才想出這種烹肉的方法，因此東坡肉就被認為是源自於湖北。其實蘇東坡本來就是一位精於烹飪的美食家，相傳這道菜就是以蘇東坡的發想烹飪而成，所以才取名為「東坡肉」。

蘇東坡，單名軾，字子瞻，號東坡居士，泛稱蘇東坡，四川眉山人氏。他為人耿介，不畏權貴，不僅是北宋正直的清官，也是中國歷史上赫赫有名的大文豪。據傳蘇軾於宋元豐年間受奸人陷害，而被謫貶黃州時，生活陷入潦倒落魄之境。在此貧困的生活中，他獲得摯友的資助購得荒地數十畝，搭建「東坡雪堂」作為安身之處，自號「東坡居士」。

在謫居期間，因為生活困頓，於是他利用廉價的豬肉，仿製前人的做法，改以黃酒、冰糖、醬油調製醬汁，再以慢火燉燒製成後，色澤紅潤、醬汁濃郁，於是東坡先生為其題詩一首：「黃州好豬肉，價錢等糞

土，富者不肯喫，貧者不解煮；慢著火、少著水，柴頭罨煙焰不起，待他自熟莫催它，火候足時它自美；早晨起來打兩碗，飽得自家君莫管。」。

又有一說，蘇軾於元祐年間任龍圖閣學士兼知杭州時，曾發動當地百姓疏浚西湖，並修築「蘇堤」以與唐白居易所築「白堤」相媲美，而使西湖恢復幽雅的景色，百姓們也可種菱、長藕、殖魚，增加豐厚的收益，為數千民眾提供生產的機會。當地老百姓為感念蘇東坡的德政，每逢過年即帶來酒肉佳餚為其拜年，蘇東坡礙難推辭，只好收下較廉價的豬肉。他命人將豬肉用沸水川燙，並剔除骨頭之後，切成一寸見方的肉塊，為免煮嫩之後，豬皮、肥、瘦肉脫離散落，因此以細繩綁定，再浸泡於黃酒、醬油等佐料後用慢火燉煮，再悶蒸至酥爛後出鍋，頓覺肉酥濃郁，色香俱佳。旋即分送疏浚西湖的各家民工，做為過年之犒賞。當地老百姓們



於享用此美味之餘，均稱讚不已，並稱呼為「東坡肉」。甚至蘇東坡離開杭州後，當地百姓仍然惦念東坡先生的德政，連他首創的「東坡肉」，也代代相傳，至今仍然歷久不衰。

當時杭州某大菜館的老闆見此情況，也仿照同樣的做法推出新菜單，上面寫著「東坡肉」三個字。此道菜一出爐，立即轟動當地，從早到晚顧客絡繹不絕，所有餐館也紛紛推出這道風味獨特的「東坡肉」，後來又經歷代名廚的不斷改良創新，而發展成為杭州第一名菜。

「東坡肉」雖起源於黃州，唯此後傳至南宋首都臨安，遂成為家喻戶曉的蘇杭名菜。甚至於明代經海上貿易傳至琉球、日本，後來風行於日本九州的角煮，也是受到東坡肉的影響而衍生的料理。

# 重陽登高採秋菊

・編輯部・

重陽賞菊

阿嬤說：「九月九，風吹滿天嘯。」

每年農曆九月初九的「重陽節」是漢文化社會重要的傳統節日。因為是兩個「九」的重疊，故稱為「重九節」。又依易經六陰九陽之說，將「九」字訂為陽數，因此後來就被稱為「重陽節」。由於重陽節當天也有登山踏青的習俗，所以又稱為登高節、踏秋節；當天也有佩戴茱萸、賞菊的習俗，因此也被稱為茱萸節、菊花節等等。又因「九九」的諧音為「久久」，具有長久之意含，所以民間就有了重九祭祖，敬老崇孝之傳統，故又稱「敬老節」。

據史載，早在戰國時代即有重陽節的習俗，到了魏晉時期逐漸風行，深受歷代文人墨客之青睞。直到唐朝即被朝廷定為民間的節慶。到了明代之後，每逢九月重陽，宮內都會吃花糕以資慶賀。由於陽數中以九數最高，五數居中，因而以「九」和「五」象徵帝王的權威，因此稱之「九五至尊」。而且皇帝每逢重陽節，也會親自登萬歲山，以示九九登高，此後即流傳歷朝歷代沿襲至今。

中國的習俗節慶，都有一些典故和傳說，而重陽節的習俗的由來，依據南北朝時期梁國人吳均「續齊諧記」裡的記載：據說汝南有某農夫，名桓景，

早年曾隨方士費長房遊學多年。某日費長房忽然警示桓景，九月九日恐有災禍降臨，若要避災化吉，就要在手臂上佩戴茱萸，並登高山飲菊花酒。桓景聞言即在九月九日當天依照費長房的指點，領著家眷離開家屋，登上高山飲菊花酒，等到傍晚下山回家的時候，才發現雞狗牛羊等家禽、家畜都無故暴斃，此後人們就把重陽節登高的風俗，當做躲災避禍的活動。另外，在人們的傳統觀念中，雙九還是生命長久、健康長壽的意思，所以重陽節才被立為老人節。後來重陽節有關登高飲酒、佩茱萸囊等習俗，都是來自這個傳說，因此重陽節還有「辟邪」的涵義。而現代人則擷取「九九」二字的寓意，把重九闡釋為長壽、長久的吉祥意義。

重陽節的習俗，除了登高賞菊、飲菊花酒、佩茱萸囊之外，還有踏青、射箭、放風箏、玩花煎遊戲，以及吃重陽糕、燒乳豬、吃花煎、花菜、茄子、栗子飯等，並有祭祖、祭斗母元君、九皇大帝、酆都大帝、哪吒三太子、祭菊、拜紅龜粿等等。

以「不為五斗米折腰」而名留青史的田園詩人陶淵明以愛菊著稱，他在「九月閑居」詩序中寫道：「余閑居愛重九之名，秋菊盈園，持醪靡由，空服九華」。陶淵明一生嗜品酒，性情恬淡，每逢重陽時節，就在賞菊之餘陶醉於「採菊東籬下，悠然見南山」的風雅氛圍，因此重陽節的登高賞菊也是騷人墨客的雅興。

重陽節適逢入秋以後的首波寒信，也就是寒冬到來的訊息，所以也被稱為「重陽信」。重陽節除了是一個節日之外，也意味著進入了秋天的季節。也有民諺曰：「夏至有風三伏熱，重陽無雨一冬晴。」意即重陽節若竟日晴天，則當年冬天雨雪較少，氣候晴朗。

現在的重陽節除了一般的敬老活動之外，由於子女們都忙於事業工作，無暇悉心照顧長者，因此也只能帶著兩老到餐館裡匆匆吃頓飯應應景，其他許多傳統有趣的習俗也就免了，因此一些饒富人情味的活動就在時代的潮流下逐漸式微。

九月九日重陽節與除夕、清明、盂蘭三節都是中國傳統習俗裡祭祖的四大節日。後人可以藉此儀典慎終追遠，緬懷先賢開創基業的豐功偉績，發揚傳統的倫理精神。

陶潛採菊

# 各社活動輯要

## 3481 地區中和社／鄭惠美

### 中元普渡有感

中元節除了普渡孤魂野鬼，也要祭祀神明，更是我們每個家庭和社區及公司行號祈求闔家平安，事事順心的重要節日。家家戶戶準備三牲四果各種瓜果餅乾零食擺滿供桌，祈求好兄弟吃飽喝足能讓世間眾生平安！

往年祭拜後的供品，都是慢慢消化，今年江鴻

壽社長突發異想，捐助中和地區玖九康復之家的病友們，讓他們除了米食溫飽之餘外還有口腹之慾的其他物資。

下午在普渡祭拜過後，由玖久陳負責人來把祭品分次載走，對本社的善心之舉，深深致上由衷的感謝。我們也在她寄來的照片中看到病友們開心的笑容，讓我們深深感受到施比受更有福。人謂「不因善小而不為」，讓我們在行善的道路上繼續前進！

## 3482 地區台北蓬萊社

### 「扶輪傳愛心，你我捐熱血」捐血週

3482 地區第 1 分區響應地區推廣捐血計畫委員會與台灣血液基金會一起推廣民眾挽袖捐血，秉持捐血愛心不能停的服務精神，在第 1 分區助理總監 Vision 及副助理總監 Edelweiss 號召下，分區共 9 個扶輪社以輪值、分流方式舉辦第一週捐血週活動。

7 月 17 日至 23 日第 1 分區捐血週共 8 場

8 個定點募血，每次出動一輛捐血車或到一間捐血室，減少捐血人及志工的群聚，本分區累計捐出 1,546 份全聯面額 300 元禮券以感謝捐血人的愛心，亦加碼贈愛心口罩數盒，對民眾的捐血意願表感謝之意，希望以天數取勝，能募到更多的血來幫助需要的人。透由這次機會完成親手志工服務，本社輪值 7 月 21 日第 5 場次，當日共 14 名扶輪社友加入服務，全面實施實聯制，全程採預約叫號制、加強手部及環境消毒、調控現場等待人數及落實社交距離等。

**女人挺女人！**
**本社捐款資助女性家事服務員**

疫情之下，很多人在家上班，連帶使家事管理員的工作紛紛被取消，也成為重災戶，本社號召「女人挺女人」，特捐款新台幣 12 萬元（含前社長魏秀玲指定捐款 2 萬元）給彭婉如基金會「疫情期間生活扶助之方案」的 40 位女性家事管理員，一人可領全聯禮券 3 千元，盼補貼生活必需品，幫助受疫情影響的職場女性朋友走出一點困境，一起相互用愛陪伴。

彭婉如基金會設立宗旨是「女人幫助女人」，本社則是「純女性」社團。在 24 屆社長呂玉鳳號召及 25 屆社長李文英穿針引線下，義不容辭聚焦女性弱勢族群，與彭婉如基金會攜手合作，相挺女性同胞。

8 月 19 日下午李文英社長、前社長呂玉鳳、許麗珠及服務計畫主委前社長鄭禮岱等人，一同前往彭婉如基金會拜會，完成捐贈儀式。社長李文英強調「女人挺女人」，雖然是杯水車薪，但盼能幫助受疫情影響的女性家事服務員渡過難關。前社長許麗珠表示，在目前疫情之下，感恩我們能回饋社會，當個手心向下的人，一起服務社會的服務精神很可貴！

## 3482 地區台北西北區社／李麗卿

**扶輪傳愛心，你我捐熱血**

7 月 17 日是 3482 地區本年度第一場捐血活動，由本社主辦，於信義區松壽路上（GAP 旁巷子）

舉行，與往年不同的是因為疫情尚未平緩，考量到社交距離、用餐、捐血人之意願等因素，故修正活動流程，例如：僅 1 台捐血車（往年 2-3 台捐血車），由 1 社主辦（往年則是 1 個分區一同主辦）、為避免群聚，故請捐血民眾加入 LINE 叫號群組，以減少現場等候時間。

本分區共 9 社，自 7 月 17 日至 23 日，分別認捐地點、安排社友擔任志工，為感謝民眾的熱血，本分區提供全聯禮券 300 元及 600 元不等致贈；而由本社負責的 7 月 17 日適逢週六，原預計不到 100 人捐血，竟發出近 250 張號碼牌，實際捐血人數 191 位，捐血袋數 335 袋，而社友們自早上 8 時多到整個活動結束，已是晚上 8 時。

當天由 Jared 社長帶領著 Elephant 秘書、PP Daniel、PP Ken、PP Ortden、社員 Ben、Bio、Mark 分三個時段擔任志工；社員 Spring 因前一天打疫苗，擔心身體出現不適，無法擔任志工，仍心繫捐血活動，請兒子代父擔任志工；社員 Bio 除了贊助 20 箱泰山礦泉水，還親自將礦泉水從便利商店搬運至活動現場，讓現場工作人員及等候之民眾能在炎熱的夏天中解渴。

在疫情嚴峻下，短短六天時間（扣除 7 月 23 日，因擔心颱風會影響，提早取消辦理），共募集 1,546 袋血，實之不易；值得一提的是當天下午附近的商家（海底撈）廚師看到捐血活動，亦特別送飲料及冰品給所有工作人員，備感窩心。

感謝天公作美外，也謝謝社友們相挺及民眾的熱血，頂著大熱天，載著口罩、耐心的排隊等候捐血，所有護理人員一直站著為民眾抽血、司機大哥們在血袋到一定的量時，撥空先將血袋送回捐血中心，當天看到了台灣最美的風景。

## 3490 地區蘇澳社

### 以行動支持第一線防疫醫護人員

宜蘭縣疫苗接種中心分別於溪北的宜蘭體育館與溪南的羅東文化工場展開，第一線醫療院所與基層醫療機構人員自 7 月 16 日起展開第二階段的疫苗注射，由 72 歲長者開始，由宜蘭縣政府協同本轄基層醫療院所一起服務廣大的鄉親，提升疫苗覆蓋率與社區防護力。隨著施打年齡逐步

降低，施打人數也隨之增加，第一線防疫醫護人員工作量也不斷提高，本社為了支持前線辛勞的防疫醫護人員，自 7 月 19 日開始於溪南疫苗接種中心供應便當，一直到本月底為止，共捐贈數百份美味便當，為宜蘭縣溪南的防疫醫護工作人員加油打氣。

宜蘭縣政府衛生局表示，非常感謝與民間團體共同參與完成每次的捐贈物資、便當的行動，在疫情期間，看到第一線防疫醫護人員在炎熱的天氣中，服務著來施打疫苗的民眾，詳細地替民眾解說及施打疫苗，並隨時關懷著民眾，非常感謝第一線防疫醫護人員付出，還有各界的物資捐助。在疫情之下，大家都能貢獻己力、發揮大愛的精神，相信一定能渡過目前的困難，讓疫情早日結束。

本社社長游像銘表示，扶輪社理念就是鼓勵參與社區服務、服務世界，原本扶輪社每週都有例會，因疫情關係停止實體開會，也知道第一線防疫醫護人員的辛勞，於是便將省下的費用全部轉用於購買便當，提供給第一線施打疫苗的防疫醫護人員，向他們表達敬意，也為防疫盡一己之力。

本次社區服務於 7 月 30 日由衛生局祕書岳瑞雪、醫政科長朱麗香以及宜蘭縣醫師公會理事長王維昌醫師代表受贈。

## 3490 地區土城山櫻社／孔令姝

### 社區服務——贊助財團法人耕心蓮苑教育基金會經費

「你們大人都這樣，根本不了解我們」這是余素華執行長的前言…。

今天捐贈的對象是「耕心蓮苑」，創辦人是余素華老師和陳瑞珠老師。

二十幾年前，當時住在眷村，在傍晚常常看到一些孩子不回家還在外遊蕩，問了原因，原來孩子家中無人也沒有人準備晚餐，所以二位老師把自己家的客廳當教室，讓這些孩子來做功課、吃完晚餐再回家，讓這些孩子有溫暖。

社會變遷迅速，很多父母親跟不上腳步也與社會脫節，也造成許多家庭失能，因此造成了一些孩子的路偏頗了，而耕心蓮苑也從簡單的提供孩子們的溫飽進而提升為教養，與孩子們融入，至今日的自給自足。

這是過去筆者所了解的耕心蓮苑。但在去年捐贈時，又更深一層的了解這個有愛的世界——一個屬於孩子們的天堂。

為了永續經營、正名，於是在民國 93 年成立了教育基金會，子曰：「德不孤必有鄰」果然這樣

的磁場吸引更多有願力的人，這裡視每個孩子如己出，這裡重視孩子的品格教育，引導孩子讀弟子規、論語，甚至因為宗教關係也帶孩子們讀佛經。

猶記去年此時，每個孩子看到我們都笑嘻嘻的問候客人好，還雙手奉上自己畫的卡片、幫客人搥背，感謝老師們設計的橋段，也讓孩子們學會付出與感恩。雖然今年因為疫情沒有孩子入園，但看到他們教室貼滿了畫卡作品時也彷彿看到一群小朋友正燦爛的對我們笑著。

基金會執行長除了規劃設計課程外，也在一樓規劃了一個咖啡廳，自己做一些素食醬料、飲品甚至滷豆乾、包子饅頭、蛋黃酥、鳳梨酥，這正符合了佛教所奉行的宗旨：一日不做，一日不食，精神讓人敬佩。

疫情影響經濟，各行各業幾乎是哀鴻遍野，慈善機構募款更為辛苦，2021-22 年度的社長們也真的不容易，但我們有著共同的信念——再苦也不能苦孩子，所以今年度的捐贈也大多改為物資，因為我們都知道，餓著肚子的孩子是沒有夢的，社長、同學們我們一起加油！孩子們加油！

## 3490 地區土城社／ PP Stock 夫人陳嘉惠

### 本社第 2,000 次例會！
### 歡迎新社友 CPA、Jackson！

本社第 2,000 次例會，再接再厲！

值得紀念的一刻，本社 8 月 18 日由社長林朝景 Hinoki 敲響了第 2,000 次例會的鐘聲。本社創社 39 年來，我們深深了解，扶輪會發光，不是因為世界看見它，而是我們愛著它！

Hinoki 社長說，今天是好日子，本社舉行第 2,000 次例會，本社做服務持續 39 年，並且在接棒的社長手中，一年比一年更盛大，新年度他也會承繼歷屆社長的努力，豐富扶輪價值。

就像 Hinoki 社長說的，今天真是好日子，又有 2 個新社友舉行入社儀式，歡迎李宗儒 CPA、鄭錕誠 Jackson。

本社 2,000 次例會慶祝，最值得分享的是，歷屆社長在社員擴展的努力，可說是不遺餘力，表現非常出色，本社在第一屆開始，就已經成立土城扶青社，也是新北地區第一個扶青社，之後，又跟土

城中央社及土城山櫻社，共同成立土城國中扶少團，扶少團至今年已經是第 14 屆。

本社 39 年內共輔導成立 4 個扶輪社，第 14 屆游金水 PP Metal 任內成立土城中央社。第 15 屆李詩宗 PP Owan 任內成立三峽社。第 21 屆蕭君銘 PP Gear 任內成立土城山櫻社，保母為李詩宗 PP Owan。第 34 屆張清風 PP Cable 任內成立新北城星社，保母為林清河 PP Press。本屆（39 屆）Hinoki 社長在增加社員上，更發揚光大，擬新增 16 名新社友、朝 65 名社友目標努力。

本社第 2,000 次例會、近 40 個年頭，對於扶輪社來講是一個成長的起點，有歷屆社長及社友的努力耕耘及熱心奉獻，也有改善社區、努力奉獻的成果，未來我們會帶著美好心意繼續努力，把愛傳出去，把美麗、感動，留在很多人的心裡。讓大家認識扶輪在弱勢關懷的力量和價值。

## 3490 地區新北圓桌扶青社／王嘉渝

### 八煙生態農場—— 水中央

自從疫情爆發後，我們的海外見習就只能被迫暫緩，但我們學習的意願不曾被澆熄。

終於等到疫情減緩，我們驅車前往到陽明山金山八煙聚落—— 水中央。

午餐時光很榮幸三重三陽社的張新龍 PP Bear uncle 能與我們分享許多人生經驗談，年輕就是本錢，多利用課餘的瑣碎時間來參加社團並要學習本科外的第二才能，並處處提點我們要懂得珍惜時光，要學習做一位領導人，並從中邊學、邊做、邊改，先改變了自己才有說服力來帶領整個團隊。

最後，能榮幸參與到這次的活動，非常感謝三重三陽社及新北圓桌社 CP Amy 的陪同，還有新北圓桌社社長 Cosmo 及全體社友們給予我們機會及全力協助我們籌備扶青社，這些陪伴及鼓勵將會是我們未來成長的動力。

## 3490 地區蘆洲社

### 新冠疫情波及下的「及時雨」

之前由於新冠肺炎肆虐，國內疫情提升警戒，致使很多人的工作、收入深受影響。

7 月底本社獲悉身處偏鄉的弱勢家庭對於民生物資的殷切需求，Hans 社長緊急跟社友募集專款，採購民生物資於 8 月 14 日送去尖石鄉「那羅部落」給部分住民，協助他們解決當下的基本民生問題，充分發揮扶輪精神，展現無私的愛心。而當地的青年學子們也都主動協助搬運、配送，「同心協力」的表現，也令人感動。

Hans 社長與 PP Starex 代表本社捐款 20 萬元贊助「泰雅文苑」

本次發放的物資包括有機米 2,070 公斤、沙拉油 345 公升、醬油 172 公升、鹽 230 包、魚肉罐頭 1,035 罐等，這些物資能在短時間內送到需求者手上，真要感謝社友們的善心，感恩！

## 3501 地區苗栗社／葉蒼秀

### 健行活動

在疫期尾聲的暑期最後假日，特地把握住良好天氣，於 8 月 29 日週日舉辦戶外健行活動，留下美好回憶。

此為第 51 屆社長鄒順生接任後第一次舉辦，由運動委員會主委葉秀珍籌劃，社員多數支持參加，早上 6 時 40 分在公館鄉福星村的郭家莊農業品加工廠集合，6 時 50 分啟程動身健行，走向桐油柿子工廠，沿路多是清涼的鄉村樹蔭小道，行走時間為 1 個小時 40 分，於 8 時半回到郭家庄農業食品廠享用早餐。客家庄主人江玉英煮大鍋稀飯加上豆腐乳、醬菜…等，主辦主委葉秀珍則在廚房煎荷包蛋努力招待。參加社員都戴口罩，勤洗手防疫。

在室外享用早餐

本社參加週日健行的社員與眷屬

郭家莊農業食品加工廠主人郭江玉英為本社社

員，誠意招待與享用早餐，社長鄒順生特別頒感謝狀致謝，她也很榮幸社員眷屬都光臨郭家莊，享用早餐與聯誼。

## 3510 地區高雄中山社

### 高雄中山傳愛—— 失親兒

失親兒福利基金會是照顧 18 歲以下父母雙亡或其中一方過世的孩子。疫情期間，失親兒基金會高雄辦事處，求助本社，希望能協助受疫情影家庭急難救助，本社 34 屆社長 Diamond 及秘書 Deco 與 35 屆秘書 Matt 聯合個人捐助，且經 2020-21 年度理監事們同意於年度尚有結餘經費下，再加碼一場社區服務活動，馬上展開愛心幫助這些受困家庭，而今年度 35 屆 Allen 社長攜手內輪會會長 Allen 夫人連結高雄市傳愛協會，募集生活物資及防疫物品，連日整日，將所有生活用品物資裝箱，送達基金會，基金會將物資及救助金給予所需的家庭，小朋友們也寫著感謝卡，感謝大家的愛心，期待疫情趕快過去，讓大家恢復平安的日子！

Allen 社長有感疫情影響之下，這群失親兒更需更多的愛，他也規劃今年度社區服務將為財團法人失親兒福利基金會高雄辦事處的失親兒舉辦「失親兒——愛、支持、陪伴」系列社區服務，活動有「2021 失親大學生成長團體」、「親子自然生態體驗一日遊」、「公益青少年籃球營」三場系列活動，幫助失親家庭勇敢地面對突遭變故的困境、促進親子關係、培養解決問題的能力。

### 2021-22 年度首次例會工作報告暨父親節晚會

2021-22 年度首次敲鐘例會，大伙們也是首次見面，首次使用本社 FB 線上直播，同步進行今晚的晚會，讓不能前來相聚的社友們，在不同的地方，一起與我們同在，一起感受溫暖！

疫情改變了一切，但改變不了人與人之間的關心，Allen 社長夫婦希望中山 35 屆，不受疫情阻撓，中山扶輪大家庭的溫暖繼續傳遞，讓愛可以即時，期待與各位社友們及

內輪姐妹，一起把愛傳出去！

疫期期間，Allen 社長也一直籌備著今年度的社務將以活動的多元性來提升社內凝聚力，社區服務更以孔子《禮記》禮運大同篇所提及的「使老有所終，壯有所用，幼有所長，矜、寡、孤、獨、廢疾者，皆有所養」。

活動有關懷失親兒系列活動、人身終點站老憨兒——扶輪憨房捐贈，愛在飛舞系列音樂會…等，而今年的內輪會小聲會長將邀請更多夫人們一起投入公益，讓中山女力，魅力獨具。

本社今年度首次例會剛好遇上父親節前夕，結合父親節晚會舉辦，在特別疫情期間，讓社友們更倍感溫馨！

## 3510 地區屏東社

### 快樂捐血、您我一起
### 本社主辦屏縣第 1 分區聯合捐血活動

每年度新社長上任後，本社第一項服務就是捐血活動，就本社而言是象徵年度的開始。我們會選在 7 月份辦理這項服務，原因很簡單卻很重要，因為暑假是快樂的放假日，卻也是意外容易發生的季節，因此各地捐血中心都面臨血荒嚴重的問題。

為響應扶輪人關懷社會情懷，鼓勵民眾踴躍挽袖捐輸，特別是在疫情期間，本社在 7 月 24 日主辦屏東縣第 1 分區（本社、里港社、阿緱城社、屏鳳社、中正社、菁英社）第一場聯合捐血活動，籲請各界善心朋友一起共襄盛舉，救治傷病急需用血的民眾。

除了捐血站致贈每位捐血朋友一份精美紀念品外，當日捐血 250 c.c. 的朋友，由本社特別加贈大瓶環保洗潔精一瓶，500c.c. 則加倍，來感謝捐血朋友們的熱誠與愛心。

因為疫情關係，社友們對不能輪值來服務捐血民眾而感到遺憾，但是，捐血活動不是只有今天，大家相約在疫情結束後。

特別感謝屏東縣第1分區各社社長的共襄盛舉。

### 以服務改善人生——弱勢長者巡迴關懷計畫

在高齡化已成為常態的今日，除了健康外，精神情緒的優化也是很重要的課題，因此，本社於 8 月 20 日上午 10 時假中正華山活動中心舉行關懷計畫捐贈儀式。

屏東市多元社區服務協會，每年皆會安排至鄰近長照機構表演長者們熟悉的歌曲，除了舞蹈樂器等表演外，在與長輩們簡單地互動及噓寒問暖中，大家期待的心就變成了習慣。

而在一次比一次更精進演出中，唯一美中不足的是服裝缺乏統一性，因團員都是出

於自願且公益性質演出不求回報，因此在購置統一表演服裝已延宕了許久。

Agent 社長得知後，在上任時便將此項服務列為首要，經過理、監事會議通過後，立即完成服裝製作，並完成捐贈。社區的媽媽們十分感謝本社的無私贊助，在捐贈儀式上以精彩的表演來回報，參與的前社長與社友們則享受著付出後的快樂。

## 3510 地區高雄燕之巢社／張云琛

### 挺醫療捐熱血

COVID-19 本土疫情持續，影響很多人的捐血意願，目前國內血液庫存量持續偏低，但因防疫期間仍有醫療用血需求，因此本社社長林榮輝 Bank、秘書穆瑞岷 Oil 暨全體社友寶眷為鼓勵大家踴躍捐血，照原訂的計畫於 7 月 25 日上午 9 時至下午 5 時半，在燕巢區公所前廣場舉辦捐血活動，讓大家免跨區，就可以在住家附近捐血，望能提高民眾出門捐血的意願。

當天一早在陰雨綿綿的天氣中展開活動，除了社長林榮輝、秘書穆瑞岷暨社友、寶眷、社區服務團員、扶青社熱情參與之外，非常感謝蔡政旺總監、邱崑和前總監、第 9 分區助理總監何政憲、阿公店社社長陳漢嘉、阿公店社前社長鄭淑芬及蔣榮欽、新市鎮社前社長鄭惠峰、美濃社前社長陳日梅、濱海社前社長楊寶泰等一同前來關心，也感謝燕巢區王耀弘區長出借場地辦理捐血活動。雖然當時還適逢疫情三級警戒期間，而且天氣時陰時雨不是很好，但還是受到大家的相挺，共有 219 人前來捐熱血挺醫療共募得 341 袋。

由於目前還在疫情的警戒管制期間，除了請捐血民眾踴躍捐血外，捐血時務必戴口罩，現場也有採取實聯制登記、發放號碼牌、拉大座位距離等防疫措施，捐血車也備有酒精、溫度量測設備、管制進入捐血車的人數、定時消毒座位區及採血區等相關防疫措施，希望能讓民眾安心捐血。

提醒大家，為了用血安全，台灣血液基金會公告自 109 年 3 月 19 日起，凡曾出國的民眾，需於回國後暫緩捐血 28 天。倘若曾被確診感染 COVID-19 而治療痊癒者及曾與確定病例之密切接觸者，亦暫緩捐血 28 天。另外也請大家注意，施打新冠肺炎疫苗後，不論是輝瑞或莫德納、AZ 及嬌生疫苗，如注射後無疑似感冒、發燒等症狀都可以捐血喔！

## 3510 地區阿公店社／陳彥心

### 送愛到桃源區
### 人飢己飢、人溺己溺

今年本社擬申請全球獎助金（GG 案）興建「蓄水池」來改善當地水資源的所在地「桃源區」，自從 8 月 2 日以來由於豪大雨引發山洪爆發、土石流、沖倒民房，甚至有 7 戶人家遭土石活埋，此外聯外橋梁明霸克露橋也遭湍急溪水沖斷，至今復興、梅山、拉芙蘭 3 部落仍淪為孤島且電力中斷，災民受困山上快要 2 週了，目前只能依循族人傳統道路，徒步翻山購買日用品，有斷炊的危機急需救援。

社長 Kawai 陳漢嘉獲知消息後，本著人飢己飢、人溺己溺之精神，立即宣導進行社內募捐，短短 2 天內就募得善款和物資超過 10 萬元，於「道路開放通行」後，帶了岡山肉品市場購得的兩頭豬、大批日常生活物資和社友「得意中華食品公司」所捐贈的滷蛋 4 箱、雞腿 10 箱，由社長陳漢嘉、服務主委蔡登財 Tsaideng、活動執行長顏伯年 John 及

社友多人，於凌晨 4 時駕著 2 輛皮卡和 1 部大貨車由岡山出發，將愛送抵災區，單趟行程就需要 6 小時，在來回將近 600 公里的車程中，山路險峻、落石不斷、泥濘不堪，充滿艱辛不言可喻，但是到災區看到民眾欣喜的笑容時，大家所有的辛苦都拋到九霄雲外，頓時間化成一抹微笑。

雖然社長陳漢嘉 Kawai 剛上任，但是他在整個救災的安排、指揮、溝通協調，都相當成功，所謂「好的開始是成功的一半」，相信日後在他的領導與樂善好施，熱心公益的所有阿公店社社員的努力之下，必定能落實扶輪社的年度主題「以服務改善人生」。

## 3510 地區高雄晨光社／蔡宜庭

### 地區總監公式訪問

防疫微解封的第一場實體例會——總監公式訪問，這是年度的重要活動，對於新上任的團隊而言更是慎重其事，力求完美呈現。

下午 5 時半行政會議，社長、秘書及五大主委歡迎地區團隊蒞臨，對於地區、社務運作進行交流，比較特別的是年會籌備會主委 PP Cindie 報告地區職業名錄刊登的發想及內容，歡迎有意者刊登贊助，給予支持。

雖是嚴謹的場合，首次實體例會 Tommy 社長伉儷仍不忘獻上滿滿的溫暖，贈予社友、夫人精心設計的淺灰迷彩 T 恤及帽子、扶輪領夾及徽章、防曬外套等。期許新的年度帶來新的風貌，用熱忱推動社務，用愛心造福社區角落。

Wonderful 總監藉由公訪頒發地區幹部聘書及感謝狀、傳遞扶輪的歷史發展及精神、表揚社友基金捐獻。本社也藉著這盛大的場面補頒：卸任社長、秘書紀念品、2020-21 年度全勤獎社友禮券。社長、秘書及五大主委補拍就職典禮合影後全體與會人員大合影，例會圓滿結束。

## 3510 地區高雄東區社／歐素玉

### 2021 父親節活動—— NG 片段、幕後花絮

7 月 26 日全國疫情警戒降至第二級，集會活動人數上限室內 50 人及室外 100 人。社長 Micahel 為社友及寶眷的健康著想，仍請益前社長、社友們的想法，在疫情剛降至第二級，大家還是趨緩一下，年度父親節慶祝活動仍延續 7 月的模式 LINE 線上視訊。

因新冠肺炎打亂了許多的計畫，也改變了大家的生活模式和節奏。適逢年度父親節活動，為讓社友仍能度過一個快樂的父親節，8 月 1 日 LINE 線上視訊，但因烟花颱風帶來西南氣流的豪雨，高雄停班停課，於是延期至 8 月 7 日，同時段下午 5 時半至 5 時 50 分外送餐飲至社友們的府上。謝謝社友 Leo 的全力支援，秘書 Eric young 著手規劃圖檔製作影片，6 時半大家透過線上視訊用餐與聯誼，生活點滴影片視訊你和我。而盧碧颱風「登陸、登出又回魂」，帶來豐沛的雨量，8 月 7 日高雄又停班停課，因此父親節外送餐延期 8 月 8 日同時段送達社友府上，在社內的群組上架本社為大家製作超級棒的父親節影片，供社友們欣賞，祝社友們闔家父親節快樂。

社長 Micahael 說「遇水則發」，我們連續兩次預定的父親節聯誼活動，運氣很好，都遇到了傾盆豪雨，經市府公告停班停課，不得已取消。相信這是本社及社友們即將大發的預兆。

此次父親節活動，就在社長 Micael 用心安排、秘書 Eric young 協助、秘書處的配合、社友們體諒，圓滿完成。

## 3510 地區鳳山西區社／方鈴晴

### 防疫期間，鳳西送愛，「挺醫護、助弱勢、捐物資、送溫暖」

「挺醫護」，第一場來到醫學中心高雄長庚醫院，在疫情期間，長庚醫院承擔南部地區很大的防疫量能，為國人守住疫情，本社社長（李雅靜議員）攜手許多單位一同發起公益活動，募集蛋糕、手工餅乾、飲料及餐飲兌換券，感謝第一線醫護人員辛苦的奉獻，因為有你們的守護，我們才有安全的環境，平安健康的生活。

「助弱勢」，第二場前往鳳山國小進行個案關懷，並提供助學金，社長也率領幾位社友，與校長及主任一同討論如何讓弱勢家庭的孩子能安心學習。近期，社福機構因疫情雪上加霜，不僅企業贊助減少、募款活動取消，民間個人小額捐款也大幅下降，社長號召許多公益團體募資助學金，期盼能協助弱勢家庭的孩子渡過

難關。

「捐物資」，第三、四場分別來到紅十字會育幼中心慈暉園及高雄市私立紅十字會育幼中心，社長表示透過管道得知育幼院等社福機構在疫情期間面臨捐款驟降、物資短缺難題，立即進行資金、物資募集。許多團體得知後，主動聯繫捐贈物資，令人感動，台灣社會有愛，希望藉此拋磚引玉，號召社會各界，一同來關懷弱勢。

「送溫暖」，一天連續四場公益活動，不怕辛苦，因為第一線醫護人員比我們更辛苦，弱勢家庭也需要各界的關懷與伸出援手，幫助他們渡過難關，社福團體也飽受衝擊，也需要大家捐贈。希望透過社會各界的力量，提供小小的幫助，捐贈的物資永遠不嫌多，期望各界可以多伸出援手，持續發揮台灣熱心助人的精神，送愛心送溫暖。

## 3510 地區屏東南區社

### 非洲偏鄉救命鞋募集完成，裝箱作業啟動

在廣大的東非地區，沒鞋子穿不只是物質的匱乏，更是藏在土地中，看不見的威脅。「沙蚤」這種蚤類，活躍於東非的黃沙土地裡，會寄生在赤裸的腳上，吸食血液當做食物，沒有妥善處理就會導致潰爛、截肢，更嚴重則會致命；沙蚤的解藥其實不

難，只要穿鞋、保持清潔就好，但對他們來說卻是奢求。

全球疫情尚未紓緩之際，眼看著非洲偏鄉能取得的資源更加貧乏，一雙雙過時或是零碼的鞋子，希望透過扶輪人的愛心飄洋過海到非洲，搖身

成為不可或缺的「救命」關鍵。在社長 Eddy、秘書 Wei-chen 多方接洽連繫與本社社友 Cow 協助下，8 月 23 日上午假牛頭屋鞋業前完成鞋子裝箱作業預計 9 月份將這批募集的鞋子送往非洲。

## 3510 地區屏東東區社

### 屏東縣第 3 分區聯合捐血活動

3510 地區屏東縣第 3 分區（本社、屏東南區社、屏東溫馨社、屏東西區社、屏東百合社、屏東和平社）一同舉辦第一場的聯合社區服務聯合捐血活動，終於如火如荼的展開了。

捐血活動於 8 月 10 日上午 10 時假屏東捐血站舉行，屏東縣第 3 分區助理總監 PP Rolling Door 及副助理總監 PP Joan 率領著 6 社社長及社友們一同參與並付諸行動，今年因 COVID-19 疫情關係各社社友無法熱情招呼前來捐血的熱心民眾，但還是希望能夠透過扶輪社社友的超強號召力，大家一同挽袖捐熱血，而扶輪社友亦貢獻棉薄之力，提供屏東捐血站小禮品（酒精筆及小方巾），希望藉以小小紀念品感謝市民發揮愛心，踴躍捐血！

各位可敬可佩的捐血人，我們不認識您，但是我們誠摯的謝謝您！防疫不能少、捐血不能停，捐血一袋，救人一命，秉一份福田，植萬朵心蓮。社長 Lucas 感謝秘書及出席社友 PDG William、PP Cooling、KOI、COW、San So、Eric、Seven，讓此活動順利圓滿。

### COVID-19 快篩劑捐贈儀式

本社於 8 月 30 日上午 10 時，假屏東市崇蘭國小行政會議室舉行 COVID-19 快篩劑捐贈儀式。

此活動的發起有點匆忙，源自勝利國小於 8 月 24 日開出的一張防疫需求單，請求本社酌情支援。社長 Lucas 經過思考後，覺得協助國小防疫工作是非常有意義的事情。秉持著經費用在刀口上，找出最需要的支援項目、找到最合適的捐贈對象（國小）、掌握預算不要造成浮濫支出，形成資源浪費。最後，社長決定支援快篩劑予需要的國小。完成決策後交辦秘書執行。本社先接觸西勢國小謝俊明校

長，詢問並請他幫忙經由他的管道接觸需要支援的國小，並統計預估數量。經本社理事會投票表決通過該預算後，旋即快速下單訂購及分裝。目標就趕在國小開學前送到各學校手中。

本活動共捐贈——東勢、丹路、大光、永港、西勢、竹田、鹽埔、前進、新生、玉光、大明、僑智、恆春、溪北、崇蘭、黎明、勝利、歸來等 18 所國小，各校於捐贈儀式當天派代表出席參加，各方均覺得本活動非常有意義。

社長感謝秘書的協助，也感謝西勢國小謝俊明校長的協助及崇蘭國小陳永峯校長提供場地。更感謝當天出席活動的社 友 PP Tile、PP Building、PP Union、PP YaKyu、PP Soonlong、Steel、Jack、Tour、Jiazih 等，讓此活動圓滿順利。

## 3522 地區台北士林社／蔡士光

### 疫情送暖三部曲——本社響應捐贈齊心抗疫

新冠肺炎疫情持續影響台灣，社會各界人士有錢出錢、有力出力，大家同島一命，齊心抗疫。本社在第 46 屆社長蔡士光 C.P.A. 號召之下，近日募集社友捐款，完成「士林有愛、扶輪送暖、齊心抗疫」服務計畫三部曲。C.P.A. 社長表示，自從今年 5 月疫情爆發，本社遵守防疫規定暫停聚會活

動，但投入公益之心未曾停歇，積極尋找因疫情影響而需幫忙的單位或個人，社友皆群起響應，慷慨解囊，都希望能幫助政府，多盡一分心力。

在衛福部部長陳時中的支持下，本社於 8 月 6 日捐贈台北榮民總醫院桃園分院正壓篩檢站一座，讓第一線醫護人員在戶外有舒適冷氣及安全環境下，為民眾進行新冠病毒篩檢，C.P.A. 社長指出，之前戶外篩檢，醫護人員穿著隔離裝，悶熱不透氣，看見正壓篩檢站都士氣大振，可不用在烈日炎熱下工作，更可節省穿脫消毒時間及民眾等待時間，提升醫護品質，本社也致贈感謝狀給院方，感謝在抗疫前線無法時常回家的辛苦醫護人員。

緊接著，8 月 21 日透過台北市政府協助，致贈大金空氣清淨機給士林區疫苗接種診所，讓民眾及診所醫護人員在清新乾淨無毒的空氣品質下，安心接種疫苗。台北市副市長蔡炳坤及衛生局副局長李碧慧親自蒞臨現場感謝社長及社友愛心，並在台北市議會陳建銘議員安排下舉辦捐贈儀式。C.P.A. 社長表示，第一線疫苗接種診所突然湧進眾多施打疫苗民眾，超過平時一般看診病人，獲贈空氣清淨機如同天降甘霖，讓診所空氣保持抗菌抗病毒，讓接種民眾也安心呼吸好空氣，也讓診所未來繼續提供疫苗接種服務的熱忱，如同注入一劑強心針，努力無懼的向前行。

同一天，C.P.A. 社長和社友親自造訪士林地區的自助餐餐廳，致贈參與提供免費餐盒給受疫情打擊下生活困頓民眾的業者「愛心惜福加菜金」，感謝業者齊心抗疫。蔡士光希望天佑台灣，大家也一起幫助受疫情影響的民眾，同時對平常就已經是弱勢的民眾，要更加關心，讓社會資源深入到真正需要幫助的人。

本社在 3522 地區李慕雄總監 DG Michael 的帶領及在 2021-22 年度「以服務改善人生」的主題下，致力於社區服務、偏鄉關懷等服務公益活動，希望此次疫情天佑台灣，一切平安。

## 3522 地區台北東南社

### 「挽袖捐血・讓愛傳遞」愛心捐血活動

8 月 29 日豔陽下的大安森林公園裡，本社社長 Amy 與社友們起了個大早，揮汗布置現場準備 9 時開始的「挽袖捐血・讓愛傳遞」愛心捐血活動。3522 地區總監 DG Michael 也一早蒞臨指導。社長也特別邀約大仁社 PP Dollars 偕同團隊於現場進行演出。大家一同演唱多首扶輪歌曲，讓等待

捐血的民眾不無聊，欣賞演奏同時還有草編作品互動，大人小孩都喜歡。

整日的活動分成四個時段分工服務，很難想像這是一個平均年齡頗高卻行動敏捷的志工團隊。舉牌拉客、告知動線提供飲水、說明捐血相關須知、安排座位、贈送禮品分工合作，絲毫不馬虎也甘之如飴。約莫 10 時半捐血人潮較為稀少的時段，社長 Amy 偕同社友與演出人員，舉著捐血的口號繞行大安森林公園號召民眾響應，為血庫注入更多愛心滿滿的熱血。不少在公園中休閒、運動的人被號召來捐血。

感謝參與當日捐血活動的民眾及全體志工人及現場服務的醫護人員。全天共收獲 157 袋愛心熱血。

## 3523 地區台北松青社／余金全

### 「松青公益網 SRCN」成立，啟動月月捐活動

時值暑假，疫情尚未完全解封，偏鄉部落學童普遍缺乏文具、電腦、筆電等作為網路線上學習用。

本社配合北台灣跨 8 個地區的「扶輪公益網」（網址：17rcn.org）於 7 月 27 日成立社內「松青公益網，SRCN」規劃月月捐學堂活動！

7 月份捐贈屏東泰源幸福學堂文具、膠帶和削鉛筆機。(www.hlcca.org.tw) 8 月份捐贈筆電、電鍋、文具予台東縣原住民族全人發展關懷協會。

9 月份預計捐贈電腦螢幕和開學小書包。

本社計畫在 2021 年度，每月實施「月月捐學堂」的活動。歡迎各扶輪社友，多多上「扶輪公益網」網站參考，一起服務偏鄉教育做公益。

## 3523 地區台北松山社／王泓翔

### 例會心得

講題：COVID-19 疫情嚴峻下，如何推廣扶輪志業

疫情逐步解封，由於社友們彼此甚為想念，本次例會假典華宴會廳，立即邀請到地區總監 Michael 以及地區秘書長 Joy 和幾位地區幹部們蒞臨進行公式訪問。

DG Michael 在台灣商用不動產的事業領域扮演著先驅者、傳教者的角色，在演講中，令人印象深刻的是在 DG Michael 創業初期，為了讓客戶們安心交流，他逕以扶輪社的「四大考驗」作為宣言，取得客戶的信任！可見得扶輪社的核心價值放諸四海皆準。DG Michael 除了是白手起家成功的企業家，從滿滿一整頁的社刊介紹得知，他絕對是愛奉獻、勇於任事、熱情滿滿的領導者。

DG Michael 提到扶輪座右銘「服務最多，獲益最大」，今年地區服務發發發計畫，不論在環保、弱勢關懷、反毒、醫療等方面，共有 8 場推廣活動；更強調 RI 四大優先事項（即行動計畫）：增加影響力、擴展觸及、促使參與者投入、增強適應力，四大項目環環相扣。Do more, Grow more! 因愈多人參與扶輪，自然扶輪影響力就愈大，因為扶輪做得愈多，自然成長得愈快！「行動領導工作坊系列課程」是最讓我期待的！相信放開心胸未來在 3523 的大群體大家庭裡，可以聽到、學到的東西一定超乎想像！

由於本社是歷史悠久的社團，亟需新血加入，DG Michael 特別因「社」施教，提供我們可行的建議，highlight 地區今年招募新血的新鼓勵措施，比方家庭社員、團體社員等等方向，DG Michael 提到當年初創業時，扶輪前輩對 DG 的一席經驗談，無形中激勵著他，成為 DG 心中認定的貴人，本社有這麼多成功又溫情的社友，一定有許多寶貴的值得分享的人生經驗、事業經歷，有這麼多貴人的正向吸引，本社一定能夠成長茁壯的。

# 稿約

1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。

2) 推展扶輪公共形象—— 國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。

3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。

4) 文字與照片—— 文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。

5) 各社活動輯要——

   - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
   - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。
   - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。

6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。

7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓　台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。

8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。

9) 投稿內容若有不實、毀謗、或違反善良風俗等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。

10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

# 台灣扶輪月刊廣告訂購單

**2021/5/7 修訂**

**台灣扶輪月刊廣告價目表**

| 版位 | 完成尺寸 | 提供尺寸（裁切用） | 單價 | 數量 | 總價 |
|---|---|---|---|---|---|
| 封底 | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT$24,000- | | NT$ |
| 封底裡 | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT$12,000- | | NT$ |
| 一般內單頁 | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT$6,000- | | NT$ |
| 含稅總計 | | | | | NT$ |

廣告指定刊登期別：

_____ 年 _____ 月、_____ 年 _____ 月及 _____ 年 _____ 月

付款方式：

廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至：

華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會；
帳號 :101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至：
editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org

1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。
3) 廣告刊登連續 12 月分者，最後一期得予以免費。

**確認：**

| | |
|---|---|
| 廣告客戶： | 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會 |
| 統一編號： | 統一編號：42402630 |
| 電　話： | 電　話：(02)2541-8756 / 2541-8580 |
| 傳　真： | 傳　真：(02)2541-8608 |
| 電子郵件： | 電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net<br>taiwanrotary@taiwan-rotary.org |
| 地　址： | 地　址：台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 |
| 聯絡人： | 聯絡人： |
| 手　機： | 手　機： |
| 簽名處： | 簽名處： |
| 日　期： | 日　期： |
| 公司章： | 公司章： |

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608
Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org

# 編輯後記

・主編・

十月份在台灣是個秋高氣爽的季節，剛送走了中秋佳節，緊接著開始迎接充滿歡慶的時節。我們除了享受天候賜給我們舒暢的天然環境之外，也可以在國慶佳節踏著先賢的腳步，緬懷逐漸被遺忘的歷史，更可以藉此獲得幾天足以逍遙的假期。

自從九月份開始，台灣的各扶輪社逐漸恢復正常的實體例會之後，似乎整個氛圍又開始活絡起來，我們也很高興地看到沉寂一年的扶輪活動，在各扶輪社的努力之下，已經開始復甦，處處洋溢著草木逢春的喜悅。

2019 年開始，國際扶輪理事會開始要求在整個扶輪組織中，推動多元、平等及包容的願景。國際扶輪也首次採納了多元、平等及包容 (DEI) 聲明，因此本刊特別刊登「我們對多元、平等及包容的承諾」，讓社友們都能更深入理解「DEI 聲明」的精神。

「水」是人類及各種生物賴以為生，繼續繁衍的能量來源，它不停地提供能源給整個地球萬物，使行星地球得以永遠保持優美之姿。因此「水」對生物而言是生命存續不可或缺的重要元素，也衍生了很多亟待解決的問題，包括水資源的開發、淨水、水汙染、儲水等等問題，都是與人類生活甚或生物生存息息相關的課題，本月號特別刊出長達 20 頁的「水壓」一文，本文描述了世界各地所發生的與「水」相關的最新資訊，相信可以讓各位讀者產生新的思考。

本年度國際扶輪社長梅塔在他的文告中，一再的期許我們要做一個改變者 (Change Maker)，更鼓勵我們要有改變生活的力量，從透過服務和影響力來改變我們的生活環境和品質，非常感謝台北大安社鍾鶴松前社長繼續為我們翻譯「促使改變者」續篇，讓我們有更深入的了解。

3521 地區台北中美社王齊麟社友在今年的東京奧運會中，勇奪羽球男子雙打金牌，不但是台灣之光，也讓我們扶輪沾了一些喜氣，台北市仰德社曹綺年前社長特別撰文報導王選手投入扶輪的經緯。

在「扶輪作品」單元之中，3521 地區吳蓓琳前總監的「花開鐵線蓮之秋」一文又讓我們大開眼界，請各位讀者細細品味。本期的台灣世界遺產候選地系列所介紹的是眾所皆知的「烏山頭水庫及嘉南大圳」，此花費十年時光及龐大經費所建成的大工程，對往後一世紀台灣農業經濟的影響至鉅，而執行這項大計畫之規劃、施工的主持者就是日治時期台北社社員八田與一，從這裡我們也可以看出很多扶輪社員都在各種不同的領域或崗位，對社會付出不同的貢獻。

3521 地區台北北區社賴東明前社長本期所提供的文章「更善的人間世」，是發人深省的佳文；另外從主編所提供之老照片的故事「市長與扶輪」之中，我們可以看到貴為首都市長的高玉樹先生在扶輪社裡擔任助理糾察時，仍然手持紅箱逐桌勸募小額捐款的身影，此種情景不禁令人感動扶輪崇高的價值。

本期仍然有很多值得閱讀的文章，本刊除了鼓勵各位社友閱讀之外，也歡迎大家踴躍投稿，為本刊增添更豐富的色彩。

## 國際扶輪秘書處／世界總部

**RI Secretariat / World Headquarters**

辦公時間：美國中央標準時間（世界協調時間減 6 小時）早上 9 時至下午 4 時，周一至周五。網站：my.rotary.org

## 國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

**Rotary Support Center 扶輪支援中心**

處理扶輪基金會捐獻及表彰、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性問題。

電子郵件：RotarySupportCenter@rotary.org

**亞太扶輪社及地區支援**

協助處理國際扶輪政策、行政管理程序、My Rotary 及扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 的訓練資源。

**David Peterson**

Manager

電子郵件：david.peterson@rotary.org

**Vanthana Champi (Ta)**

Associate Officer

電子郵件：vanthana.champi@rotary.org

**Ting-Fen Hillinger 胡婷棻**

Senior Officer

電子郵件：ting-fen.hillinger@rotary.org

**Data Services 資料服務**

處理訂閱國際扶輪英文月刊 Rotary 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 帳戶問題。電子郵件：Data@rotary.org

**Accounts Receivable 應收帳款**

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

電子郵件：RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

**Laura Ovalle**

電子郵件：laura.ovalle@rotary.org

**扶輪基金會事宜的連絡資訊**

Global Philanthropy 全球慈善事業（3300-3523 地區及中國）

協助處理有關承諾捐獻、設立冠名永久基金、支援扶輪基金會的方式，及任何其他與扶輪基金會捐獻及表彰有關的問題。

**Hazel Seow 蕭佩珊**

Philanthropy Adviser, East Asia

電子郵件：hazel.seow@rotary.org

**雜誌通訊**

**通訊長 David Alexander**

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

**全球通訊處長 Patrick Nunes**

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

**全球通訊／區域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter**

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

**版權說明及免責聲明：**

一、 Rotary（主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。

二、 本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。

三、 投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著作人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。

四、 作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

## 2021-22 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監薛秋雄 Trading（台中港亞太社）

3462 地區總監謝漢金 CO-OP（台中環中社）

3470 地區總監吳中仁 Supla（赤崁社）

3481 地區總監黃永輝 APPS（台北信義社）

3482 地區總監許鈴裕 Frank（台北永樂社）

3490 地區總監黃文龍 Wood（板橋東區社）

3501 地區總監王元甫 Medico（中壢明星社）

3502 地區總監吳淑華 Water（桃園東南社）

3510 地區總監蔡政旺 Wonderful（屏東南區社）

3521 地區總監簡承盈 Dennis（台北市仰德社）

3522 地區總監李慕雄 Michael（台北市大仁社）

3523 地區總監曾東茂 Michael（台北市華茂社）

**台灣扶輪出版暨網路資訊協會**

理 事 長：王承熹

副理事長：許章賢、劉建德、林照雄

常務理事：林伯龍、謝奇峯、邱秋林、蕭慶淋、鄭桓圭、黃維敏、郭俊良

監事主席：邱世文

常務監事：莊進標、廖文達

秘 書 長：李博信

財 務 長：林昭呈

副秘書長：陳定勝、邵玉楚

**台灣扶輪月刊**

發行人：王承熹（3522 地區台北東方社）

主　編：李博信（3521 地區台北中山社）

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

翻譯組：邵玉楚

會務組：陳怡婷

會計組：許雅茹

總務組：賴豐富

會務顧問：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）

地　　址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電　　話：(02) 2541-8756・2541-8750・2541-8580

傳　　真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網　　址：http://taiwan-rotary.org

通　　訊：台北郵政信箱 67 ～ 556 號

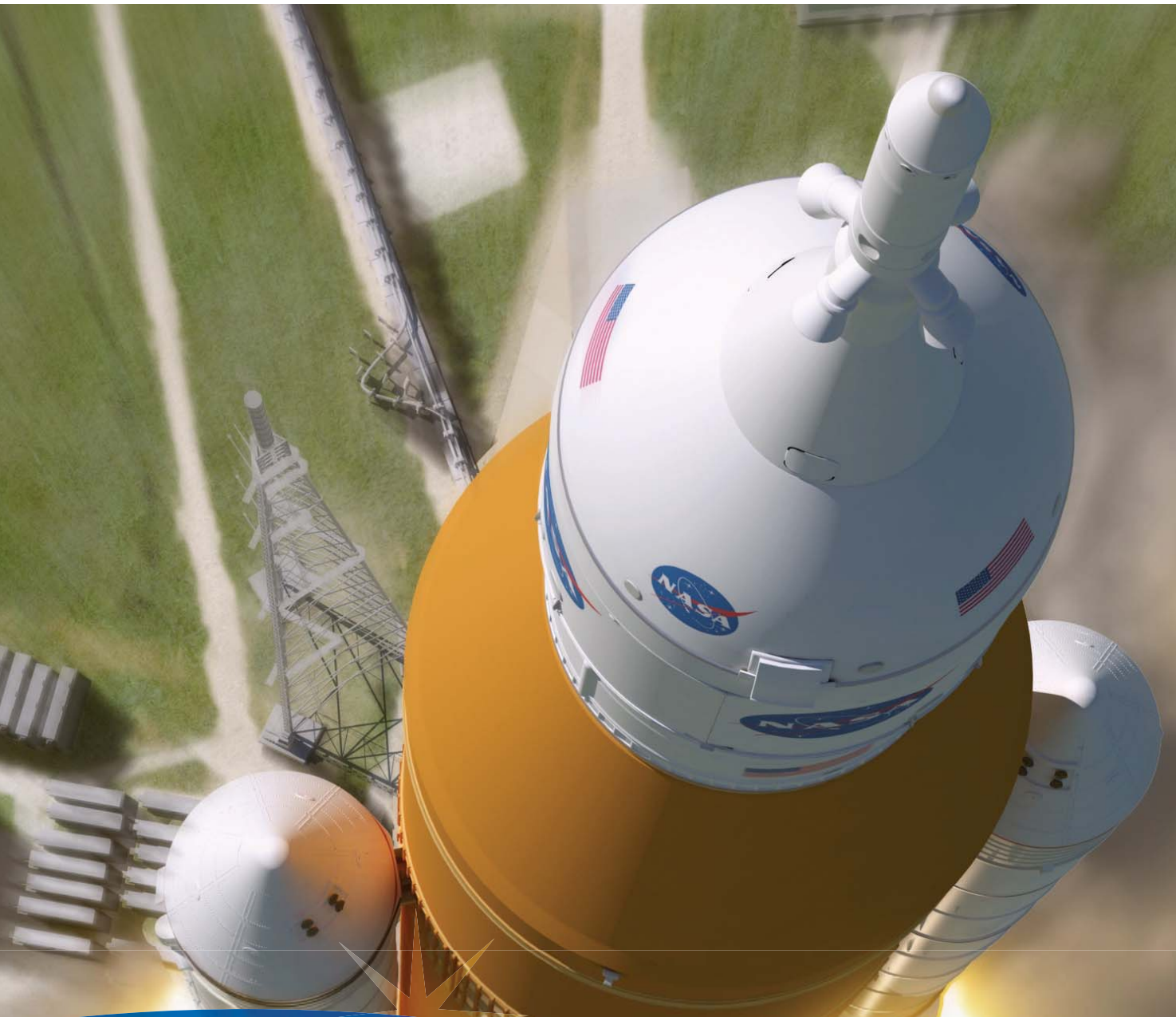
承　　印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內圖字第 1050029282 號

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌



# 發現新視野

## 在 2022 年國際扶輪年會

2022 年 6 月 4-8 日｜美國德州休士頓

今天就到 convention.rotary.org 註冊及繳交全額費用，

可享受優惠費率 475 美元 *。

* 此費率適用至 12 月 15 日止。

**#Rotary22**

Rotary | HOUSTON 2022

Stairlift
LOBSANG
羅布森樓梯升降椅

Since 2013
十年不關的獨立書店
LOBSANG BOOKS
羅布森 書蟲房

# 誠摯邀請

羅布森董事長 汪世旭
| CP Lobsang

# 羅布森書蟲房
# 善益空間共享計畫

報名日期至110年10月15日止

我們將以「無償」的方式，「共享」羅布森書蟲房整體建築空間，歡迎符合公益性質，或是與羅布森的企業主旨「低碳・友善・關懷」有相同理念的單位團體來參加甄選計畫，一起合作加乘「善」的力量，將此〝善益〞分享傳遞於台灣各個角落。（報名請至羅布森官網查詢）

## 2021 羅布森企業公益計畫